

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 1

Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

Community Alliance for Special Education (CASE)

và

Protection and Advocacy, Inc. (PAI)

Bản quyền © 1992 của CASE và PAI

Ấn Bản Thứ Chín

Hiệu Đính Tháng Mười Hai 2005

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE) cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Community Alliance for Special Education (CASE)

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward
(Hayward Office)
680 W. Tennyson Road, Room 4
Hayward, CA 94544
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute
3650 Standish Ave.
Santa Rosa, CA 95407
Điện Thoại: (707) 585-6108

PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI) là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

PAI

Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

Văn Phòng Trung Ương

100 Howe Ave., Suite 185-N
Sacramento, CA 95825
Pháp Lý - (916) 488-9950
Hành Chánh - (916) 488-9955
TTY - (800) 719-5798

Văn Phòng Vùng San Diego

1111 Sixth Ave., Suite 200
San Diego CA 92101
Đ.T. - (619) 239-7861
TTY - (800) 576-9269

Văn Phòng Vùng Los Angeles

3580 Wilshire Blvd., Suite 902
Los Angeles, CA 90010
Đ.T. - (213) 427-8747
TTY - (800) 781-5456

Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco

1330 Broadway, Suite 500
Oakland, CA 94612
Đ.T. - (510) 267-1200
FAX - (510) 267-1201
Số miễn phí - (800) 776-5746
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

MỤC LỤC

- Chương 1** Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản
- Chương 2** Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định
- Chương 3** Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện
- Chương 4** Thông Tin về Tiến Trình IEP
- Chương 5** Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ
- Chương 6** Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành
- Chương 7** Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất
- Chương 8** Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật
- Chương 9** Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)
- Chương 10** Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục Huấn Nghệ
- Chương 11** Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học
- Chương 12** Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm
- GHI CHÚ:** Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 1

Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản

MỤC LỤC

Câu Hỏi	Trang
Mở Đầu	1-1
1. Tôi nghe nhiều về luật liên bang và tiểu bang, và các điều lệ liên bang và tiểu bang. Các luật lệ này có gì khác nhau?	1-1
2. Ai hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ theo IDEA?.....	1-2
<u>2(A). Địa hạt học đường quyết định xem con tôi có bị khuyết tật học tập hay không bằng cách nào?</u>	<u>1-3</u>
<u>2(B). Một số loại khuyết tật khiến học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt đòi hỏi rằng tình trạng khuyết tật đó phải “tác hại đến hiệu năng giáo dục.” Như vậy có nghĩa là gì?</u>	<u>1-4</u>
3. Các tiêu chuẩn về điều kiện được hưởng dành cho trẻ em khuyết tật từ ba đến năm tuổi như thế nào?.....	1-5
4. Có các chương trình giáo dục cho trẻ em dưới ba tuổi hay không?	1-6
5. Điều kiện về tuổi tối đa được hưởng giáo dục đặc biệt là bao nhiêu tuổi?	1-6
6. Ai hội đủ điều kiện về các cải biến chương trình giáo dục theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973?.....	1-7

7. Tôi có nghe nói về một đạo luật mới của liên bang có tên gọi là Đạo Luật Không Bỏ Sót Trẻ Nào. Những phần nào trong đạo luật đó là quan trọng cho trẻ bị khuyết tật? 1-8
8. Giáo dục đặc biệt được định nghĩa như thế nào?..... 1-10
9. Ai có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con tôi?.. 1-11
10. Các dịch vụ liên hệ là gì và ai cung cấp các dịch vụ đó? 1-11
11. Chương trình giáo dục đặc biệt “thích hợp” là gì? 1-13
12. Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE) có nghĩa là gì? 1-14
13. Tôi có trách nhiệm gì trong việc cung cấp giáo dục đặc biệt cho con tôi bị khuyết tật?..... 1-15
14. Làm thế nào để tôi giới thiệu đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt?..... 1-15
15. Con tôi đang hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Tôi có thể yêu cầu thẩm định thêm hay không? Khi nào thì hoàn tất thẩm định và mở một phiên họp IEP mới để thảo luận kết quả?..... 1-17
16. Có những thời hạn nào để thẩm định và tổ chức phiên họp IEP? 1-17
17. Tôi có những quyền gì trong tiến trình thẩm định và đánh giá?..... 1-18
18. IEP là gì và được soạn như thế nào?..... 1-20
19. Có các dịch vụ nào khác hoặc các yếu tố đặc biệt nào phải được cứu xét và ghi trong bản IEP nếu thích hợp cho một học sinh hay không?..... 1-23
- 19(A). Nhà trường có phải ghi bất cứ chi tiết cụ thể nào về tốt nghiệp và mức tiến bộ để tốt nghiệp vào bản IEP của học sinh giáo dục đặc biệt hay không? 1-25
20. Bản IEP của con tôi có phải gồm cả việc con tôi tham gia học trình tổng quát bất kể bản chất và mức độ khuyết tật và môi trường được giáo dục hay không?..... 1-26
21. Tôi có những quyền gì trong tiến trình IEP?..... 1-27

- 21(A). Tất cả những người của nhà trường trong toán IEP sẽ phải đến phiên họp hay những người có dữ kiện đóng góp mới đến? 1-28
22. Nếu tôi không đồng ý với tất cả hoặc một phần trong IEP thì sao?
Tôi có các chọn lựa gì?..... 1-29
- 22(A). Có thể thay đổi bản IEP sau phiên họp và không cần họp lại, hoặc trong thời gian giữa hai phiên họp, chẳng hạn như bằng điện thoại hoặc thư hay không? 1-30
- 22(B). Ngoài phiên họp hàng năm, có những trường hợp nào địa hạt học đường phải yêu cầu mở phiên họp IEP hay không? 1-30
23. Tôi đã đồng ý về bản IEP khi soạn xong, nhưng nay tôi không nghĩ là bản đó còn thích hợp nữa. Tôi có thể làm gì? 1-30
24. Tôi đã đến phiên họp IEP, nhưng nhà trường và tôi không thể đồng ý với nhau về các nhu cầu giáo dục đặc biệt, các dịch vụ liên hệ hoặc xếp lớp của con tôi. Làm thế nào để tôi giải quyết bất đồng ý kiến này? 1-31
- 24(A). Tôi có cần biết điều gì khi đang chuẩn bị đơn xin phân xét theo đúng tiến trình hay không? 1-31
- 24(B). Tại một buổi phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình, tôi có phải thuyết phục viên chức phân xét là nhà trường đã đề nghị một chương trình không thích hợp cho con tôi hoặc nhà trường có phải thuyết phục viên chức phân xét là họ đã đề nghị cho con tôi một chương trình thích hợp hay không?..... 1-33
- 24(C). Tôi nên nói rõ đến mức nào trong đơn xin phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình?..... 1-34
- 24(D). Cha mẹ phải cung cấp nhiều chi tiết cụ thể cho địa hạt học đường để địa hạt học đường hiểu rõ những vấn đề và cha mẹ muốn gì. Khi địa hạt học đường muốn làm việc gì hoặc thay đổi gì hoặc từ chối làm việc gì hoặc thay đổi gì mà cha mẹ muốn đổi, có điều kiện nào bắt địa hạt học đường phải cung cấp chi tiết cụ thể cho cha mẹ về những gì họ đề nghị hoặc từ chối làm hay không và tại sao? 1-36

- 24(E). Nếu nhà trường không bao giờ gửi thông báo cần phải gửi cho cha mẹ trước khi cha mẹ xin phân xét theo đúng tiến trình thì như thế có nghĩa là nhà trường bị cấm than phiền về việc đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ là không đầy đủ hay không? 1-37
- 24(F). Có các thời hạn để nhà trường phản đối là đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ không đầy đủ và để viên chức phân xét quyết định về việc nhà trường phản đối đơn xin hay không? 1-37
- 24(G). Địa hạt học đường có bao giờ trả lời khiếu nại của tôi trước khi có buổi phân xét hay không? 1-38
- 24(H). “Buổi giải quyết” mới này có thay cho hội nghị hòa giải thường vẫn được tổ chức trước khi có buổi phân xét giáo dục độc lập hay không? ... 1-39
- 24(I). Nếu địa hạt học đường sẵn sàng dùng hòa giải thay vì “buổi giải quyết,” tôi nên dùng hòa giải hay buổi giải quyết? 1-39
25. Nếu tôi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình thì con tôi sẽ ra sao? 1-39
26. Tôi có những quyền gì trong tiến trình phân xét?..... 1-40
- 26(A). Nếu tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và gặp khó khăn thu thập bằng chứng cần thiết và bảo đảm có nhân chứng ra buổi phân xét vào ngày ấn định, tôi có thể xin hoãn hoặc, tốt hơn nữa, bãi bỏ buổi phân xét và tổ chức lại khi tôi sẵn sàng hay không? 1-42
- 26(B). Tôi nghe nói là nếu tôi thua trong buổi phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình thì tôi sẽ phải trả lệ phí luật sư của địa hạt học đường. Có đúng thế không? 1-43
27. Tôi nghĩ rằng cơ quan giáo dục địa phương vi phạm luật giáo dục đặc biệt. Tôi có thể làm gì?..... 1-44
28. Con tôi có quyền tham gia các sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình tại trường của con tôi hay không? 1-44
29. Làm thế nào để tôi biết là con tôi có quyền theo học niên khóa kéo dài hoặc chương trình học hè hay không?..... 1-45

30. Tôi có thể xem hồ sơ của nhà trường về con tôi hay không?..... 1-45
31. Làm thế nào để tôi điều chỉnh hoặc hủy bỏ chi tiết trong hồ sơ của con tôi? 1-46
32. Trong các trường hợp nào thì con tôi được phép đi học tại một địa hạt học đường không phải là địa hạt nơi tôi cư ngụ? 1-46
- 32(A). Ngoài việc chuyển liên địa hạt, có cách nào khác cho trẻ theo học tại một địa hạt khác nơi cư ngụ của cha mẹ hay không? 1-49
33. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu chúng tôi dọn nhà sang một địa hạt học đường khác?..... 1-49
34. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu con tôi được đưa vào một nhà tập thể hoặc tạm nuôi tại một địa hạt học đường khác? 1-50
35. Địa hạt nào chịu trách nhiệm về chương trình giáo dục cho con tôi nếu con tôi được đưa vào một bệnh viện công, bệnh viện tâm thần hoặc cơ sở tâm thần nội trú khác?..... 1-51
36. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu con tôi được cho xuất viện ra khỏi một Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang (SDC), một bệnh viện tâm thần của tiểu bang, hoặc một bệnh viện y khoa?..... 1-51
37. Trong những trường hợp nào con tôi có thể bị tạm đuổi hoặc trục xuất khỏi trường?..... 1-51
- 37(A). Phiên họp “quyết định cách biểu lộ” là gì? 1-53
- 37(B). Có các trường hợp nào mà nhà trường có thể đổi lớp học sinh ngay hay không, mà không họp với cha mẹ?..... 1-54
- 37(C). Tôi tin rằng con tôi bị một khuyết tật làm cho em có hành vi sai trái, nhưng địa hạt học đường không bao giờ đánh giá em cho giáo dục đặc biệt. Các điều luật về áp dụng kỷ luật với học sinh giáo dục đặc biệt có áp dụng cho em hay không?..... 1-55
38. Trong những trường hợp nào con tôi có thể tốt nghiệp cùng với các bạn học không bị khuyết tật? 1-56

39. Tôi có thể làm gì nếu có giáo viên hoặc nhân viên nào của trường gây tổn thương đến con tôi? 1-56
40. Tôi có những quyền gì nếu Anh ngữ không phải là ngôn ngữ chính của tôi hoặc tôi không nói được Anh ngữ? 1-57
41. Tôi có những quyền gì nếu Anh ngữ không phải là ngôn ngữ chính của con tôi hoặc nếu con tôi không nói được Anh ngữ? 1-60
42. Các quyền của con tôi được hưởng một nền giáo dục thích hợp và miễn phí có bị ảnh hưởng nếu con tôi không có giấy tờ hay không? 1-61
43. Tại sao lại cần phải biết về các chương trình giáo dục song ngữ nếu con tôi đang theo học các chương trình giáo dục đặc biệt?..... 1-61
44. Các vấn đề về hành vi của con tôi gây trở ngại quan trọng đến việc giáo dục cho em. Địa hạt học đường có phải làm gì để đáp ứng các nhu cầu về hành vi của con tôi hay không?..... 1-62
45. Kỹ thuật trợ giúp theo IDEA là gì?..... 1-63
46. Con tôi theo học một trường tôn giáo. Con tôi có được hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục và trường tôn giáo lại không có các dịch vụ đó? 1-64
47. Có các quy luật nào về khả năng của giáo viên và nhân viên khác trong giáo dục đặc biệt? 1-65
48. Con tôi theo học một trường hiến chương. Em có các quyền giáo dục đặc biệt nào? 1-66
49. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi là con tôi phải dùng thuốc theo toa mới được đi học hoặc trước khi trường thẩm định cho em hoặc trước khi trường cung cấp dịch vụ cho em hay không? 1-67
50. Các viện lập pháp liên bang và tiểu bang muốn các địa hạt học đường đạt thành quả gì về hiệu năng giáo dục của học sinh giáo dục đặc biệt nhờ chương trình giáo dục đặc biệt? 1-67

<u>51. Nhà trường có phải làm gì cho học sinh giáo dục đặc biệt để giúp các em chuẩn bị sẵn sàng cho giai đoạn kế tiếp trong đời các em sau khi rời hệ thống học đường hay không?</u>	<u>1-68</u>
Thư Mẫu - Giới Thiệu đến Giáo Dục Đặc Biệt	1-69
Thư Mẫu - Xin Xem Hồ Sơ	1-70
Các Thời Hạn Thẩm Định và IEP	1-71
Các Thắc Mắc Thông Thường về Giáo Dục Đặc Biệt: Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/IDEA Trước Ban Giáo Dục Đặc Biệt Phòng Phân Xét Hành Chánh	1-73
Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình Theo Đạo Luật Cải Tiến Giáo Dục cho Người Khuyết Tật Năm 2004 (IDEA)	1-89
Mẫu Đơn Chỉ Xin Hòa Giải.....	1-95

(Blank Page)

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Chương 1

Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản

Mở Đầu

Các chương trình giáo dục đặc biệt tại California thuộc thẩm quyền chi phối của một số đạo luật tiểu bang và liên bang. Theo các đạo luật này, các địa hạt học đường phải cung cấp cho mỗi học sinh khuyết tật một nền giáo dục công thích hợp và miễn phí (FAPE). FAPE có nghĩa là giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ được công quỹ đài thọ để cung cấp giáo dục miễn phí, hội đủ các tiêu chuẩn thích hợp, gồm từ cấp vườn trẻ cho đến trung học, và theo đúng Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP). [Tiêu Đề 20 Bộ Luật Hoa Kỳ (U.S.C.) Sec. 1401(8) 1401(9); Tiêu Đề 34, Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Đoạn (Sec.) 300.4 300.17.]¹ Chương trình giáo dục đặc biệt phải được cung cấp trong môi trường ít hạn chế nhất. Điều này có nghĩa là đến mức tối đa có thể làm được, tất cả mọi học sinh khuyết tật phải được giáo dục chung với các học sinh không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 300.550(b)(1)(2) 300.114.] Ngoài ra, FAPE đòi hỏi học sinh giáo dục đặc biệt phải tham gia và tiến bộ trong học trình giáo dục tổng quát và đạt dần các mục tiêu trong IEP của các em. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.320(a)(1).]

1. Tôi nghe nhiều về luật liên bang và tiểu bang, và các điều lệ liên bang và tiểu bang. Các luật lệ này có gì khác nhau?

Vào năm 1975, Quốc Hội thứ 94 của Hoa Kỳ đã thông qua Đạo Luật Giáo Dục cho Tất Cả Trẻ Em Khuyết Tật (The Education for All Handicapped Children Act) (Công Luật 94-142), nay được gọi là Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act) (IDEA). [20 U.S.C. Secs. 1400 và kế tiếp.] California cũng đã thông qua các đạo luật riêng của tiểu bang, nói chung cũng giống như IDEA và lập thành căn bản cung cấp các dịch vụ tại tiểu bang này. [Đạo Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Secs. 56000 và kế tiếp.]

¹Những chỗ tham chiếu Tiêu Đề 34 của C.F.R. là các điều lệ mà, vào lúc in chương hiệu đính này, là các điều lệ *đề nghị* của liên bang. PAI và CASE sẽ cập nhật cẩm nang này khi có thay đổi về nội dung hoặc đánh số các điều lệ này khi Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ hoàn tất các điều lệ này trong năm 2006.

Các đạo luật liên bang và tiểu bang có hầu hết các điều khoản chi phối việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. Tuy nhiên, đôi khi luật không rõ ràng hoặc thiếu điều nào đó. Trong trường hợp này, cả Bộ Giáo Dục (Department of Education) liên bang và Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California [California State Department of Education (CDE)] đã lập ra các điều lệ theo thẩm quyền của IDEA hoặc luật tiểu bang. Các điều lệ liên bang được nêu trong Tiêu Đề 34, Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Mục 300, và các điều lệ tiểu bang là trong Tiêu Đề 5, Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.), Secs. 3000 và kế tiếp.

Luật lệ liên bang thành lập khuôn khổ rộng rãi mà California phải tuân theo mới được cấp ngân khoản liên bang theo IDEA. Vì California đã ban hành luật lệ riêng nên nói chung luật lệ này sẽ chi phối việc cung cấp giáo dục đặc biệt trong tiểu bang. Tuy nhiên, vì có Điều Khoản Tối Thượng (Supremacy Clause) trong Hiến Pháp Hoa Kỳ, luật lệ liên bang sẽ phải được áp dụng bất cứ khi nào có mâu thuẫn giữa luật tiểu bang và liên bang, trừ trường hợp luật tiểu bang dành nhiều quyền hơn cho cá nhân đó. [*Students of the California School for the Blind v. Honig* (9th Cir. 1984) 736 F.2d 538.]

2. Ai hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ theo IDEA?

Trẻ bị khuyết tật hội đủ điều kiện khiến phải cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt chuyên biệt để thu được lợi ích giáo dục có quyền hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. Các chứng khuyết tật hội đủ điều kiện gồm: trẻ bị chậm phát triển trí khôn; thính khuyết (gồm cả điếc); khiếm khuyết tiếng nói hoặc ngôn ngữ; thị khuyết (gồm cả mù); trẻ bị rối loạn cảm xúc; trẻ bị khiếm khuyết chính hình; trẻ bị chứng tự kỷ; trẻ bị chấn thương não bộ; trẻ bị các khiếm khuyết khác về sức khỏe; và trẻ bị các chứng khuyết tật nào đó về học tập. [20 U.S.C. Sec. 1401(3); 34 C.F.R. Sec. 300.7 300.8; Cal. Ed. Code Sec. 56026(a); Tiêu Đề 5 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.). Sec. 3030.] Ngoài ra, theo luật liên bang, một trẻ khi bị một trong những tình trạng này, cũng phải cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ. [20 U.S.C. Sec. 1401(3)(A)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.8(b)(2).] Theo luật tiểu bang, tình trạng khiếm khuyết của trẻ khiến phải cần được giảng dạy, dịch vụ, hoặc cả hai, mà không thể cung cấp được bằng cách cải biến chương trình thường lệ của trường. [Cal. Ed. Code Sec. 56026(b).] Luật liên bang gọi trẻ hội đủ điều kiện là “trẻ khuyết tật.” Luật California gọi trẻ hội đủ điều kiện là “người có các nhu cầu đặc biệt.”

Luật liên bang quy định là trẻ không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt nếu yếu tố quyết định trong các nhu cầu đặc biệt của trẻ thiếu phần giảng dạy thích hợp về đọc, thiếu giảng dạy về toán, hoặc khả năng Anh ngữ giới hạn. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(5); 34 C.F.R. Sec. 300.306(b).] Luật California xem ra thu hẹp thêm điều kiện giáo dục đặc biệt bằng cách quy định là, nếu trẻ không bị khuyết tật theo các

định nghĩa về điều kiện được hưởng giáo dục đặc biệt của liên bang và các định nghĩa của quy chế giáo dục đặc biệt của tiểu bang, học sinh sẽ không hội đủ điều kiện nếu các nhu cầu giáo dục của các em phần chính là vì khả năng Anh ngữ giới hạn, thiếu giảng dạy về đọc và toán, hoặc vì các yếu tố môi trường, văn hóa, hoặc kinh tế. [Cal. Ed. Code Sec. 56026(e).] Tuy nhiên, vì luật liên bang không có những giới hạn về các yếu tố môi trường, văn hóa, hoặc kinh tế, và vì luật California dùng luật liên bang bằng cách ghi nhóm chữ “trừ phi bị khuyết tật theo nghĩa của [luật liên bang],” không thể không cho trẻ hội đủ điều kiện tại California vì lý do các nhu cầu giáo dục của các em là vì một trong ba yếu tố này. [Board of Education v. Rowley, 458 U.S. 176 (1982).]

Trẻ em hội đủ các tiêu chuẩn này từ 5 đến 18 tuổi, gồm cả hai tuổi đó (tức là trong suốt năm mười tám tuổi), có quyền được giáo dục đặc biệt, vô điều kiện, và dĩ nhiên trừ trường hợp các em tốt nghiệp ra bằng thường lệ vào bất cứ lúc nào trong thời gian đó. [Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(3).] Nhưng người 19, 20, hoặc 21 tuổi, và chưa tốt nghiệp ra trung học với bằng thường lệ, và ghi danh theo học hoặc đã hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt trước ngày sinh nhật 19 tuổi, sẽ tiếp tục hội đủ điều kiện trong những tuổi đó nếu họ chưa hoàn tất chương trình học quy định, hoặc nếu chưa hội đủ các tiêu chuẩn về khả năng thông thạo các kỹ năng cơ bản (mà, bắt đầu trong năm 2004, sẽ gồm cả đầu Kỳ Thi Ra Trường Trung Học). [Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(4), 56026.1(b), và 60851.] Như vậy là phù hợp với luật giáo dục liên bang quy định học sinh giáo dục đặc biệt vẫn hội đủ điều kiện được hưởng cho đến năm 21 tuổi, nếu phù hợp với luật tiểu bang, miễn là chưa tốt nghiệp trung học với bằng thường lệ. [34 C.F.R. Sec. 300.122 300.102(a)(3)(i) và (ii).]

2(A). Địa hạt học đường quyết định xem con tôi có bị khuyết tật học tập hay không bằng cách nào?

Nếu một học sinh bị chênh lệch nhiều giữa khả năng của em (theo mức đo lường trí thông minh) và thành quả của em (theo mức đo lường bằng những bài trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa về thành quả văn hóa), thì có thể được cho là có gì đó cản trở vấn đề học tập mà lẽ ra học sinh đó phải có thành quả cao hơn và do đó học sinh này bị một chứng khuyết tật học tập. Các địa hạt học đường không phải dùng mô hình này nữa, vốn được gọi là “mô hình chênh lệch” để quyết định xem trẻ có bị khuyết tật học tập hay không. Nếu muốn, các địa hạt học đường có thể dùng “một tiến trình để quyết định xem trẻ có đáp ứng biên pháp can thiệp khoa học, dựa trên kết quả nghiên cứu trong các thủ tục đánh giá hay không” thay vì dùng mô hình chênh lệch. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(6).] Mô hình này được gọi là RTI (đáp ứng với biên pháp can thiệp). Các điều luật về những gì sử dụng trong tiến trình này, các thời hạn tác động, và cách thực thi như thế nào hiện

đang được soạn ra và có thể vẫn tiếp tục tiến hóa trong một thời gian. Các tác giả cẩm nang này sẽ tiếp tục theo dõi các phát triển này và cập nhật tin tức cho người đọc khi thành lập các tiến trình này.

2(B). Một số loại khuyết tật khiến học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt đòi hỏi rằng tình trạng khuyết tật đó phải “tác hại đến hiệu năng giáo dục.” Như vậy có nghĩa là gì?

Nhiều trường đánh giá xem tình trạng của một trẻ có tác hại đến hiệu năng giáo dục hay không bằng cách hoàn toàn dựa vào điểm hạng hoặc điểm số của trẻ trong những bài trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa. Tuy điểm hạng và, có lẽ cả điểm số trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa có thể là một cách đo lường hiệu năng giáo dục, luật và tòa án có quan điểm bao quát hơn. Nhất là khi quyết định xem hiệu năng giáo dục của trẻ có bị tình trạng cảm xúc của trẻ tác hại hay không, thì tòa kháng cáo liên bang có thẩm quyền tại California đòi hỏi cũng phải xét đến nhu cầu tăng trưởng hành vi và cảm xúc của học sinh. [*County of San Diego v. California Special Education Hearing Office, et al.*, 93 F.3d 1458, 1467 (9th Cir. 1996).] Tuy một số học sinh làm trắc nghiệm khá khi thi trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa, luật không đòi hỏi điểm số trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa phải kém thì mới là tác hại đến hiệu năng giáo dục. Tòa đã phán quyết là các nhu cầu giáo dục của trẻ gồm các nhu cầu văn hóa, xã hội, sức khỏe, cảm xúc, truyền thông, thể chất và hướng nghiệp. [*Seattle School Dist. No. 1 v. B.S.*, 82 F.3d 1493, 1500 (9th Cir. 1996).]

Luật giáo dục đặc biệt cũng phân biệt giữa hiệu năng “giáo dục” và hiệu năng “văn hóa” và quy định rằng hiệu năng “giáo dục” là một ý niệm rộng rãi. Thí dụ, trẻ em phải được các trường thẩm định trong mọi lãnh vực nghi ngờ bị khuyết tật. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(3)(B).] Các lãnh vực này được các điều lệ liên bang quy định gồm: sức khỏe, thính lực, tình trạng xã hội và cảm xúc, trí thông minh chung, hiệu năng văn hóa, tình trạng truyền thông, và khả năng vận động. [34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(4).] Hiệu năng văn hóa chỉ là một trong các lãnh vực cần phải thẩm định trẻ em. Quốc Hội Hoa Kỳ và Lập Pháp California có thể đã dùng từ ngữ “hiệu năng văn hóa” hạn hẹp hơn khi lập định nghĩa về các tình trạng mà trẻ hợp đủ điều kiện xếp vào diện khuyết tật như Rối Loạn Cảm Xúc, Chứng Khiếm Khuyết Khác về Sức Khỏe, Khiếm Khuyết Chính Hình, Chậm Phát Triển Trí Khôn, Khiếm Khuyết Tiếng Nói hoặc Ngôn Ngữ, Thị Khuyết, Điếc. Tuy nhiên, họ đã không dùng từ ngữ đó. Quốc Hội Hoa Kỳ và Lập Pháp California đã dùng từ ngữ “hiệu năng giáo dục” rộng rãi hơn trong các định nghĩa về điều kiện này. Ngoài điểm hạng và điểm số trắc nghiệm tiêu chuẩn hóa, các trường phải xét xem tình trạng cảm xúc, sức khỏe hoặc tình trạng nào khác cũng có tác hại đến hiệu năng không thuộc văn hóa trong các lãnh vực xã hội, hành vi và các lãnh vực khác hay không.

3. Các tiêu chuẩn về điều kiện được hưởng dành cho trẻ em khuyết tật từ ba đến năm tuổi như thế nào?

Các tiêu chuẩn về điều kiện được hưởng dành cho trẻ em trong lớp tuổi trước khi đi học được dựa vào các tiêu chuẩn cho trẻ trong tuổi đi học. Muốn được giáo dục đặc biệt, trẻ em phải bị một trong các chứng khuyết tật sau đây:

- (1) Chứng tự kỷ;
- (2) Điếc-mù;
- (3) Điếc;
- (4) Rối loạn tâm thần;
- (5) Khiếm khuyết thính lực;
- (6) Chậm phát triển trí khôn;
- (7) Bị đa tật;
- (8) Khiếm khuyết xương gân;
- (9) Khiếm khuyết khác về sức khỏe (gồm cả chứng thiếu tập trung tư tưởng hoặc chứng tăng động thiếu tập trung tư tưởng);
- (10) Khuyết tật học tập nhất định nào đó;
- (11) Khiếm khuyết tiếng nói hoặc ngôn ngữ về một hoặc nhiều loại liên quan đến giọng nói, lưu loát, ngôn ngữ, và phát âm rõ ràng;
- (12) Chấn thương não bộ;
- (13) Khiếm khuyết thị lực; hoặc
- (14) Khuyết tật y khoa rõ ràng.

Tất cả các tình trạng này ngoại trừ (14) đều được định nghĩa trong C.F.R. Sec. 300.7 300.8, và được nêu trong 5 C.C.R. Sec. 3030.

Một “khuyết tật y khoa rõ ràng” được định nghĩa trong Cal. Ed. Code Sec. 56441.11(d) ~~46441.11(d)~~ là một tình trạng y khoa gây phế năng hoặc một hội chứng bẩm sinh mà toán IEP quyết định là rất có thể sẽ phải cần đến giáo dục đặc biệt và các dịch vụ.

Ngoài việc bị một hoặc nhiều chứng khuyết tật hội đủ điều kiện này, muốn được hưởng giáo dục đặc biệt, trẻ em cũng phải cần đến loại giảng dạy được soạn đặc biệt hoặc các dịch vụ và phải có các nhu cầu không thể đáp ứng được bằng cách cải biến môi trường thường lệ ở nhà hoặc ở trường, hoặc cả hai, mà toán IEP quyết định là không phải theo dõi hoặc yểm trợ liên tục. [Cal. Ed. Code Sec. 56441.11(b)(2) và (3).]

Trẻ sẽ không được quyền hưởng giáo dục đặc biệt nếu không hội đủ các tiêu chuẩn về điều kiện và các nhu cầu giáo dục của trẻ phần lớn do:

- (1) Không quen thuộc với Anh ngữ;
- (2) Bị khuyết tật thể chất tạm thời;
- (3) Không thích nghi vào xã hội; hoặc
- (4) Các yếu tố về môi trường, văn hóa, hoặc kinh tế.

[Cal. Ed. Code Sec. 56441.11(c).]

Xem Chương 11, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học*.

4. Có các chương trình giáo dục cho trẻ em dưới ba tuổi hay không?

Có các cơ hội giáo dục sớm cho trẻ sơ sinh và trẻ dưới ba tuổi bị các chứng khuyết tật ít xảy ra (mù, điếc, hoặc các khiếm khuyết về xương gân mà không hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ của trung tâm vùng) hoặc những trẻ bị chậm hoặc dễ có thể bị chậm phát triển trí khôn. [Công Luật 105-17/Mục C và Bộ Luật Chính Quyền California (Cal. Gov. Code) Sec. 95000, và kế tiếp.]

Các trung tâm vùng là cơ quan chịu trách nhiệm đầu tiên về các trẻ sơ sinh và trẻ trong tuổi chập chững bị chậm hoặc dễ có thể bị chậm phát triển trí khôn và các cơ quan giáo dục địa phương chịu trách nhiệm về những trẻ chỉ bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra.

Mỗi trẻ hội đủ điều kiện phải có một Chương Trình Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) chú trọng vào các nhu cầu và quan ngại của gia đình và các nhu cầu của trẻ. Xem Chương 12, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm*.

5. Điều kiện về tuổi tối đa được hưởng giáo dục đặc biệt là bao nhiêu tuổi?

Học sinh giáo dục đặc biệt có thể tiếp tục hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho đến năm 22 tuổi (và sau đó một số tháng) ~~tùy theo một số yếu tố, chẳng hạn như các em có hội đủ các tiêu chuẩn thường lệ của địa hạt về khả năng~~

~~thông thạo hay không, hoặc các tiêu chuẩn thông thạo khác soạn riêng trong IEP của các em hay không trừ phi học sinh đó đã tốt nghiệp trung học với bằng thường lệ. [Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(4) và 56026.1(a); 34 C.F.R. Sec. 300.102(a)(3).]~~ Nhưng học sinh có thể tiếp tục được giáo dục đặc biệt thêm bao lâu nữa sau ngày sinh nhật 22 tuổi thì còn tùy vào tháng sinh của em. Học sinh sinh từ Tháng Giêng đến Tháng Sáu có thể học cho xong niên khóa và bất cứ chương trình thêm nào của niên khóa kéo dài. Học sinh sinh vào Tháng Chín được bắt đầu năm tài khóa mới; **nhưng**, nếu đang theo chương trình học quanh năm và đang hoàn tất IEP của em trong một học kỳ kéo dài sang năm tài khóa mới, các em có thể hoàn tất học kỳ đó. Luật không đề cập đến các học sinh sinh trong Tháng Bảy hoặc Tháng Tám, nhưng Bộ Giáo Dục California (CDE) đã cho biết, và những người bên vực ắt lập luận rằng những điều luật áp dụng cho học sinh sinh vào Tháng Chín cũng sẽ áp dụng cho những em sinh vào Tháng Bảy hoặc Tháng Tám. Học sinh sinh trong thời gian từ Tháng Mười đến Tháng Mười Hai chỉ được giáo dục đặc biệt đến ngày 31 Tháng Mười Hai của năm em đủ 22 tuổi, ~~trừ phi học sinh đó sẽ hoàn tất IEP của em vào cuối năm tài khóa đương thời, hoặc trừ phi học sinh đó chưa có một kế hoạch chuyển tiếp cá nhân trong IEP của em và đã được thực thi từ năm 20 tuổi trở đi, trong trường hợp này thì học sinh đó sẽ có thể hoàn tất năm tài khóa đó.~~ [Cal. Ed. Code Sec. 56026.] Xem Chương 3, *Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện*.

6. Ai hội đủ điều kiện về các cải biến chương trình giáo dục theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973?

Trẻ có thể gặp khó khăn trong vấn đề học tập cũng có thể không hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt vì trẻ đó không thuộc một trong những diện hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt và/hoặc vì các khó khăn học tập của trẻ không trầm trọng đến mức hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt. Tuy nhiên, trẻ đó có thể được hưởng các dịch vụ đặc biệt và cải biến chương trình theo một đạo luật chống kỳ thị của liên bang nhằm giúp đỡ phương tiện hợp lý cho tình trạng của học sinh để có thể đáp ứng đầy đủ các nhu cầu của em như các nhu cầu của học sinh không bị khuyết tật. Đạo luật này thường được gọi là Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 [29 U.S.C. Sec. 794] và các điều lệ thực thi trong 34 C.F.R. Sec. 104.1 và kế tiếp.

Điều kiện theo Đoạn 504 không dựa trên kết quả phân tích theo diện khuyết tật. Các điều khoản bảo vệ của Đoạn 504 thực ra là dành cho các học sinh có thể được xem là “khiếm khuyết” về mặt chức năng hoạt động, chẳng hạn như các học sinh bị khiếm khuyết thể chất hoặc tâm thần đến mức hạn chế đáng kể một sinh hoạt chính trong cuộc sống (chẳng hạn như học tập), đã có hồ sơ ghi bị một chứng khiếm khuyết như vậy, hoặc được xem là bị một chứng khiếm khuyết như vậy. [34 C.F.R. Sec. 104.3(j).]

Bất cứ khi nào quý vị giới thiệu đến thẩm định về giáo dục đặc biệt, quý vị cũng nên yêu cầu thẩm định cho con quý vị về điều kiện được hưởng các phương tiện trợ giúp theo Đoạn 504. Như thế thì nếu con quý vị được kết luận là không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt, em vẫn có thể được cung cấp các dịch vụ hoặc cải biến cần thiết theo Đoạn 504. Quý vị cũng nên yêu cầu Phối Hợp Viên Đoạn 504 của địa hạt có mặt trong phiên họp IEP đầu tiên để thảo luận về kết quả thẩm định theo Đoạn 504. Nếu con quý vị được kết luận là không bị “khiếm khuyết” để được giúp đỡ phương tiện theo Đoạn 504, quý vị có thể xin kháng xét quyết định đó. Cơ quan giáo dục địa phương có trách nhiệm sắp xếp tiến trình phân xét theo Đoạn 504. Viên chức phân xét do cơ quan giáo dục địa phương chọn phải độc lập với cơ quan địa phương nhưng có thể là một điều hành viên giáo dục đặc biệt từ một địa hạt học đường khác, văn phòng giáo dục quận, hoặc khu vực địa phương về giáo dục đặc biệt miễn là không có mâu thuẫn quyền lợi.

Phòng Dân Quyền điều hành và thi hành các khoản bảo vệ của Đoạn 504 về giáo dục. Nếu quý vị tin là con quý vị không được cho hưởng những quyền của em theo Đoạn 504, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Phòng Dân Quyền tại:

Office for Civil Rights, Region IX
U.S. Department of Education
50 Beale Street, Suite 7200
San Francisco, CA 94105
Điện Thoại: (415) 486-5555
FAX: (415) 486-5570
TTY: (877) 521-2172

Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

7. Tôi có nghe nói về một đạo luật mới của liên bang có tên gọi là Đạo Luật Không Bỏ Sót Trẻ Nào. Những phần nào trong đạo luật đó là quan trọng cho trẻ bị khuyết tật?

Đạo Luật Không Bỏ Sót Trẻ Nào (No Child Left Behind, NCLB) cung cấp ngân khoản liên bang cho các tiểu bang và đòi hỏi các trường từ giờ cho đến năm 2014 phải cho thấy có tiến bộ đúng mức hàng năm (AYP) về mục tiêu thông thạo 100% về đọc và toán cho *tất cả* học sinh từ lớp 3 đến lớp 8. Tiểu bang có thể ấn định những mức thành quả các trường phải đạt đến trong những năm từ giờ đến đó. Tuy nhiên, tiểu bang không được tự do ấn định các mục tiêu tối thiểu trong những năm đầu để kỳ vọng gặt hái thành quả cao hơn trong những năm sau. Nếu trường không đạt được AYP cho học sinh đến 100% mục tiêu thông thạo, họ phải cung cấp dịch vụ giảng

dạy bổ túc, chọn lựa trường công (nếu luật tiểu bang cho phép), áp dụng các biện pháp điều chỉnh (chẳng hạn như đổi nhân viên), hoặc thuê các thành phần bên ngoài điều hành nhà trường, chẳng hạn như các quản lý tư nhân theo hợp đồng. Có thể các mục tiêu và hậu quả này sẽ giúp gia tăng trọng tâm hơn cả IDEA 1997 trong việc liên kết các mục tiêu giáo dục đặc biệt trong IEP với các tiêu chuẩn về nội dung của học trình tổng quát.

NCLB có thể chú trọng hơn vào việc trẻ khuyết tật tham gia trắc nghiệm toàn tiểu bang về đọc và toán từ lớp 3 đến lớp 8. NCLB có thể đòi hỏi phải có đến 95% *tất cả* các học sinh tham gia trắc nghiệm toàn tiểu bang trong những cấp lớp này thì mới tuân hành đúng luật. Nếu học sinh khuyết tật không tham gia, hoặc nếu không tính điểm số của các em vì các em thi trắc nghiệm toàn tiểu bang có phương tiện trợ giúp hoặc cải biến khiến điểm số của các em trở nên vô giá trị, thì các học sinh đó được xem là không tham gia. Nếu mức tham gia không lên đến 95% (hoặc theo tỷ lệ bách phân nào được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ áp dụng sau cùng), là tiểu bang đó không tuân hành đúng và phải bị phạt. Các tiểu bang sẽ cần bảo đảm thủ tục và tài liệu trắc nghiệm của họ bao gồm đầy đủ để cho phép và tính đến các phương tiện trợ giúp cá nhân được toán IEP của mỗi trẻ quyết định là cần thiết mà không làm giảm tiêu chuẩn trắc nghiệm.

NCLB đòi hỏi trẻ nhất là đến năm 2005 mỗi giáo viên phải có đủ giấy phép của tiểu bang hoặc chứng chỉ khả năng. Sẽ không được chấp nhận các miễn khoản về khả năng, chứng chỉ khả năng khẩn cấp, tạm thời, hoặc có điều kiện. Tất cả giáo viên mới năm đầu đều phải có đầy đủ chứng chỉ hoặc giấy phép của tiểu bang trẻ nhất là vào niên khóa 2002-2003. Các điều kiện này có thể cũng như vậy đối với tất cả các giáo viên giáo dục đặc biệt và nhân viên cung cấp các dịch vụ liên hệ.

Luật liên bang đòi hỏi rằng tất cả học sinh, gồm cả trẻ khuyết tật, phải tham gia các chương trình thẩm định của tiểu bang và toàn địa hạt với những phương tiện trợ giúp thích hợp và cách thẩm định khác, khi cần thiết, như được ghi trong IEP của các em. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(16)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.160(a).] Do đó, chẳng hạn như nếu quý vị tin rằng con mình sẽ gặp nhiều khó khăn để tham gia chương trình trắc nghiệm SAT-9 (Trắc Nghiệm Thành Quả Stanford), nếu không có một số phương tiện trợ giúp nào đó hoặc nếu quý vị tin rằng con mình phải thi một loại trắc nghiệm khác như CAPA (Thẩm Định Hiệu Năng Cách Khác của California), thì quý vị phải nhớ yêu cầu ghi các phương tiện trợ giúp SAT-9 hoặc CAPA vào bản IEP. Tiểu bang hoặc địa hạt học đường phải soạn các nguyên tắc hướng dẫn để cung cấp các phương tiện trợ giúp thích hợp. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(16)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.160(b).] Nếu tiểu bang dùng một loại trắc nghiệm khác cho trẻ khuyết tật nào không thể thi trắc nghiệm tiêu chuẩn, dù với các phương tiện trợ giúp, tiểu bang phải

điều chỉnh loại trắc nghiệm khác đó với nội dung văn hóa và các tiêu chuẩn thành quả học sinh nhiều thử thách của tiểu bang hoặc các tiêu chuẩn khác về văn hóa đã được áp dụng. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(16)(C); 34 C.F.R. Sec. 300.160(c).] Luật liên bang đòi hỏi tiểu bang tổ chức bất cứ loại thẩm định nào khác. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(16)(C)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.160(c)(3).]

8. Giáo dục đặc biệt được định nghĩa như thế nào?

Giáo dục đặc biệt có nghĩa là cách giảng dạy được soạn đặc biệt, miễn phí cho cha mẹ, để đáp ứng các nhu cầu riêng của trẻ bị khuyết tật. Cách giảng dạy này có thể gồm giảng dạy trong lớp, tại gia, tại bệnh viện và các viện tâm thần, trong các môi trường khác, và thể dục. Giáo dục đặc biệt cũng gồm cả dịch vụ bệnh học về tiếng nói-ngôn ngữ và bất cứ dịch vụ nào khác liên hệ nếu dịch vụ đó được xem là giáo dục đặc biệt theo tiêu chuẩn tiểu bang, huấn luyện di chuyển, và huấn nghệ. Luật California thêm vào định nghĩa của liên bang về giáo dục đặc biệt bằng cách đòi hỏi phải cung cấp giáo dục đặc biệt cho những học sinh khuyết tật nào mà khi cải biến chương trình giảng dạy thường lệ vẫn không đáp ứng được nhu cầu giáo dục của các em. [20 U.S.C. Sec. ~~1401(25)~~ 1401(29); 34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38; Cal. Ed. Code Sec. 56031.]

Các điều lệ liên bang quy định rõ nhiều từ ngữ chính trong phần định nghĩa này:

- (1) Miễn phí có nghĩa là “tất cả những phần giảng dạy soạn riêng được cung cấp miễn phí, nhưng không loại trừ các khoản lệ phí phụ thông thường được tính với các học sinh không bị khuyết tật hoặc cha mẹ như một phần trong chương trình giáo dục thường lệ.” [34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38(b)(1).]
- (2) Thể dục có nghĩa là “phát triển sức khỏe thể chất và vận động; các kỹ năng vận động cơ bản và khuôn mẫu; và các kỹ năng về thể dục dưới nước, vũ, và các môn chơi và thể thao cá nhân và toàn đội (gồm cả các môn thể thao trong trường và cả đời). Từ ngữ này cũng gồm cả thể dục đặc biệt, thể dục ứng chế, thể dục di chuyển, và phát triển cử động”. [34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38(b)(2).]
- (3) Giảng dạy soạn riêng có nghĩa là “ứng chế, khi thích hợp với các nhu cầu của một trẻ hội đủ điều kiện...nội dung, phương pháp, hoặc cách giảng dạy để đáp ứng các nhu cầu riêng của trẻ đó vì chứng khuyết tật của trẻ và để bảo đảm cho trẻ có được học trình tổng quát, để em có thể đạt đến các tiêu chuẩn giáo dục trong phạm vi thẩm quyền của cơ quan công áp dụng cho tất cả mọi trẻ em.” [34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38(b)(3).]

- (4) Huấn luyện di chuyển có nghĩa là “giảng dạy, khi thích hợp, cho trẻ em bị khuyết tật tri thức đáng kể, và bất cứ trẻ khuyết tật nào khác cần loại giảng dạy này, để giúp các em phát triển ý thức về môi trường xung quanh và tập các kỹ năng cần thiết để di chuyển từ nơi này sang nơi khác được hiệu quả và an toàn trong môi trường đó (chẳng hạn như ở trường, ở nhà, tại nơi làm việc, và trong cộng đồng).” [34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38(b)(4).]
- (5) Huấn nghề có nghĩa là “các chương trình giáo dục được tổ chức trực tiếp chuẩn bị cho những người này để làm việc có lương hoặc không lương, hoặc để chuẩn bị thêm cho một nghề nghiệp cần bằng cử nhân hoặc bằng cấp cao hơn.” [34 C.F.R. Sec. ~~300.26~~ 300.38(b)(5).]

9. Ai có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho con tôi?

Địa hạt học đường địa phương có trách nhiệm bảo đảm cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Các dịch vụ này có thể do chính địa hạt học đường, khu vực kế hoạch địa phương về giáo dục đặc biệt (SELPA), văn phòng giáo dục quận, trường của tiểu bang, trường tư được chứng nhận hoặc cơ quan công khác cung cấp. Nếu địa hạt học đường không bảo đảm các dịch vụ này, CDE sẽ là cơ quan sau cùng chịu trách nhiệm cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con quý vị. [20 U.S.C. Sec. 1413(a)(1); 20 U.S.C. Sec. 1412(a)(11); 34 C.F.R. Sec. ~~300.220~~ 300.149; Cal. Ed. Code Secs. 56300 và 56120 và kế tiếp.]

10. Các dịch vụ liên hệ là gì và ai cung cấp các dịch vụ đó?

Các dịch vụ liên hệ là các dịch vụ yểm trợ mà một học sinh cần đến để thu được lợi ích từ chương trình giáo dục đặc biệt của mình. California gọi các dịch vụ liên hệ là Giảng Dạy Riêng và Các Dịch Vụ [Designated Instruction and Services (DIS)]. [34 C.F.R. Sec. ~~300.24~~ 300.34; Cal. Ed. Code Sec. 56363; 5 C.C.R. Secs. 3051 và kế tiếp.] Điều quan trọng cần phải nhớ là giáo dục cho trẻ bị khuyết tật gồm cả các kỹ năng sinh sống độc lập, chứ không phải chỉ về văn hóa. Do đó, có thể cần đến nhiều dịch vụ liên hệ khác nhau.

Từ ngữ “các dịch vụ liên hệ” có nghĩa là chuyên chở, các dịch vụ phát triển, điều chỉnh, và các dịch vụ yểm trợ khác gồm cả các dịch vụ về bệnh tiếng nói-ngôn ngữ và thính lực, tâm lý, liệu pháp vật lý và vận động, giải trí, gồm cả giải trí trị bệnh, các dịch vụ công tác xã hội, định hướng và cử động, các dịch vụ cố vấn, gồm cả cố vấn phục hồi, và các dịch vụ y tế, nhưng các dịch vụ y tế đó chỉ nhằm chẩn đoán và đánh giá mà thôi, khi có thể cần đến để trợ giúp trẻ bị khuyết tật thu được lợi ích từ giáo

dục đặc biệt, và bao gồm dịch vụ định bệnh sớm và thẩm định các tình trạng khuyết tật của trẻ em. [20 U.S.C. Sec. ~~1401(22)~~ 1401(26); 34 C.F.R. Sec. ~~300.24~~ 300.34.] Tại California, bao gồm, nhưng không giới hạn vào, các dịch vụ sau:

- (1) Phát triển ngôn ngữ và tiếng nói và điều chỉnh;
- (2) Các dịch vụ thính lực;
- (3) Giảng dạy định hướng và cử động;
- (4) Giảng dạy tại gia hoặc ở bệnh viện;
- (5) Thể dục ứng chế;
- (6) Liệu pháp vật lý và vận động;
- (7) Các dịch vụ thị lực;
- (8) Huấn luyện lái xe chuyên biệt;
- (9) Cố vấn và hướng dẫn;
- (10) Các dịch vụ tâm lý ngoài thẩm định và soạn chương trình giáo dục cá nhân;
- (11) Cố vấn và huấn luyện cho cha mẹ;
- (12) Các dịch vụ y tế và điều dưỡng;
- (13) Các dịch vụ công tác xã hội;
- (14) Huấn nghề và phát triển nghề nghiệp soạn riêng;
- (15) Các dịch vụ giải trí; và
- (16) Các dịch vụ chuyên biệt cho các chứng khuyết tật ít xảy ra, chẳng hạn như người đọc, người ghi chép, và các dịch vụ thị và thính lực. [Cal. Ed. Code Secs. 56000.5 và 56026.5.]
- (17) Các dịch vụ thông dịch.

[Cal. Ed. Code Sec. 56363.]

Theo luật liên bang và California, các dịch vụ liên hệ không bao gồm một khí cụ y khoa được giải phẫu ghép vào hoặc thay khí cụ đó. [20 U.S.C. Sec. 1401(26)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.34(b); Cal. Ed. Code Sec. 56363(c).]

Tuy không nói rõ là một dịch vụ liên hệ, luật liên bang đòi hỏi các địa hạt phải bảo đảm cung cấp các khí cụ và/hoặc các dịch vụ kỹ thuật trợ giúp cho học sinh giáo dục đặc biệt cần đến các khí cụ hoặc dịch vụ này trong chương trình giáo dục đặc biệt của các em hoặc các dịch vụ liên hệ hoặc như một phần của các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giúp đưa trẻ vào môi trường ít hạn chế nhất và để được cung cấp FAPE. [34 C.F.R. Sec. 300.308 300.105 và 300.346 300.324(a)(2)(v).]

Tất cả các dịch vụ liên hệ phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ. Trong hầu hết mọi trường hợp, địa hạt học đường địa phương chịu trách nhiệm trực tiếp cung cấp các dịch vụ liên hệ hoặc ký hợp đồng với những người thích ứng. Theo luật California, một số dịch vụ liên hệ, gồm cả liệu pháp vận động và vật lý và các dịch vụ sức khỏe tâm thần, do các cơ quan khác của tiểu bang cung cấp. [Cal. Gov. Code Secs. 7570-7588.] Tuy nhiên, nếu cơ quan đó không cung cấp các dịch vụ này, và quý vị có thể chứng minh được với toán IEP hoặc với viên chức phân xét theo đúng tiến trình là các dịch vụ này cần thiết để học sinh thu được lợi ích giáo dục, địa hạt học đường sẽ có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ này. Các trường hợp tranh cãi về dịch vụ liên hệ được giải quyết qua thủ tục phân xét công bằng như các trường hợp tranh cãi về bất cứ phần nào trong chương trình giáo dục đặc biệt của con quý vị. Xem Chương 5, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ*, và Chương 9, *Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ* (AB 3632/882).

11. Chương trình giáo dục đặc biệt “thích hợp” là gì?

Vào năm 1982, Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã đưa ra phán quyết trong vụ *Board of Education v. Rowley*, 458 U.S. 176; 102 S.Ct. 3034; EHLR 553:656, tuyên bố rằng theo luật liên bang, một chương trình giáo dục và xếp lớp “thích hợp” được soạn ra để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của một học sinh, chương trình đó cung cấp các dịch vụ cho học sinh khuyết tật đủ để học sinh đó thu được “lợi ích giáo dục,” và phải được cung cấp theo IEP của học sinh đó. Ngoài ra, chương trình này phải được cung cấp trong môi trường ít hạn chế nhất đến mức tối đa có thể được. Chương trình này không cho học sinh có quyền hưởng chương trình giáo dục “tốt nhất” hay “phát huy tối đa tiềm năng”. Vụ *Rowley* phải được theo đúng trong khắp Hoa Kỳ và đặc biệt được các tòa liên bang có thẩm quyền tại California áp dụng trong vụ *Gregory K. v. Longview School District*, 811 F.2d 1307 (9th Cir. 1987); EHLR 558:284. Nói rõ ra, trong vụ *Rowley*, tòa cứu xét vụ một học sinh khuyết tật được đưa vào học chính mạch trong những lớp giáo dục tổng quát. Đối với các học sinh này, tòa nói rằng lợi ích giáo dục thông thường có nghĩa là trẻ đủ điểm đậu và được lên lớp.

Các tòa án thường xuyên xem xét thế nào là “lợi ích giáo dục.” Dĩ nhiên, kế hoạch giảng dạy và xếp lớp phải có thể đưa đến tiến bộ giáo dục có ý nghĩa chứ không phải thoái hóa hoặc lên lớp giáo dục vô nghĩa. [*Polk v. Central Susquehanna Intermediate Unit 16*, 853 F.2d 171 (3d Cir. 1988).] Tại California, lợi ích giáo dục được đo lường bằng cách xem trẻ có tiến bộ để đạt đến các mục tiêu chính trong IEP hay không. [*County of San Diego v. Cal. Special Ed. Hearing Office*, 93 F.3d 1458 (9th Cir. 1996), 24 IDELR 756.]

Ngoài việc tiến bộ để đạt đến các mục tiêu trong IEP, một nền giáo dục thích hợp cũng là một nền giáo dục mà học sinh giáo dục đặc biệt tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát của địa hạt học đường. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.320; Cal. Ed. Code Sec. 56345.]

12. Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE) có nghĩa là gì?

Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE) có nghĩa là:

Đến mức tối đa có thể được, trẻ em bị khuyết tật (gồm cả trẻ em trong các viện công hoặc tư hoặc các cơ sở chăm sóc khác) được giáo dục chung với các trẻ không bị khuyết tật. Những lớp đặc biệt, học riêng hoặc đưa trẻ bị khuyết tật ra khỏi môi trường giáo dục thường lệ chỉ được áp dụng khi bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật lên đến mức khiến cho không thể giáo dục thỏa đáng trong những lớp thường lệ có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(5)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.550(b)(1) và (2) 300.114.]

Luật tiểu bang quy định phải cho học sinh giáo dục đặc biệt “giao tiếp tối đa với các học sinh khác trong trường” nếu thích hợp. [Cal. Ed. Code Sec. 56001(g).] Thêm nữa, chính sách của tiểu bang quy định rằng các học sinh giáo dục đặc biệt “phải được giáo dục trong các môi trường thích hợp với lứa tuổi chung với các bạn không bị khuyết tật.” [CDE, Phòng Giáo Dục Đặc Biệt, Chính Sách về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (Office of Special Education, Policy Statement on Least Restrictive Environment) (10 Tháng Mười, 1986).] Điều này có nghĩa là, lấy thí dụ, một học sinh 10 tuổi bị khuyết tật nên theo học tại một trường tiểu học công lập địa phương chung với các học sinh khác cùng tuổi không bị khuyết tật. Tùy theo các nhu cầu riêng của học sinh, em có thể hoàn toàn học trong một lớp học thường lệ có các dịch vụ yểm trợ, đưa vào chính mạch, theo học một lớp đặc biệt, hoặc cả hai nếu thích hợp.

Điều này không có nghĩa là tất cả mọi học sinh đều phải theo học những lớp giáo dục thường lệ hoặc đi học tại những trường thường lệ. Tùy theo các nhu cầu riêng của học sinh, như được toán IEP ghi rõ, em có thể cần theo học chương trình giáo dục trong một lớp học có đầy đủ tiện nghi cá nhân hoặc tại một trường đặc biệt, trường tư hoặc viện nội trú.

Các nhà giáo dục đặc biệt và thường lệ phải có các nỗ lực nhằm phát huy giao tiếp tích cực giữa học sinh bị khuyết tật (khuyết tật nặng và khuyết tật học tập) và các bạn học không bị khuyết tật. Xem Chương 7, *Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất*.

13. Tôi có trách nhiệm gì trong việc cung cấp giáo dục đặc biệt cho con tôi bị khuyết tật?

Cả luật liên bang lẫn tiểu bang đều nhằm giúp cha mẹ có tiếng nói trong các quyết định cơ bản về việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho con họ bị khuyết tật. Cha mẹ có trách nhiệm phải hiểu biết và quan tâm đến các nhu cầu giáo dục của trẻ và tham gia các thể thức theo quy định của luật. [20 U.S.C Sec. 1415(b)(1); 34 C.F.R. Sec. 300.345 300.322, 34 C.F.R. Part 300, Appendix (App.) A, Q.5.] Khi không biết hoặc không tìm được cha mẹ của trẻ ở đâu, hoặc khi trẻ thuộc trách nhiệm nuôi dưỡng của tiểu bang, cơ quan giáo dục địa phương phải chỉ định một cha mẹ thay thế để chu toàn vai trò này. [20 U.S.C. Sec. 1415(b)(2); 34 C.F.R. Sec. ~~300.515~~ 300.519; Cal. Ed. Code Sec. 56050; Cal. Gov. Code Sec. 7579.5.]

14. Làm thế nào để tôi giới thiệu đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt?

Muốn giới thiệu con quý vị đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt, hãy viết thư cho giáo viên của em, hiệu trưởng hoặc văn phòng điều hành giáo dục đặc biệt. Cho địa hạt học đường biết rằng quý vị quan ngại về mức tiến bộ giáo dục của trẻ. Hãy nói rằng quý vị muốn giới thiệu để thẩm định cho các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Quý vị cũng có thể cho địa hạt biết là quý vị muốn được gửi một kế hoạch thẩm định trong vòng 15 ngày sau ngày địa hạt nhận được thư của quý vị. [Xem Ed. Code Sec. 56321(a).] Lưu một bản sao thư này và bất cứ thư từ liên lạc nào khác với địa hạt học đường. Nếu quý vị gọi điện thoại để xin giới thiệu, nhân viên địa hạt học đường theo luật định phải giúp quý vị viết thư yêu cầu. Nếu nhân viên nhà trường quên hoặc không biết về điều kiện này, hãy nhớ gửi tiếp thư xin giới thiệu sau khi đã xin giới thiệu bằng điện thoại. Nếu địa hạt học đường giới thiệu con quý vị đến giáo dục đặc biệt, quý vị cần viết thư yêu cầu tiếp theo. Thư yêu cầu giới thiệu của quý vị sẽ bảo đảm bắt đầu áp dụng các thời hạn thẩm định và IEP. Xem Thư Mẫu ở cuối chương này.

Đôi khi các địa hạt học đường lập luận rằng **họ** phải tin rằng trẻ có thể cuối cùng rồi sẽ hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt thì địa hạt có nhiệm vụ thẩm định xem trẻ có hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt hay không. Để tránh thẩm định giáo dục đặc biệt, các trường đôi khi viện dẫn Cal. Ed. Code Sec. 56303, trong đó quy định rằng: “Học sinh chỉ được giới thiệu để xin giảng dạy và dịch vụ giáo dục đặc biệt sau khi đã cứu xét tài nguyên của chương trình giáo dục thường lệ và, nếu thích hợp, sử dụng tài nguyên đó.” Đạo luật này là trong một điều của Bộ Luật Giáo Dục nói

về trách nhiệm của nhà trường phải nhân định tất cả các học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt và thẩm định các em. Luật này không kiểm soát những gì nhà trường phải làm sau khi cha mẹ xin thẩm định giáo dục đặc biệt cho con họ. Ngoài ra, đoạn 56303 cũng chỉ nói về giới thiệu xin dịch vụ, chứ không phải giới thiệu xin thẩm định. Luật này không hề cấm các trường **thẩm định** trẻ em để xem có hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt hay không. Đoạn 56303 chỉ cấm các trường giới thiệu học sinh xin các dịch vụ giáo dục đặc biệt nếu không cứu xét và, có lẽ, dùng các dịch vụ giáo dục thường lệ trước để đáp ứng các nhu cầu của học sinh.

Khi cha mẹ bắt đầu xin giới thiệu cho trẻ được thẩm định giáo dục đặc biệt, luật này không để cho địa hạt học đường tự quyết định xem có thẩm định hay không. Tiêu Đề 5 Bộ Luật Điều Lệ California Sec. 3021(a) nói rằng **tất cả** những trường hợp giới thiệu đến giáo dục đặc biệt đều **phải** khởi động tiến trình thẩm định. Đoạn 56029 của Bộ Luật Giáo Dục California định nghĩa “giới thiệu để thẩm định” là **bất cứ** thư yêu cầu nào, của cha mẹ, người giám hộ, giáo viên, hoặc cha mẹ tạm nuôi, xin thẩm định để nhận định một người có các nhu cầu khác thường. (Xem đoạn văn cuối cùng của câu đáp này để biết thêm chi tiết về ai là “cha hoặc mẹ.”) Sau khi viết thư xin giới thiệu thẩm định trẻ cho giáo dục đặc biệt, cha mẹ phải được gửi đề nghị kế hoạch thẩm định trong vòng 15 ngày. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(a).] Nếu địa hạt học đường từ chối mở cuộc thẩm định sau khi có thư giới thiệu, các tác giả cẩm nang này đề nghị cha mẹ nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, thay vì khiếu nại vì không tuân hành đúng luật (Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*), vì có bất đồng ý kiến về nhu cầu thẩm định. Tuy nhiên, cha mẹ chỉ nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình nếu họ đã chuẩn bị sẵn sàng cho buổi phân xét để có nhân chứng và tài liệu bằng chứng độc lập để nhân chứng và bằng chứng cho thấy là học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt theo một hoặc nhiều loại hội đủ điều kiện. Xem Chương 3, *Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện*. Xem Chương 2, *Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định H và Đ 5, về Những Toán Nghiên Cứu Học Sinh*.

Bắt đầu có hiệu lực vào năm 2002, Cha mẹ tạm nuôi được phép xin giới thiệu đến giáo dục đặc biệt cho con tạm nuôi nếu các quyền về giáo dục của cha mẹ ruột bị lệnh tòa giới hạn. [Cal. Ed. Code Sec. 56028(a)(4), 56029(c); 34 C.F.R. Sec. 300.30(a)(1)(2).] Ngoài ra, cha mẹ tạm nuôi có thể, trong thời gian tạm nuôi trẻ – quan hệ con tạm nuôi, có tất cả những quyền như cha mẹ ruột trong tiến trình giáo dục đặc biệt. [Cal. Ed. Code Sec. 56055.] “Cha mẹ” cho các mục đích của luật giáo dục đặc biệt, dĩ nhiên cũng gồm cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi, người giám hộ, người có quyền nuôi giữ trẻ hợp pháp, người đại diện cho cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi, chẳng hạn như ông bà, cha mẹ kế, hoặc thân nhân khác mà trẻ đang sống chung, một

người có trách nhiệm pháp lý về trẻ, một sinh viên người lớn không có người quản hộ, và một cha mẹ thay thế. [20 U.S.C. Sec. 1401(23); Cal. Ed. Code Sec. 56028; 34 C.F.R. Sec. 300.30(a).] Nếu cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi muốn hành xử quyền cha mẹ và có một người khác cũng hội đủ điều kiện thuộc một trong những diện cha mẹ nêu trên, cha mẹ ruột hoặc cha mẹ nuôi phải được mặc nhiên xem là cha mẹ, trừ phi các quyền cha mẹ của họ để quyết định về giáo dục đã bị chấm dứt. Ngoài ra, nếu tòa đã chỉ định một người làm cha mẹ cho các mục đích quyết định về giáo dục, thì người đó phải được xem là cha mẹ. [34 C.F.R. Sec. 300.30(b).]

15. Con tôi đang hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Tôi có thể yêu cầu thẩm định thêm hay không? Khi nào thì hoàn tất thẩm định và mở một phiên họp IEP mới để thảo luận kết quả?

Được, quý vị có thể yêu cầu thẩm định thêm. Nếu địa hạt học đường đồng ý thẩm định thêm để có thể sửa đổi bản IEP, quý vị sẽ nhận được kế hoạch thẩm định trong vòng 15 ngày sau khi viết thư yêu cầu, không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày nghỉ nhiều hơn năm ngày học. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(a).] Sau khi quý vị ký vào kế hoạch thẩm định, luật tiểu bang quy định là phải soạn bản IEP trong vòng 50 60 ngày sau khi có kết quả thẩm định, không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày nghỉ nhiều hơn năm ngày học. [Cal. Ed. Code Sec. 56344.]

Nếu địa hạt học đường không đồng ý thẩm định thêm, vấn đề liệu trẻ có cần được thẩm định thêm hay không có thể phải được giải quyết qua hệ thống hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình của giáo dục đặc biệt. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

16. Có những thời hạn nào để thẩm định và tổ chức phiên họp IEP?

Sau **thư** giới thiệu lần đầu đến giáo dục thẩm định hoặc sau khi quý vị viết **thư** xin thẩm định lại hoặc thêm nữa cho trẻ đang theo học giáo dục đặc biệt, cơ quan giáo dục địa phương có **15 ngày** (không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày nghỉ nhiều hơn năm ngày học tính từ ngày nhận được thư giới thiệu) để gửi cho quý vị kế hoạch đề nghị thẩm định kèm theo thông báo về các quyền của cha mẹ. Phải soạn một bản kế hoạch thẩm định trong vòng 10 ngày sau ngày bắt đầu niên khóa thường lệ kế tiếp hoặc học kỳ cho bất cứ học sinh nào được giới thiệu đến giáo dục đặc biệt từ 10 ngày trở lại trước cuối niên khóa hoặc học kỳ thường lệ trước. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(a).] Cha mẹ có **15 ngày** để quyết định có ưng thuận cho thẩm định theo đề nghị hay không. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(c).]

Bắt đầu từ ngày cơ quan giáo dục địa phương nhận được **giấy** ưng thuận cho thẩm định, phải hoàn tất (các) cuộc thẩm định này và soạn IEP trong một phiên họp IEP trong vòng **50 60 ngày** (không tính những ngày nghỉ giữa những học kỳ thường lệ hoặc những ngày nghỉ nhiều hơn năm ngày học tính từ ngày nhận được thư giới thiệu). [Cal. Ed. Code Sec. 56344.] Nếu lần giới thiệu đầu tiên đến giáo dục đặc biệt là 20 ngày hoặc sớm hơn trước cuối niên khóa thường lệ, bản IEP phải được soạn trong vòng 30 ngày sau ngày bắt đầu niên khóa kế. [Cal. Ed. Code Sec. 56344.] Xem Tóm Lược Thời Hạn Thẩm Định và IEP ở cuối chương này. Phiên họp để soạn bản IEP đầu tiên phải được tổ chức trong vòng 30 ngày sau khi nhà trường quyết định học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt. [Cal. Ed. Code Sec. 56344(a).] Do đó, nếu nhà trường cần thêm 30 ngày, sau khi đã quyết định một trẻ hội đủ điều kiện, để sẵn sàng soạn bản IEP đầu tiên, nhà trường sẽ cần thẩm định đủ để quyết định tư cách hội đủ điều kiện trong 30 ngày đầu tiên của tổng số 60 ngày được phép để soạn IEP đầu tiên.

Nếu quý vị xin mở phiên họp IEP mà không cần thẩm định lại cho trẻ đang theo học giáo dục đặc biệt, phiên họp IEP phải được tổ chức trong vòng **30 ngày** (không tính những ngày trong Tháng Bảy hoặc Tháng Tám) kể từ ngày nhận được **thư yêu cầu** của quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 56343.5.]

17. Tôi có những quyền gì trong tiến trình thẩm định và đánh giá?

Sau đây là các điều luật về đánh giá/thẩm định lần đầu và các cuộc thẩm định để sửa đổi IEP:

- (1) Phải được cha mẹ ưng thuận trước khi thẩm định. [20 U.S.C. Sec. 1414(a)(1)(D), (c)(3); 34 C.F.R. Sec. ~~300.505~~ 300.300(a)(1)(i); Cal. Ed. Code Sec. 56321(c).] Nếu trẻ thuộc trách nhiệm của tiểu bang và không cư ngụ với cha mẹ, nhà trường phải có các nỗ lực hợp lý để xin phép cha mẹ. Tuy nhiên, nhà trường không bắt buộc phải có phép của cha mẹ nếu, sau khi có các nỗ lực hợp lý, không tìm ra cha mẹ, hoặc các quyền cha mẹ đã bị chấm dứt, hoặc tòa đã tước quyền cha mẹ quyết định về giáo dục và giao cho một người khác. [20 U.S.C. Sec. 1414 (a)(1)(D); 34 C.F.R. Sec. 300.300(a)(2); Cal. Ed. Code Sec. 56321.1.]
- (2) Phải có một toán đánh giá gồm nhiều lãnh vực, và phải thẩm định tất cả mọi lãnh vực liên quan đến chứng khuyết tật nghi ngờ là trẻ đang bị, gồm, nếu thích ứng: sức khỏe và phát triển, thị lực, thính lực, khả năng vận động, chức năng ngôn ngữ, hiệu năng học tập, trí thông minh tổng quát, tự giúp, các kỹ năng định hướng và cử động, khả năng và sở thích về nghề nghiệp và hướng nghiệp, tình trạng xã hội và cảm xúc, và tình trạng truyền thông. Không được dùng chỉ một biện pháp duy nhất là tiêu chuẩn quyết định học sinh có các nhu cầu đặc biệt hay không hoặc để quyết định một chương trình giáo dục thích hợp cho học sinh

đó. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(2) và (3); 34 C.F.R. Sec. ~~300.532~~ 300.304; Cal. Ed. Code Secs. 56320(e), (f).]

- (3) Phải dùng các loại trắc nghiệm thích đáng cho mục tiêu nhất định và phải do nhân viên được huấn luyện thực hiện. Trắc nghiệm phải đo lường chính xác thái độ hoặc thành quả của trẻ và thẩm định các lãnh vực cụ thể về nhu cầu giáo dục chứ không phải chỉ đơn thuần đo lường thương số thông minh (IQ) và/hoặc phản ảnh cảm quan bị khiếm khuyết, các kỹ năng tay chân hoặc tiếng nói của trẻ. Không được dùng duy nhất một phương thức hoặc loại trắc nghiệm để quyết định một chương trình giáo dục thích hợp cho trẻ. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(3)(B)(i); 34 C.F.R. Sec. ~~300.532~~ 300.304; Cal. Ed. Code Sec. 56320.]
- (4) Các cuộc thẩm định phải được thực hiện bằng ngôn ngữ chính của học sinh hoặc cách truyền thông khác và theo dạng có thể cho biết dữ kiện chính xác nhất về những gì trẻ biết và có thể làm về văn hóa, phát triển, và chức năng hoạt động, trừ phi rõ ràng không thể làm được thế, và khi đó phải dùng thông dịch viên. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(3)(A)(ii); 34 C.F.R. Sec. ~~300.532~~ 300.304; Cal. Ed. Code Sec. 56320(a); 5 C.C.R. Secs. 3023.]
- (5) Các tài liệu trắc nghiệm và đánh giá phải được chọn và điều hành sao cho không kỳ thị chủng tộc hoặc văn hóa ~~hoặc tính dục~~. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(3)(A)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(1)(i) ~~300.532(a)~~; Cal. Ed. Code Sec. ~~56320(a)~~.]
- (6) Nhà trường phải cung cấp cho cha mẹ một bản kết luận thẩm định nếu có yêu cầu của cha mẹ. Quý vị nên xin gửi cho quý vị một bản thẩm định trước khi có phiên họp IEP để quý vị xem xét kết quả khi hoạch định cho phiên họp. [Cal. Ed. Code Sec. 56329(a).]
- (7) Nếu quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định, quý vị có thể phản đối qua thủ tục phân xét công bằng hoặc nhờ thẩm định độc lập. Địa hạt phải cứu xét kết quả thẩm định độc lập khi quyết định về học sinh đó. Nếu có yêu cầu, địa hạt phải trả phí tổn thẩm định tư trừ phi địa hạt có thể chứng minh, trong một buổi phân xét do địa hạt yêu cầu, là kết quả thẩm định của địa hạt chính xác, đầy đủ và theo đúng các điều kiện pháp lý nêu trên. [20 U.S.C. Sec. 1415 (b)(1); 34 C.F.R. Sec. 300.502; Cal. Ed. Code Sec. 56329.]
- (8) Phải đánh giá lại hoàn toàn ít nhất là ba năm một lần và thường xuyên hơn nếu có yêu cầu của cha mẹ hoặc giáo viên của học sinh. Cũng phải đánh giá hoặc thẩm định lại một lãnh vực nhất định nào đó nếu có yêu cầu của cha mẹ hoặc giáo viên. [20 U.S.C. Sec. 1414(a)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.303 ~~300.5364~~.] Xem Chương 2, *Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định*.

- (9) Phải kèm với bản kế hoạch thẩm định một thông báo về các quyền của cha mẹ. Thông báo này phải giải thích tất cả các quyền thủ tục của một học sinh giáo dục đặc biệt theo luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang và có chi tiết về các thủ tục xin họp bán chính thức, hòa giải trước khi phân xét, họp hòa giải, và phân xét theo đúng tiến trình, các thời hạn hoàn tất mỗi tiến trình, tiến trình nào là nhiệm ý, và loại đại diện nào có thể được mời tham dự. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(a).] Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

Các điều lệ liên bang quy định rằng đánh giá phải “đủ mức toàn diện để nhận định tất cả các nhu cầu về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ của trẻ, bất luận có thường đi đôi với” loại khuyết tật của trẻ hay không. Địa hạt học đường phải dùng các phương tiện trắc nghiệm vững chắc về kỹ thuật để biết được ảnh hưởng của các yếu tố tri thức, hành vi, thể chất, và phát triển đối với chức năng hoạt động của trẻ. Nói chung, địa hạt học đường phải dùng “các phương tiện và sách lược thẩm định cho biết được các chi tiết liên hệ để trợ giúp trực tiếp cho những người quyết định về nhu cầu giáo dục của trẻ.” [34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(4)(6) và (7) 300.532(h), (i), và (j).]

Ngoài ra, địa hạt học đường cũng phải dùng nhiều phương tiện và sách lược thẩm định khác nhau để thu thập chi tiết liên hệ về chức năng và phát triển của trẻ, gồm cả các chi tiết do cha mẹ cung cấp. Loại đánh giá cũng phải thu thập các chi tiết để giúp cho trẻ tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát hoặc cho trẻ trong tuổi trước khi đi học có thể tham gia các sinh hoạt thích hợp. Đối với trẻ không thông thạo Anh ngữ, các tài liệu và thể thức phải được chọn và thực hiện để đo lường mức độ khuyết tật của trẻ chứ không phải đo lường các kỹ năng ngôn ngữ của trẻ. [34 C.F.R. Sec. ~~300.532(a)~~ và 300.304(b).]

18. IEP là gì và được soạn như thế nào?

IEP là một Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân, trong đó ghi chương trình giáo dục cho học sinh. Bản IEP được soạn ra trong một phiên họp IEP của một toán soạn thảo phải gồm có cha mẹ, một giáo viên giáo dục đặc biệt, một giáo viên giáo dục thường lệ nếu thích hợp, một đại diện của địa hạt hoặc điều hành viên nhà trường và học sinh nếu thích hợp. Nếu phiên họp IEP được tổ chức sau khi thẩm định, phải có một người của toán thẩm định tham gia. Những người khác có thể tham gia là chuyên viên liệu pháp, y tá và bất cứ người nào do cha mẹ hoặc địa hạt chọn nếu họ có kiến thức hoặc khả năng chuyên môn về trẻ [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.340 320 và 344 321; Cal. Ed. Code Sec. 56341.]

Theo luật liên bang và/hoặc tiểu bang, Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) cho mỗi học sinh khuyết tật phải có ghi:

- (1) Các mức hiệu năng giáo dục hiện thời của học sinh, gồm mức ảnh hưởng khuyết tật của trẻ khi tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát. Đối với trẻ trước tuổi đi học, các mức hiện thời này phải gồm mức ảnh hưởng khuyết tật của trẻ khi tham gia các sinh hoạt thích hợp.
- (2) Phần ghi các mục tiêu hàng năm có thể đo lường được, và, đối với học sinh được “thẩm định theo cách khác được điều chỉnh theo các tiêu chuẩn khác về thành quả” (nói cách khác là học sinh tham gia CAPA [Thẩm Định Hiệu Năng Theo Cách Khác của California] thay cho SAT-9 [Trắc Nghiệm Thành Quả Stanford, Ấn bản Thứ Chín]), thì bản IEP cũng phải có gồm các mốc quan trọng hoặc các mục tiêu ngắn hạn, của mỗi mục tiêu hàng năm, về:
 - (A) đáp ứng các nhu cầu của trẻ do chứng khuyết tật gây ra để giúp trẻ có thể tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát, và
 - (B) đáp ứng các nhu cầu giáo dục khác của trẻ do chứng khuyết tật gây ra.
- (3) Phần ghi cách đo lường mức tiến bộ của trẻ để đạt được các mục tiêu hàng năm và khi nào có các phúc trình định kỳ về mức tiến bộ đó (chẳng hạn như phúc trình tam cá nguyệt hoặc theo các định kỳ khác, cùng với lúc cấp học bạ). Học sinh nào mà trong IEP không ghi các mục tiêu ngắn hạn trong các mục tiêu hàng năm sẽ phải nhờ vào các phúc trình định kỳ này để theo dõi xem có tiến bộ đủ trong năm hay không. Tuy nhiên, luật không giới hạn nhiệm vụ của trường cung cấp các phúc trình định kỳ này chỉ cung cấp cho các học sinh nào không có mục tiêu ngắn hạn. Do đó, cha mẹ của trẻ có IEP ghi cả các mục tiêu hàng năm và mục tiêu ngắn hạn cũng nên nhớ ghi vào IEP của con mình một lịch trình nhận phúc trình tiến bộ định kỳ.
- (4) Ghi rõ: các dịch vụ giáo dục đặc biệt cụ thể (chẳng hạn như: thể dục, huấn nghệ, niên khóa kéo dài, giảng dạy trong các lãnh vực văn hóa hoặc nhận thức, khả năng của giáo viên, số học sinh trong lớp, v.v...); các dịch vụ liên hệ cụ thể, gồm cả số giờ, số lần, và địa điểm của mỗi dịch vụ (chẳng hạn như liệu pháp vật lý hai lần mỗi tuần/mỗi lần 45 phút tại trường); các trợ cụ và dịch vụ bổ túc (chẳng hạn như nhân viên trợ huấn, người giúp ghi chép, dùng phòng tài nguyên, v.v...); và, các cải biến chương trình hoặc biện pháp yểm trợ cho nhân viên nhà trường (chẳng hạn như cải biến học trình lớp thường lệ, xử dụng các khí cụ điện toán trợ, huấn luyện về giáo dục đặc biệt cho giáo viên lớp thường lệ, v.v...) sẽ được cung cấp cho trẻ, thay mặt cho trẻ, hoặc để trẻ tiến

bộ thích hợp để đạt được các mục tiêu hàng năm; để tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và tham gia các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc lãnh vực học tập; và, để được giáo dục và tham gia với các trẻ khác bị khuyết tật và không bị khuyết tật.

- (5) Giải thích tại sao, nếu có, trẻ lại không tham gia cùng với các trẻ khác không bị khuyết tật trong những lớp giáo dục thường lệ và các sinh hoạt khác ngoài học trình và không thuộc lãnh vực học tập.
- (6) Ngày dự kiến khởi sự và thời gian, số lần, và địa điểm dự định của các dịch vụ và cải biến ghi trong bản IEP.
- (7) Phần ghi bất cứ khoản cải biến nào trong việc điều hành các cuộc thăm định của tiểu bang hoặc toàn địa hạt về thành quả học sinh cần thiết để trẻ tham gia cuộc thăm định để đo lường thành quả văn hóa và hiệu năng hoạt động của trẻ trong các cuộc thăm định của tiểu bang và toàn địa hạt. Nếu IEP xác định là trẻ phải làm các loại trắc nghiệm thành quả khác, bản IEP phải giải thích tại sao trẻ không thể làm trắc nghiệm thành quả thường lệ và cũng ghi tại sao loại thăm định khác chọn cho trẻ lại thích hợp.
- ~~(8) Các tiêu chuẩn khách quan, thể thức đánh giá và lịch trình thích hợp để quyết định, ít nhất là hàng năm, xem có đạt đến các mục tiêu đo lường được trong bản IEP hay không và mức tiến bộ có đủ để giúp trẻ đạt được các mục tiêu đó vào cuối năm hay không.~~
- (9) Ghi rõ cách thông báo đều đặn cho cha mẹ về mức tiến bộ của học sinh (bằng học bạ định kỳ hoặc các phúc trình về mức tiến bộ) ít nhất thì cũng thường xuyên như khi cha mẹ được thông báo về mức tiến bộ của trẻ không bị khuyết tật.
- (10) Ghi rõ loại xếp lớp cần thiết để thực thi bản IEP trong môi trường ít hạn chế nhất. Địa hạt học đường phải bảo đảm có lớp thay thế liên tục, gồm cả việc giảng dạy trong những lớp thường lệ (có nhân viên trợ huấn hoặc các loại cải biến thích nghi nào khác nếu cần), các lớp đặc biệt, trường tư không thuộc đảng phái, các trường đặc biệt của tiểu bang, xếp lớp trong viện nội trú, giảng dạy tại gia, và giảng dạy trong bệnh viện và các viện tâm thần.
- (11) Đối với học sinh từ 16 tuổi trở lên, bản IEP phải ghi rõ các dịch vụ chuyển tiếp cần thiết, gồm cả, nếu thích hợp, phần ghi các trách nhiệm liên cơ quan hoặc bất cứ loại kết hợp nào cần thiết. Các dịch vụ chuyển tiếp là “một số hoạt động phối hợp cho một học sinh ... nhằm giúp chuyển từ trường sang các sinh hoạt hậu học đường... Các hoạt động này phải gồm giảng dạy, các kinh nghiệm trong cộng đồng, phát triển việc làm và các mục tiêu sinh sống khác

hậu học đường, và, khi thích hợp, thu thập các kỹ năng sinh sống hàng ngày và đánh giá chức năng hướng nghiệp.” Có ghi các mục tiêu hậu trung học thích hợp, đo lường được dựa trên các cuộc thăm định chuyển tiếp thích hợp với tuổi về huấn luyện, giáo dục, việc làm, và, nếu thích hợp, các kỹ năng sinh sống độc lập, và các dịch vụ chuyển tiếp (gồm cả những khóa học) cần thiết để giúp trẻ đạt được các mục tiêu này.

- (12) ~~Đối với mỗi học sinh, bắt đầu từ 14 tuổi hoặc sớm hơn, nếu thích hợp, bản IEP phải có ghi các nhu cầu về dịch vụ chuyển tiếp của học sinh. (Những) phần ghi này phải liên quan đến các đoạn trong bản IEP chú trọng vào chương trình học của học sinh (chẳng hạn như tham dự những lớp cao cấp hoặc chương trình huấn luyện).~~
- (13) Các dịch vụ kéo dài niên khóa, khi cần thiết. Xem Chương 5, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ*.
- (14) Một năm trước khi học sinh đủ 18 tuổi, phải có phần ghi học sinh đã được thông báo là các quyền giáo dục đặc biệt của mình sẽ được chuyển sang học sinh đó khi đủ 18 tuổi.

[20 U.S.C. Sec. 1414(d); 34 C.F.R. Secs. 300.320 và 300.106 309, 347; Cal. Ed. Code Sec. 56345; 5 C.C.R. Sec. 3042(b) và 3043.]

19. Có các dịch vụ nào khác hoặc các yếu tố đặc biệt nào phải được cứu xét và ghi trong bản IEP nếu thích hợp cho một học sinh hay không?

Theo luật liên bang và/hoặc tiểu bang, khi thích hợp, toán IEP phải:

- (1) Đối với học sinh có hành vi gây trở ngại đến việc học tập của mình hoặc của người khác, phải cứu xét đến các sách lược, gồm cả những biện pháp can thiệp tích cực về hành vi, và các biện pháp yểm trợ để đối phó với hành vi đó.
- (2) Đối với học sinh mù hoặc kém thị lực, phải giảng dạy bằng kiểu chữ nổi Braille và dùng Braille trừ phi toán IEP quyết định, sau khi đánh giá các kỹ năng đọc và viết của học sinh, các nhu cầu, và phương tiện thích hợp về đọc và viết, là không thích hợp để giảng dạy bằng kiểu chữ nổi Braille hoặc dùng Braille.
- (3) Cứu xét các nhu cầu truyền thông của học sinh, và đối với học sinh bị điếc hoặc lảng tai, cứu xét các nhu cầu về ngôn ngữ và truyền thông của học sinh đó, các cơ hội truyền thông trực tiếp với bạn đồng lớp và nhân viên chuyên

môn bằng ngôn ngữ và phương tiện truyền thông của học sinh đó, cấp văn hóa, và toàn bộ mọi nhu cầu, kể cả các cơ hội giảng dạy trực tiếp bằng ngôn ngữ và phương tiện truyền thông của học sinh đó.

- (4) Cứu xét xem học sinh có cần kỹ thuật trợ giúp và các dịch vụ hay không.
- (5) Đối với học sinh trong lớp mẫu giáo và từ lớp 1 đến lớp 6, bản IEP cũng phải có ghi giáo dục nghề nghiệp trước khi huấn nghệ.
- (6) Đối với các học sinh từ lớp 7 đến lớp 12, bản IEP cũng phải ghi bất cứ tiêu chuẩn nào khác biệt sẽ được dùng để cho các học sinh đó tốt nghiệp, và huấn nghệ, giáo dục nghề nghiệp, hoặc giáo dục về kinh nghiệm làm việc, để chuẩn bị cho việc làm có lương, gồm cả huấn luyện kỹ năng sinh sống độc lập.
- (7) Đối với học sinh nói ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ, bản IEP phải gồm các mục đích, mục tiêu, chương trình và dịch vụ thích hợp về ngôn ngữ.
- (8) Quy định cách chuyển tiếp vào chương trình của lớp thường lệ nếu học sinh sẽ được chuyển từ một lớp hoặc trung tâm đặc biệt, hoặc trường tư không thuộc đảng phái để vào một lớp thường lệ trong một trường công hoặc bất cứ phần nào trong ngày học, gồm:
 - (A) Ghi các hoạt động nhằm hội nhập học sinh vào chương trình giáo dục thường lệ. Phần này phải nêu bản chất hoạt động, và thời gian dành cho hoạt động đó mỗi ngày hoặc mỗi tuần.
 - (B) Ghi các hoạt động cung cấp để yểm trợ cho việc chuyển tiếp học sinh từ chương trình giáo dục đặc biệt vào chương trình giáo dục thường lệ.
- (9) Đối với học sinh bị các chứng khuyết tật ít khi xảy ra, cung cấp các dịch vụ, tài liệu, và dụng cụ chuyên biệt.
- (10) Đối với học sinh từ lớp 7 đến lớp 12, gồm cả hai cấp lớp đó, cung cấp bất cứ phương tiện nào khác cần thiết để học sinh hoàn tất chương trình học do địa hạt quy định và để hội đủ hoặc vượt hơn các tiêu chuẩn về khả năng để tốt nghiệp.

[20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. ~~300.324~~ 300.346, Cal. Ed. Code Secs. 56345, 56345.1.]

Nói chung, khi phát triển IEP của mỗi trẻ, toán phải xét: 1) các ưu điểm của trẻ, 2) các quan tâm của cha mẹ muốn nâng cao giáo dục cho con, 3) kết quả những cuộc đánh giá lúc đầu và mới nhất về trẻ, và 4) các nhu cầu văn hóa, phát triển, và chức năng hoạt động của trẻ. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3); 34 C.F.R. Sec. 300.324(a).]

19(A). Nhà trường có phải ghi bất cứ chi tiết cụ thể nào về tốt nghiệp và mức tiến bộ để tốt nghiệp vào bản IEP của học sinh giáo dục đặc biệt hay không?

Có, vì tình trạng lẫn lộn về các điều kiện tốt nghiệp, Bộ Giáo Dục California đã đưa ra Thông Báo Đặc Biệt cho tất cả các Tổng Giám Quản địa hạt học đường để nêu tất cả các chi tiết phải được ghi vào IEP của mỗi học sinh giáo dục đặc biệt về vấn đề tốt nghiệp và tiến bộ để tốt nghiệp và đạo luật yểm trợ điều kiện đó. Thư này như sau:

Kính Gửi Các Tổng Giám Quản Địa Hạt:

THÔNG BÁO ĐẶC BIỆT VỀ CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ HỌC SINH KHUYẾT TẬT, TỐT NGHIỆP, VÀ TÀI TRỢ THÊM

Các trường và địa hạt học đường phải thông báo đầy đủ cho tất cả trẻ em và cha mẹ/ người giám hộ biết về các điều kiện tốt nghiệp trung học 2006 gồm các điều kiện trong Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật được phép lại (IDEA) và kết hợp với Kỳ Thi Ra Trường Trung Học California (CAHSEE). Các chi tiết liên quan đến tốt nghiệp sau đây phải được ghi trong mỗi chương trình giáo dục cá nhân của học sinh (IEP):

- Chương trình học cho học sinh đó (20 USC 1414(d)(1)(A)(i)(VIII)(bb)).
- Các biện pháp yểm trợ cần thiết để học sinh tiến bộ về giáo dục (20 USC 1414(d)(1)(A)(i)(IV)).
- Các điều kiện địa phương để được cấp bằng tốt nghiệp trung học 2006 (Bộ Luật Giáo Dục California [EC] các đoạn 56345(b)(1), 56500.5).
- Các điều kiện của tiểu bang để được cấp bằng tốt nghiệp trung học 2006 (chẳng hạn như hoàn tất mỹ mãn số học I, đầu CAHSEE) (EC các đoạn 51224.5, 60851(a)).
- Các phương tiện trợ giúp hoặc cải biến, nếu có, cần thiết để học sinh được giảng dạy và thẩm định (20 USC 1414(d)(1)(A)(i)(VI)(aa)).
- Giảng dạy điều chỉnh hoặc bổ túc đặt trọng tâm vào CAHSEE (EC Đoạn 60851(f)).
- Học sinh được giáo dục công miễn phí và thích hợp cho đến cuối năm học đủ 21 tuổi, hoặc cho đến khi học sinh có bằng tốt nghiệp trung học, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước (20 USC 1412(a)(1)).
- Phần ghi là học sinh đã được thông báo về các quyền theo Part B của IDEA, nếu có, mà sẽ được giao cho học sinh khi đến tuổi trưởng thành (20 USC 1414(d)(1)(A)(i)(VIII)(cc)).

- Tóm lược thành quả văn hóa và hiệu năng hoạt động của học sinh, gồm cả các đề nghị về cách trợ giúp học sinh đạt được các mục tiêu hậu trung học (20 USC 1414(c)(5)(B)(ii)).
- Các mục tiêu hậu trung học thích hợp và đo lường được dựa trên kết quả thẩm định chuyển tiếp hợp cỡ tuổi về huấn luyện, giáo dục, việc làm, và, nếu thích ứng, các kỹ năng sinh sống độc lập, và các dịch vụ chuyển tiếp trẻ cần đến để đạt được các mục tiêu này (20 USC 1414(d)(1)(A)(i)(VIII)(aa)-(bb)).

Ngân sách 2005-06 của tiểu bang được phê chuẩn gồm các ngân khoản một lần để trợ giúp học sinh khuyết tật. Sau khi tài trợ đầy đủ cho giáo dục đặc biệt cho năm tài khóa 2005-06, ưu tiên đầu tiên là trợ giúp học sinh khuyết tật nào đã vượt một hoặc nhiều phần CAHSEE. Vì sẽ có các số tiền này, các tổng giám quản và giám đốc giáo dục đặc biệt nên cung cấp dịch vụ giảng dạy bổ túc để bảo đảm cho học sinh giáo dục đặc biệt đạt CAHSEE theo đòi hỏi của luật liên bang và tiểu bang.

Cha mẹ và học sinh nên đòi hỏi phải ghi chi tiết này vào bản IEP và nên dùng chi tiết này để hiểu và chuẩn bị cho tiến trình chuyển tiếp và tốt nghiệp.

20. Bản IEP của con tôi có phải gồm cả việc con tôi tham gia học trình tổng quát bất kể bản chất và mức độ khuyết tật và môi trường được giáo dục hay không?

Phụ Định A cho Phần 300 – Thông Báo Diễn Giải cho riêng vấn đề này:

Có. Bản IEP của mỗi trẻ khuyết tật (gồm cả những trẻ được giáo dục trong lớp hoặc trường riêng biệt) phải gồm cả việc trẻ sẽ tham gia và tiến bộ như thế nào trong học trình tổng quát. Tuy nhiên, các điều lệ Mục B nhìn nhận rằng một số trẻ có các nhu cầu giáo dục khác do chứng khuyết tật gây ra cũng phải được đáp ứng, cho dù các nhu cầu đó không liên hệ trực tiếp đến việc tham gia học trình tổng quát... Do đó, toàn IEP của mỗi trẻ khuyết tật phải có quyết định riêng về (1) trẻ sẽ tham gia và tiến bộ như thế nào trong học trình tổng quát và có các nhu cầu nào do chứng khuyết tật của trẻ gây ra cần phải được đáp ứng để giúp trẻ tham gia; (2) có cần phải đáp ứng các nhu cầu giáo dục khác do chứng khuyết tật của trẻ gây ra hay không; và (3) phải ghi loại giáo dục đặc biệt và các dịch vụ và yểm trợ nào khác trong bản IEP của trẻ để đáp ứng cả hai loại nhu cầu này. [34 C.F.R. Mục 300, App. A, Q. 2.]

Tất cả các bản IEP phải có ghi những mức hiệu năng giáo dục hiện thời của học sinh, phần ghi các mục tiêu hàng năm, và phần ghi về giáo dục đặc biệt, và các trợ cụ và dịch vụ liên hệ và bổ túc mà học sinh cần để tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.324; Cal. Ed. Code Sec. 56345.] Không có ngoại lệ cho điều kiện này dựa trên mức độ nghiêm trọng của khuyết tật của trẻ hoặc môi trường giáo dục em.

21. Tôi có những quyền gì trong tiến trình IEP?

Quý vị nên biết các quyền cơ bản này trong tiến trình IEP, gồm cả các quyền:

- (1) Nhận thông báo về thời giờ, địa điểm, và mục đích phiên họp, và ai sẽ tham dự những người tham gia phiên họp sớm để bảo đảm là quý vị sẽ có cơ hội tham dự. Nhà trường cũng phải và sắp xếp phiên họp vào ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận. [34 C.F.R. Sec. 300.322 300.345(a), (b).] Nên lưu ý rằng nếu nhà trường không thể thuyết phục được quý vị từ chối tham dự một phiên họp IEP được sắp xếp đúng mức, cơ quan địa phương có thể tổ chức phiên họp mà không có quý vị nếu họ ghi lại về những lần cố sắp xếp ngày giờ và địa điểm được đôi bên thỏa thuận. Tuy nhiên, địa hạt cũng phải áp dụng các biện pháp bảo đảm cho cha mẹ tham gia — chẳng hạn như qua điện thoại hội nghị hoặc tổ chức các phiên họp vào những giờ sau giờ làm để quý vị có thể tham dự. [34 C.F.R. Sec. 300.322 300.345(d).]
- (2) Tham dự phiên họp và có những người khác cùng đi theo (gồm một đại diện, mà người đó có thể là luật sư, hoặc người bệnh vục). [20 U.S.C. Sec. 1414 (d)(1)(B)(vi); 34 C.F.R. Sec. 300.321 300.344(a)(6) và (c).] Bất cứ khi nào thích hợp, học sinh đó cũng có thể tham dự và tham gia. [20 U.S.C. Sec. 1414 (d)(1)(B)(vii); 34 C.F.R. Sec. 300.321 300.344(a)(7).] Đối với bản IEP nào sẽ có hiệu lực khi trẻ đủ 16 tuổi, thông báo cho cha mẹ về phiên họp IEP cũng phải cho cha mẹ biết là các dịch vụ và mục tiêu chuyển tiếp sẽ được thảo luận và nhà trường sẽ mời học sinh tham dự phiên họp. [34 C.F.R. Sec. 300.322(b)(2).]
- (3) Nêu các quan ngại của quý vị về việc nâng cao giáo dục của trẻ chi tiết cho toán IEP và tham gia bình đẳng trong việc soạn IEP. [20 U.S.C. Sec. 1414 (d)(3)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.324 300.533(a)(1); 34 C.F.R. Mục 300, App. A-C, Q. 5.]
- (4) Có thông dịch viên ngôn ngữ hoặc dấu ngữ nếu cần cho cha mẹ tham gia phiên họp. [34 C.F.R. Sec. 300.345(e).] Hộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã hủy bỏ điều kiện nhà trường phải cung cấp thông dịch viên cho cha mẹ trong các phiên họp IEP trong các điều lệ đề nghị của liên bang lấy lý do là nhiệm vụ của nhà trường phải cung cấp thông dịch viên cho cha mẹ được các đạo luật khác về dân quyền quy định. Trong phần nhận xét của họ lưu trong Sổ Lưu Ký Liên Bang về thay đổi này, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ nói như sau:

Đoạn 300.345(e) hiện nay, về vấn đề dùng thông dịch viên hoặc về hành động khác, nếu thích ứng, sẽ được hủy bỏ trong các điều lệ đề nghị này vì các đạo luật Liên Bang khác đã đòi hỏi các cơ quan công phải có các hành động thích hợp để bảo đảm là cha mẹ khuyết tật và cha mẹ có khả năng Anh ngữ giới hạn hiểu được vấn đề tại phiên họp IEP. Các điều khoản khác của luật Liên Bang áp dụng trong trường hợp này là Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 và các điều lệ thực thi trong 34 CFR Part 104 (cấm các cơ quan nhận tài trợ của Liên Bang kỳ thi vì lý do khuyết tật) và tiêu đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật và các điều lệ thực thi trong 20 CFR Part 34 (cấm các thực thể công kỳ thi vì lý do khuyết tật, bất luận có nhận tài trợ của Liên Bang hay không, và tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền Năm 1964 và các điều lệ thực thi trong 34 CFR Part 100 (cấm các cơ quan nhận tài trợ của Liên Bang kỳ thi vì lý do chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia).

- (5) Được cung cấp bản sao IEP, nếu có yêu cầu. [34 C.F.R. Sec. 300.322(e); 5 C.C.R. Sec. 3040(b) 300.345(f).]
- (6) Được tái duyệt IEP hàng năm, với đủ các quyền nói trên. [20 U.S.C. Sec. 1414 (d)(4)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.324(b) 300.343(c)(1).]
- (7) Yêu cầu thực thi IEP càng sớm càng tốt sau khi soạn IEP, và có trọn bản IEP vào đầu mỗi năm học tức là ngay lập tức trừ những lý do chính đáng phải trì hoãn một chút. [34 C.F.R. Sec. 300.323(a) và (c)(2) 300.342(b), 300.346(d), and 300 App. 4 C No. 4; 5 C.C.R. Sec. 3040(a).] Xem Chương 4, *Thông Tin về Tiến Trình IEP*.

21(A). Tất cả những người của nhà trường trong toán IEP sẽ phải đến phiên họp hay những người có dữ kiện đóng góp mới đến?

Không. Nếu cha mẹ và địa hạt học đường đồng ý với nhau, bằng văn bản, là không cần phải có mặt một thành viên nào đó của toán EP, thành viên đó không cần phải tham dự. Ngay cả thành viên toán IEP có dữ kiện về những vấn đề sẽ được bàn tại phiên họp IEP cũng có thể không phải đến dự phiên họp nếu có văn bản thỏa thuận giữa cha mẹ và địa hạt học đường. Tuy nhiên, trong trường hợp này, muốn không đến họp, thành viên toán IEP đó sẽ phải giao cho cha mẹ, trước khi có phiên họp, văn bản đóng góp ý kiến của mình vào việc soạn bản IEP. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(C); 34 C.F.R. Sec. 300.321(e); Cal. Ed. Code Sec. 56380.1(a).]

22. Nếu tôi không đồng ý với tất cả hoặc một phần trong IEP thì sao? Tôi có các chọn lựa gì?

Theo luật California, học sinh bị khuyết tật không được phép tham gia bất cứ phần nào của chương trình giáo dục đặc biệt nếu không có giấy ưng thuận của cha mẹ về IEP. Nếu quý vị không đồng ý với IEP, quý vị có thể không ký vào bản đó, hoặc quý vị chỉ ưng thuận những phần nhất định nào đó mà thôi và nói rõ là bất đồng với những phần khác. Chỉ có những phần quý vị ưng thuận trong IEP mới được thực thi. Bất cứ phần nào trong IEP mà quý vị không đồng ý sẽ có thể là căn bản phân xét công bằng theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Sec. 56346.] Ngoài việc phân xét công bằng theo đúng tiến trình, quý vị còn có thể chọn nhiều cơ chế khác để giải quyết tranh cãi. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

Luật liên bang quy định rõ là cơ quan địa phương có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để hủy bỏ việc quý vị ưng thuận về trường hợp xếp lớp đầu tiên. Luật tiểu bang quy định cho cơ quan địa phương có cùng cách chọn lựa giải quyết về những phần trong IEP mà quý vị không ưng thuận. [34 C.F.R. Sec. 300.507(a); Cal. Ed. Code Sec. 56501(a).]

Luật liên bang và tiểu bang cấm nhà trường bắt con quý vị phải chấp nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt **đầu tiên** bằng cách đưa quý vị ra buổi phân xét theo đúng tiến trình. [20 U.S.C. Sec. 1414(a)(1)(D)(ii)(II); 34 C.F.R. Sec. 300.300(b)(2); Cal. Ed. Code Sec. 56346(b).] Điều khoản cấm nhà trường đưa cha mẹ ra buổi phân xét theo đúng tiến trình để bắt học sinh chấp nhận giáo dục đặc biệt dù cha mẹ phản đối chỉ áp dụng cho đề nghị giáo dục đặc biệt đầu tiên của trường và chỉ cho toàn bộ đề nghị. Nếu cha mẹ ưng thuận một phần nào đó trong đề nghị giáo dục đặc biệt đầu tiên của nhà trường, nhà trường có thể đưa cha mẹ ra buổi phân xét theo đúng tiến trình để bắt chấp nhận phần còn lại trong đề nghị đó nếu nhà trường tin rằng các dịch vụ kia là cần thiết để cung cấp một nền giáo dục thích hợp. [20 U.S.C. Sec. 1414(a)(1)(D)(i)(II) và (ii)(II); 34 C.F.R. Sec. 300.300(b)(1) và (2); Cal. Ed. Code Sec. 56346(a)(b)(d)(e) và (f).] Nếu cha mẹ đã ưng thuận các dịch vụ giáo dục đặc biệt trước đây nhưng không ưng thuận tất cả các dịch vụ giáo dục thêm nữa và coi như rút con ra khỏi giáo dục đặc biệt và để em thành một học sinh giáo dục tổng quát, nhà trường có thể đưa cha mẹ ra buổi phân xét theo đúng tiến trình để bắt buộc tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt cho trẻ theo cùng luật nói trên.

22(A). Có thể thay đổi bản IEP sau phiên họp và không cần họp lại, hoặc trong thời gian giữa hai phiên họp, chẳng hạn như bằng điện thoại hoặc thư hay không?

Có. Cha mẹ và địa hạt có thể thỏa thuận thay đổi IEP mà không cần họp lại. Cha mẹ và địa hạt có thể thỏa thuận lập một bản sửa đổi hoặc cải biến IEP của trẻ. Luật không đòi hỏi là phải tự động gửi cho cha mẹ một bản sao IEP đã sửa đổi hoặc cải biến, do đó cha mẹ nên nhớ yêu cầu họ gửi một bản. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(D)(F); 34 C.F.R. Sec. 300.324(a)(6); Cal. Ed. Code Sec. 56380.1(b).]

22(B). Ngoài phiên họp hàng năm, có những trường hợp nào địa hạt học đường phải yêu cầu mở phiên họp IEP hay không?

Có. Thí dụ, nếu một cơ quan khác đang tham gia giáo dục đặc biệt cho trẻ bằng cách cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp cho em lại ngừng cung cấp các dịch vụ này, địa hạt học đường phải triệu tập lại toàn IEP để soạn một sách lược đáp ứng các mục tiêu chuyển tiếp của học sinh mặc dù cơ quan kia đã ngừng dịch vụ. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(6).] Nhà trường cũng phải triệu tập một phiên họp IEP để “quyết định về cách biểu lộ” một hành vi mà nhà trường muốn dùng đó là lý do đòi trục xuất một học sinh giáo dục đặc biệt hoặc đổi lớp của em. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(E); 34 C.F.R. Sec. 300.530(e).]

23. Tôi đã đồng ý về bản IEP khi soạn xong, nhưng nay tôi không nghĩ là bản đó còn thích hợp nữa. Tôi có thể làm gì?

Nếu bản IEP chưa được thực thi, quý vị có thể thu hồi quyết định ưng thuận của mình và bản IEP cũ sẽ trở nên có hiệu lực, hoặc, nếu đây là bản IEP đầu tiên, sẽ không có giáo dục đặc biệt. Tuy nhiên, nếu bản IEP đã được thực thi, thu hồi quyết định ưng thuận sẽ không có giá trị ngược về trước và sẽ không đảo ngược được bất cứ hành động nào đã làm sau khi ưng thuận và trước khi thu hồi ưng thuận. [34 C.F.R. Sec. 300.9(c)(2).] quý vị tin chắc rằng bản IEP của con mình không còn thích hợp nữa, quý vị có thể yêu cầu mở một phiên họp IEP mới. Nhất là trong những trường hợp nghiêm trọng, quý vị có thể dựa theo luật liên bang mà thu hồi quyết định ưng thuận bản IEP. [34 C.F.R. Sec. 300.500.] Tuy nhiên, không rõ là nếu thu hồi ưng thuận sau khi thực thi bản IEP mới thì có thực thi bản IEP cũ hay không. Xem Chương 4, *Thông Tin về Tiến Trình IEP*. Trong trường hợp bản IEP đã được thực thi và quý vị không hài lòng, thay vì thu hồi quyết định ưng thuận, quý vị nên yêu cầu mở một phiên họp IEP mới để tìm cách sửa đổi văn kiện này mà đáp ứng quan ngại của mình.

24. Tôi đã đến phiên họp IEP, nhưng nhà trường và tôi không thể đồng ý với nhau về các nhu cầu giáo dục đặc biệt, các dịch vụ liên hệ hoặc xếp lớp của con tôi. Làm thế nào để tôi giải quyết bất đồng ý kiến này?

Nếu quý vị cảm thấy có thương lượng thêm cũng vô ích và quý vị tin rằng cơ quan địa phương không cung cấp cho con quý vị một nền giáo dục công thích hợp và miễn phí, hoặc quý vị có đòi hỏi nào khác mà không giải quyết được ở cấp họp IEP, chẳng hạn như trước đây nhà trường đã không phục vụ thích hợp cho con quý vị, quý vị có thể xin phân xét công bằng theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Secs. 56501 và 56502.] Các thí dụ thông thường về trường hợp này là khi địa hạt học đường không chịu ghi một dịch vụ quan trọng vào bản IEP hoặc xếp lớp cho con quý vị sao cho trẻ có thể hội nhập với các học sinh không bị khuyết tật. Muốn xin phân xét, hãy viết thư đến địa chỉ dưới đây và gửi một bản sao thư này cho địa hạt học đường của con quý vị.

Office of Administrative Hearings
Special Education Unit
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880
FAX: (916) 263-0890

Từ giờ cho đến ngày 9 Tháng Mười, 2006, nếu quý vị nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, vụ của quý vị có thể gồm những vấn đề hoặc khó khăn tính ngược lại đến ba năm trước ngày quý vị xin phân xét theo đúng tiến trình. Tuy nhiên, muốn gồm những vấn đề ngược lại hơn hai năm (nhưng dưới ba năm), quý vị sẽ phải tham gia tiến trình hòa giải để cố giải quyết những vấn đề đó. Sau ngày 9 Tháng Mười, 2006, quý vị chỉ có thể gồm những vấn đề hoặc khó khăn trước đó hai năm trong đơn xin phân xét theo đúng tiến trình. [Cal. Ed. Code Sec. 56505.]

Ngoài buổi phân xét theo đúng tiến trình, quý vị có nhiều cơ chế giải quyết tranh cãi khác. Xem Chương 6, *Thông Tin về Những Buổi Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành Đúng Luật*. Mẫu đơn của tiểu bang để xin phân xét theo đúng tiến trình ở cuối Chương này và ở cuối Chương 6.

24(A). Tôi có cần biết điều gì khi đang chuẩn bị đơn xin phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Có. Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH) duyệt xét nghiêm ngặt đơn xin phân xét để bảo đảm là đơn rõ ràng cho cả cha mẹ và địa hạt học đường. Do đó, quý vị cần bảo đảm là những quan ngại muốn được phân xét phải là những vấn đề các viên chức phân xét có quyền phán xét. Những vấn đề cha mẹ có thể cố giải quyết qua

tiến trình phân xét theo đúng tiến trình phải thuộc ít nhất một trong những vấn đề nêu trong Bộ Luật Giáo Dục California Đoạn 56501, được liệt kê dưới đây:

1. Nhà trường đang đề nghị bắt đầu hoặc thay đổi xếp loại học sinh, chẳng hạn như trẻ có được xếp loại là bị một chứng khuyết tật hội đủ điều kiện giáo dục đặc biệt hay không hoặc loại khuyết tật trẻ đang bị;

2. Nhà trường đang đề nghị bắt đầu hoặc thay đổi cuộc thẩm định học sinh, chẳng hạn như nhà trường đang đề nghị đánh giá học sinh để đưa vào giáo dục đặc biệt hoặc đánh giá lại một học sinh giáo dục đặc biệt và cha mẹ không ưng thuận (trong trường hợp này, nhà trường chắc là bên xin phân xét theo đúng tiến trình);

3. Nhà trường đang đề nghị bắt đầu hoặc thay đổi lớp giáo dục đặc biệt cho trẻ và cha mẹ không đồng ý. Trong trường hợp địa hạt muốn thay đổi lần đầu tiên lớp giáo dục đặc biệt của học sinh, nếu cha mẹ không đồng ý, cha mẹ có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để cố xin lớp đầu tiên khác hoặc tốt hơn, nhưng địa hạt học đường không thể dùng hệ thống theo đúng tiến trình để cố bắt cha mẹ ưng thuận lớp đầu tiên của nhà trường. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 56346(b).] Trong trường hợp địa hạt đề nghị thay đổi lớp giáo dục đặc biệt của học sinh, cha mẹ hoặc nhà trường có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết tranh chấp. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 56346(d).];

4. Nhà trường đang đề nghị bắt đầu hoặc thay đổi cách cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho trẻ. Một lần nữa, trong trường hợp địa hạt bắt đầu cung cấp nền giáo dục công thích hợp và miễn phí đầu tiên cho học sinh, nếu cha mẹ không đồng ý về bản IEP do địa hạt đề nghị, cha mẹ có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để cố có một bản IEP khác hoặc tốt hơn, nhưng địa hạt học đường không thể dùng hệ thống theo đúng tiến trình để cố buộc cha mẹ phải ưng thuận đề nghị IEP lúc đầu của nhà trường. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 56346(b).] Trong trường hợp địa hạt đề nghị thay đổi IEP của học sinh giáo dục đặc biệt, cha mẹ hoặc nhà trường đều có thể xin phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết tranh chấp. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 56346(d).];

5. Cha mẹ đã yêu cầu nhà trường kết luận là trẻ hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt theo một hoặc nhiều loại hội đủ điều kiện giáo dục đặc biệt và nhà trường từ chối;

6. Cha mẹ đã yêu cầu nhà trường đổi loại điều kiện được giáo dục đặc biệt của trẻ và nhà trường từ chối;

7. Cha mẹ đã yêu cầu nhà trường thẩm định lại trẻ hoặc yêu cầu nhà trường thay đổi điều gì đó trong dữ kiện thẩm định hiện thời của trẻ và nhà trường từ chối;

8. Cha mẹ đã yêu cầu nhà trường xếp vào lớp đầu tiên nào đó hoặc yêu cầu nhà trường đổi lớp giáo dục hiện thời của học sinh sang một lớp khác và nhà trường từ chối;

9. Cha mẹ đã yêu cầu nhà trường lập bản IEP đầu tiên nào đó hoặc yêu cầu nhà trường đổi IEP của học sinh theo cách nào đó và nhà trường từ chối;

10. Cha mẹ và địa hạt học đường, văn phòng giáo dục quận, và/hoặc Khu Vực Kế Hoạch Giáo Dục Đặc Biệt Địa Phương về việc có một chương trình thích hợp hay không và cơ quan nào có trách nhiệm tài chính để cung cấp chương trình đó cho trẻ.

Đa số những trường hợp tranh cãi có thể xảy ra giữa cha mẹ và nhà trường là thuộc một hoặc nhiều loại này.

24(B). Tại một buổi phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình, tôi có phải thuyết phục viên chức phân xét là nhà trường đã đề nghị một chương trình không thích hợp cho con tôi hoặc nhà trường có phải thuyết phục viên chức phân xét là họ đã đề nghị cho con tôi một chương trình thích hợp hay không?

Trong vụ Schaffer v. Weast, Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã quyết định là bên xin điều chỉnh, tức là, bên xin viên chức phân xét ra lệnh chống lại bên kia, có trách nhiệm phải chứng minh biện pháp điều chỉnh đang xin là thích hợp và đề nghị của bên kia là không thích hợp. Trường hợp này áp dụng cho cả cha mẹ lẫn địa hạt học đường, tùy theo bên nào nộp đơn xin phân xét. Nếu cha mẹ muốn có một dịch vụ hoặc lớp ghi vào bản IEP mà nhà trường không sẵn lòng cung cấp và cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, cha mẹ phải thuyết phục viên chức phân xét là dịch vụ hoặc lớp đó cần thiết để chương trình của học sinh thích hợp. Cha mẹ sẽ phải trưng đủ bằng chứng để thuyết phục viên chức phân xét là đề nghị của mình là thích hợp và đề nghị của địa hạt học đường là không thích hợp.

Tuy nhiên, trên thực tế, cha mẹ đôi khi phải nộp đơn xin phân xét tiến trình chỉ để giữ nguyên những gì mà địa hạt học đường muốn bỏ đi. Nhất là khi học sinh chuyển cấp lớp. Thí dụ, một học sinh giáo dục đặc biệt lớp tám có thể đã chỉ theo học trong những lớp giáo dục tổng quát, nhưng địa hạt học đường có thể chỉ muốn cho em học một lớp đặc biệt ban ngày cho bậc trung học. Cha mẹ có thể từ chối ký vào bản IEP do địa hạt đề nghị, trong đó ghi lớp đặc biệt ban ngày cho cấp lớp chín, hoặc chỉ ký những phần mà cha mẹ đồng ý và ghi là không đồng ý với đề nghị xếp lớp. Tuy nhiên, thí dụ nếu trường hợp tranh cãi này xảy ra trong phiên họp IEP vào cuối Tháng Năm hoặc đầu Tháng Sáu của năm học trước, và nhà trường cho cha mẹ biết

rằng họ không nhận học sinh vào những lớp giáo dục tổng quát ở trung học vào mùa thu, cha mẹ có thể phải nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình trong mùa hè để cố giải quyết vấn đề này trước khi bắt đầu năm học mới. Trong trường hợp đó, cha mẹ muốn xin viên chức phân xét ra lệnh cho địa hạt học đường phải tiếp tục xếp em vào những lớp giáo dục tổng quát. Tuy nhiên, lập trường của địa hạt học đường là đã có thay đổi về trẻ hoặc sẽ thay đổi trong thời gian từ lớp tám lên lớp chín và lớp của trẻ phải đổi từ giáo dục tổng quát sang lớp giáo dục đặc biệt.

Trong trường hợp đó, tuy cha mẹ phải nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình chỉ để giữ nguyên những gì trẻ đang có (vì địa hạt học đường không giữ nguyên lớp giáo dục tổng quát của trẻ cho đến khi họ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình để làm khác và chứng minh với viên chức phân xét là phải thay đổi lớp của trẻ), địa hạt học đường phải có trách nhiệm, trong buổi phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ, thuyết phục viên chức phân xét là phải đổi lớp của trẻ. Khi nhà trường đơn phương đe dọa tước đi phần gì của học sinh, mà không nộp đơn xin phân xét công bằng và chứng minh là trẻ không còn cần dịch vụ hoặc lớp đang tranh cãi nữa, cha mẹ có thể phải nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình để thực thi luật nguyên trạng. Cha mẹ cũng nên nộp đơn trước khi phân xét để chuyển trách nhiệm thuyết phục sang địa hạt học đường và đòi hỏi địa hạt học đường trình bày lý do của họ trước để hủy bỏ một dịch vụ hoặc thay đổi lớp trong tiến trình phân xét và cho phép cha mẹ trình bày vụ của mình để duy trì lớp giáo dục tổng quát của con sau.

24(C). Tôi nên nói rõ đến mức nào trong đơn xin phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình?

Phải thật rõ ràng. Luật nói rằng các chi tiết cha mẹ phải ghi trong thư xin phân xét theo đúng tiến trình gồm:

1. Tên trẻ;
2. Địa chỉ tư gia của trẻ, hoặc chi tiết liên lạc với một trẻ vô gia cư ;
3. Miêu tả vấn đề hoặc những vấn đề giáo dục đặc biệt của trẻ liên quan đến việc gì nhà trường đã làm hoặc không làm. Phần miêu tả này phải có đủ sự kiện để miêu tả rõ ràng vấn đề và chính xác những gì đã xảy ra hoặc không xảy ra;
4. Miêu tả giải pháp đề nghị cho vấn đề, tức là, cần làm gì, nếu cha mẹ biết giải pháp khi xin phân xét công bằng.

[20 U.S.C. Sec. 1415(b)(7); 34 C.F.R. Sec. 300.508(b); Cal. Ed. Code Sec. 56502(c).]

Tuy luật này chỉ đòi hỏi có thể, luật này cũng cho địa hạt học đường phản đối đơn xin phân xét của cha mẹ là không đầy đủ và xin viên chức phân xét, nếu viên chức đó đồng ý với nhà trường là đơn xin của cha mẹ không đầy đủ, bác đơn hoặc ra lệnh cho cha mẹ nộp lại đơn đầy đủ hơn. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.508(d); Cal. Ed. Code Sec. 56502(d).]

Muốn có nhiều cơ hội không bị bác đơn hoặc không phải nộp đơn lại, cha mẹ nên ít nhất là dùng mẫu đơn do OAH soạn để xin phân xét theo đúng tiến trình. (Xem mẫu đơn trong kèm theo ở cuối Chương Trình.)

Tuy nhiên, chỉ dùng mẫu đơn OAH không thì không đủ. OAH đòi hỏi phải ghi đầy đủ vấn đề hoặc những vấn đề cụ thể của trẻ và các sự kiện của những vấn đề đó và ghi thật rõ giải pháp cha mẹ muốn áp dụng cho mỗi vấn đề. Nếu chỉ nói là: “Con tôi không học được gì cả” hoặc “Con tôi không tiến bộ” về vấn đề đó thì không đủ. Tương tự như vậy, nếu đưa ra giải pháp là: “Tôi muốn cho con tôi vào một lớp có thể học được” hoặc “Tôi muốn con tôi đi học trường tư” thì không đủ. Phần miêu tả vấn đề của quý vị phải liên quan đến một trong mười vấn đề liệt kê ở trên, và phải có đủ chi tiết rõ ràng về vấn đề và quý vị muốn viên chức phân xét ra lệnh gì cho địa hạt học đường để giải quyết vấn đề và tại sao. OAH đưa ra một thí dụ trong ấn phẩm Các Thắc Mắc Thường Gặp (xem bản đính kèm) thuộc loại tranh cãi về “thẩm định”. OAH nói rằng: “Xin đừng viết các khó khăn và “vấn đề,” mà thay vì thế liệt kê những điểm tranh cãi hoặc cáo giác. Thí dụ, nếu cha mẹ đang xin phân xét theo đúng tiến trình và vấn đề có vẻ là địa hạt học đường bị cáo giác là không thẩm định [một học sinh] trong lãnh vực nghi ngờ bị khuyết tật, đừng viết “vấn đề” là: “Địa hạt có thẩm định tất cả các lãnh vực nghi ngờ bị khuyết tật hay không.” Mà ghi ra (các) lãnh vực nghi ngờ bị khuyết tật mà cho rằng địa hạt đã biết và liệt kê những loại thẩm định mà quý vị cáo giác là địa hạt không thực hiện.” Từ thí dụ này, xem chừng như OAH đòi hỏi cha mẹ nói rõ là thiếu những gì, thay vì chỉ nói là có thiếu, trong các cuộc thẩm định của địa hạt, và OAH không muốn đôi bên và viên chức phân xét phải chờ cho đến khi phân xét mới biết là lãnh vực nghi ngờ khuyết tật nào lẽ ra đã phải được thẩm định. Đơn xin phân xét theo đúng tiến trình phải rõ ràng về vấn đề cụ thể là gì và giải pháp đề nghị là gì. Xem Các Thắc Mắc Thường Gặp của OAH, trang 4, đính kèm.

Cha mẹ đang chuẩn bị đơn xin phân xét theo đúng tiến trình phải nhớ ghi tất cả những vấn đề mình muốn được phân xét và quyết định tại buổi phân xét, vì những vấn đề nào không được nêu trong đơn xin phân xét theo đúng tiến trình sẽ không được xét trong buổi phân xét. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.511(d); Cal. Ed. Code Sec. 56502(i).]

Tuy cẩm nang này đã liệt kê số FAX của OAH ở trên, tất cả giấy tờ phải nộp cho OAH trước ngày nào đó đều phải được nộp trễ nhất là 5:00 chiều ngày hôm đó. Fax gửi đến các văn phòng OAH sau 5:00 chiều sẽ được xem là đến ngày hôm sau.

24(D). Cha mẹ phải cung cấp nhiều chi tiết cụ thể cho địa hạt học đường để địa hạt học đường hiểu rõ những vấn đề và cha mẹ muốn gì. Khi địa hạt học đường muốn làm việc gì hoặc thay đổi gì hoặc từ chối làm việc gì hoặc thay đổi gì mà cha mẹ muốn đổi, có điều kiện nào bắt địa hạt học đường phải cung cấp chi tiết cụ thể cho cha mẹ về những gì họ đề nghị hoặc từ chối làm hay không và tại sao?

Có. Vì đây là một trong những khía cạnh ít được tuân hành nhất của luật giáo dục đặc biệt, đa số cha mẹ không biết là địa hạt học đường phải gửi “thông báo trước” cho cha mẹ một thời gian hợp lý trước khi địa hạt học đường đề nghị hoặc từ chối làm việc gì liên quan đến việc xếp loại trẻ là học sinh giáo dục đặc biệt, hãm định trẻ, xếp lớp cho trẻ, hoặc về nền giáo dục đặc biệt thích hợp và miễn phí của trẻ. Nhu cầu cần phân xét theo đúng tiến trình thường xảy ra nhất là khi địa hạt học đường đề nghị hoặc từ chối làm việc gì. Các đề nghị hoặc quyết định từ chối này thường được loan báo tại các phiên họp IEP they vì gửi thông báo trước một thời gian hợp lý. Thông báo phải có ghi các chi tiết sau đây.

- (1) Miêu tả hành động được nhà trường đề nghị hoặc từ chối;
- (2) Giải thích tại sao nhà trường đề nghị hoặc từ chối hành động đó và mỗi kết quả đánh giá, thử tực, trắc nghiệm, phúc trình, v.v... mà nhà trường dùng làm căn bản hành động hoặc không hành động;
- (3) Bản sao các quyền của cha mẹ được phản đối hành động hay không hành động;
- (4) những nguồn trợ giúp bên vực cho cha mẹ;
- (5) những giải pháp khác về hành động hoặc không hành động đã được nhà trường cứu xét và tại sao bác bỏ các giải pháp đó; và
- (6) các lý do khác khiến nhà trường hành động hoặc không hành động.

[20 U.S.C. Sec. 1415(b)(3); 34 C.F.R. Sec. 300.503(b); Cal. Ed. Code Sec. 56500.4.]

Thông báo trước thật quan trọng vì sau khi cha mẹ xin phân xét công bằng, nếu nhà trường không gửi thông báo trước như nói trên trước khi cha mẹ xin phân xét theo đúng tiến trình, thì nhà trường phải, trong vòng 10 ngày sau khi nhận được đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ, gửi cho cha mẹ bản trả lời có tất cả các chi tiết sau đây:

- a. phần giải thích tại sao nhà trường làm hoặc không làm việc đã gây ra vấn đề;
- b. miêu tả các giải pháp khác đã được toán IEP cứu xét và tại sao lại bác bỏ các giải pháp đó;
- c. miêu tả mỗi cuộc đánh giá, thủ tục, trắc nghiệm, phức trình, v.v... mà nhà trường đã dùng làm căn bản để làm hoặc không làm việc đã gây ra vấn đề; và
- d. các lý do khác khiến nhà trường làm hoặc không làm việc đó.

[20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(B)(i)(I); 34 C.F.R. Sec. 300.508(e); Cal. Ed. Code Sec. 56502(d)(2).]

24(E). Nếu nhà trường không bao giờ gửi thông báo cần phải gửi cho cha mẹ trước khi cha mẹ xin phân xét theo đúng tiến trình thì như thế có nghĩa là nhà trường bị cấm than phiền về việc đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ là không đầy đủ hay không?

Không. Ngay cả nhà trường phải gửi bản trả lời cho cha mẹ như được nói ở trên, vì họ chưa gửi “thông báo trước” cho cha mẹ trước khi cha mẹ xin phân xét theo đúng tiến trình, nhà trường vẫn có thể nói rằng đơn xin phân xét công bằng của cha mẹ là không rõ ràng. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(B)(II); 34 C.F.R. Sec. 300.508(e)(2).]

24(F). Có các thời hạn để nhà trường phản đối là đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ không đầy đủ và để viên chức phân xét quyết định về việc nhà trường phản đối đơn xin hay không?

Nhà trường phải phản đối đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ, nếu có, trong vòng 15 ngày sau ngày nhận được đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ và phải thông báo cho cha mẹ biết là họ phản đối. Viên chức phân xét cũng nhận được bản phản đối của nhà trường về đơn xin phân xét công bằng của cha mẹ và phải phán quyết về phản đối đó trong vòng năm ngày. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(C)-(D); 34 C.F.R. Sec. 300.508(d); Cal. Ed. Code Sec. 56502(d)(1).]

Nếu viên chức phân xét đồng ý với nhà trường, cha mẹ có thể thay đổi và giải thích rõ ràng lại đơn xin phân xét công bằng (nhưng chỉ khi nào nhà trường đồng ý cho cha mẹ làm như thế và họ cũng được cho cơ hội giải quyết đơn xin được nêu rõ ràng hơn), hoặc nếu viên chức phân xét cho phép cha mẹ nộp đơn mới. Viên chức phân xét phải cho phép này ít nhất là năm ngày trước ngày phân xét. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(E)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.508(c)(3); Cal. Ed. Code Sec. 56502(e).] Nếu cha mẹ phải nộp lại đơn rõ ràng hơn để xin phân xét công bằng, tất cả thời gian đã qua, trong khi nhà

trường phản đối đơn xin phân xét công bằng của cha mẹ và trong khi cha mẹ nộp lại đơn đầy đủ hơn, không được tính vào tổng số ngày mà tiểu bang phải hoàn tất phân xét và lập văn bản quyết định sau cùng. Thời hạn đó hiện nay là 45 ngày. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(E)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.508(c)(4); Cal. Ed. Code Sec. 56502(e).]

24(G).Địa hạt học đường có bao giờ trả lời khiếu nại của tôi trước khi có buổi phân xét hay không?

Có, nếu nhà trường không phản đối là đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của cha mẹ là không rõ ràng hoặc không đầy đủ, thì họ phải gửi cho cha mẹ bản trả lời trong vòng 10 ngày sau khi nhận được đơn xin phân xét công bằng của cha mẹ để trả lời cụ thể các vấn đề nêu trong đơn của cha mẹ. [20 U.S.C. Sec. 1415(c)(2)(B)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.508(f); Cal. Ed. Code Sec. 56502(d)(2).]

Ngoài ra, nếu cha mẹ nộp đơn xin phân xét công bằng mà không bị phản đối hoặc cha mẹ được phép thay đổi và giải thích đơn rõ hơn, luật nay đòi hỏi đôi bên phải tham gia một buổi giải quyết tranh cãi trước khi phân xét. Một bên không thể được phân xét nếu không qua buổi giải quyết này trừ phi đôi bên đều lập văn bản từ bỏ buổi giải quyết hoặc đôi bên thỏa thuận dùng tiến trình hòa giải thay vào đó. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(1)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.510; Cal. Ed. Code Sec. 56501.5.]

Buổi giải quyết tranh cãi phải được thực hiện trong vòng 15 ngày sau khi nhà trường nhận được đơn xin phân xét công bằng của cha mẹ và phải hoàn tất trong vòng 30 ngày sau khi nhận được đơn của cha mẹ. Những ngày trước khi hoàn tất buổi giải quyết không được tính vào tổng số ngày mà tiểu bang phải hoàn tất tiến trình phân xét và đưa ra quyết định. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(1)(B)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.510(b)(2); Cal. Ed. Code Sec. 56501.5(c).]

Buổi giải quyết tranh cãi mới lập này gồm cha mẹ và đại diện của địa hạt học đường có quyền cam kết cho nhà trường về một giải pháp. Buổi này không được có luật sư của địa hạt học đường trừ phi cha mẹ có luật sư đại diện. Tại buổi giải quyết, cha mẹ phải có thể thảo luận căn bản khiếu nại của mình và nhà trường có cơ hội giải quyết. Nếu buổi giải quyết tìm ra giải pháp, giải pháp đó phải được lập thành văn bản có chữ ký của cả đôi bên. Thỏa thuận này có giá trị ràng buộc cả đôi bên và có thể được tòa liên bang hoặc tiểu bang bắt thi hành. Đôi bên có ba ngày sau khi ký để hủy bỏ thỏa thuận đó. Luật không đòi hỏi thỏa thuận phải ghi rằng tất cả các cuộc thảo luận trong buổi này phải được giữ kín và không thể tiết lộ trong buổi phân xét sau đó hoặc khi đưa ra tòa, nếu một bên quyết định hủy bỏ thỏa thuận này trong vòng ba ngày làm việc. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(1)(B)(i)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.510; Cal. Ed. Code Sec. 56501.5.]

24(H). “Buổi giải quyết” mới này có thay cho hội nghị hòa giải thường vẫn được tổ chức trước khi có buổi phân xét giáo dục độc lập hay không?

Không. Hòa giải vẫn có. Không cần phải có buổi giải quyết nếu cả cha mẹ lẫn địa hạt học đường đồng ý dùng tiến trình hòa giải thay vào đó. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(1)(B)(i)(IV); 34 C.F.R. Sec. 300.510(a)(3)(ii); Cal. Ed. Code Sec. 56501.5(b).]

24(I). Nếu địa hạt học đường sẵn sàng dùng hòa giải thay vì “buổi giải quyết,” tôi nên dùng hòa giải hay buổi giải quyết?

Không rõ là “buổi giải quyết” mới có hiệu quả trong việc giải quyết tranh cãi cho cha mẹ hài lòng hay không. Hòa giải khác buổi giải quyết theo bốn cách quan trọng nên cha mẹ có thể muốn dùng biện pháp hòa giải hơn. Trước hết, trong tiến trình hòa giải có một thành phần thứ ba trung lập để giúp cha mẹ và nhà trường đi đến thỏa thuận chấp nhận được cho cả đôi bên. Buổi giải quyết cũng giống như một phiên họp IEP khác với nhân viên nhà trường. Thứ nhì, trong buổi hòa giải tất cả các cuộc thảo luận để đi đến thỏa thuận được giữ kín và không được tiết lộ trong buổi phân xét sau đó hoặc khi đưa ra tòa. Luật quy định về buổi giải quyết mới này không cấm đôi bên tiết lộ chi tiết này trong buổi phân xét sau đó. Thứ ba, không như thỏa thuận của buổi giải quyết, không bên nào có ba ngày làm việc để hủy bỏ thỏa thuận do hòa giải. Thứ tư, thời hạn (hiện nay là 45 ngày) đưa ra quyết định sau cùng trong vụ này vẫn tiếp tục áp dụng trong thời gian hòa giải; thời hạn đó ngưng tiếp tục trong tiến trình giải quyết tranh cãi từ 15 đến 30 ngày. [20 U.S.C. 1415(i)(3)(D)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.510; Cal. Ed. Code Sec. 56501.5.]

Mặt khác, nếu cha mẹ có thể sẽ đồng ý về những gì mà họ sẽ hối tiếc thật nhanh, có lẽ ba ngày để hủy bỏ thỏa thuận giải quyết sẽ có lợi cho cha mẹ hơn nhà trường và khiến cha mẹ thích buổi giải quyết hơn. Ngoài ra, nếu cha mẹ không chuẩn bị trước cho buổi phân xét công bằng như địa hạt học đường, việc ngưng tính thời gian thực hiện buổi phân xét và đưa ra quyết định sau cùng trong khi đang có buổi giải quyết có thể có lợi cho cha mẹ hơn. Mỗi cha mẹ nên xét đến các yếu tố này để quyết định xem có nên đề nghị chọn hòa giải thay vì buổi giải quyết hay không.

25. Nếu tôi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình thì con tôi sẽ ra sao?

Theo luật liên bang và tiểu bang, sau khi quý vị nộp đơn xin phân xét giáo dục đặc biệt, con quý vị sẽ vẫn ở nguyên lớp giáo dục hiện thời và được thực thi toàn bộ bản IEP hiện thời (gồm tất cả các dịch vụ liên hệ) từ khi quý vị xin phân xét cho đến khi hoàn tất buổi phân xét theo đúng tiến trình (và buổi tòa xử, nếu có). [20 U.S.C. Sec.

1415(j); 34 C.F.R. Sec. 300.518; Cal. Ed. Code Sec. 56505(d).] “Nguyên trạng” này, thường được gọi là “giữ nguyên lớp” chỉ có thể thay đổi nếu quý vị và cơ quan giáo dục địa phương đồng ý thay đổi lớp hoặc dịch vụ. [20 U.S.C. Sec. 1415(j); 34 C.F.R. Sec. 300.514; Cal. Ed. Code Sec. 56505(d).] Tuy nhiên, trường hợp này có thể không phải vậy nếu quý vị chọn một trong các cơ chế giải quyết tranh cãi nhiệm ý được nói đầy đủ hơn trong Chương 6, *Thông Tin về Những Buổi Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành Đúng Luật*, vì các cơ chế giải quyết tranh cãi này không bao gồm nộp đơn xin phân xét giáo dục đặc biệt.

Ngoài ra, có một số ngoại lệ về luật giữ nguyên. Tuy luật tiểu bang quy định rằng trẻ phải ở trong lớp hiện thời trong khi chờ buổi phân xét hành chánh cấp tiểu bang và tòa xử, định nghĩa về “lớp giáo dục hiện thời” của trẻ thay đổi sau buổi phân xét hành chánh sang bất cứ lớp nào mà viên chức phân xét hành chánh đưa ra lệnh và sẽ trở thành lớp “giữ nguyên” mới của trẻ trong thời gian tòa xử. [Clovis Unified School District v. Office of Administrative Hearings, 903 F.2d 635 (9th Cir. 1990).] Ngoài ra, nhà trường cũng có thể đổi lớp của học sinh, ngay cả trong buổi phân xét theo đúng tiến trình, nếu trẻ phạm tội về vũ khí hoặc ma túy hoặc gây thương tích nặng cho người khác. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(G); 34 C.F.R. Sec. 300.530(g); Cal. Ed. Code 48915.5.] Ngoài ra, nhà trường cũng có thể xin viên chức phân xét ra lệnh thay đổi lớp của học sinh trước khi hoàn tất tiến trình phân xét hành chánh nếu họ có thể chứng minh với viên chức phân xét rằng duy trì lớp giáo dục hiện thời của trẻ trong tiến trình phân xét giáo dục đặc biệt sẽ có thể đưa đến thương tích cho học sinh hoặc người khác. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.531(b); Cal. Ed. Code Sec. 48915.5.] Cuối cùng, nhà trường có thể nộp đơn xin tòa tiểu bang hoặc liên bang đổi lớp của học sinh trước khi hoàn tất tiến trình phân xét hành chánh nếu nhà trường có thể chứng minh với tòa rằng duy trì lớp giáo dục hiện thời của trẻ trong tiến trình phân xét giáo dục đặc biệt sẽ rất có thể đưa đến thương tích cho học sinh hoặc người khác. [Honig v. Doe, 484 U.S. 305 (1988).]

Nếu quý vị hoàn toàn không hài lòng về chương trình hoặc các dịch vụ của địa hạt học đường, quý vị có thể đơn phương cho con theo học một trường tư hoặc mua thêm dịch vụ. Nếu viên chức phân xét (hoặc tòa án) sau này quyết định việc xếp lớp hoặc các dịch vụ đó là thích đáng, địa hạt sẽ có trách nhiệm bồi hoàn cho quý vị phí tổn xếp lớp hoặc các dịch vụ đó.

26. Tôi có những quyền gì trong tiến trình phân xét?

Điều quan trọng cần lưu ý là quý vị có nhiều quyền trong tiến trình phân xét, gồm quyền:

- (1) Được thông báo về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc giá thấp. [34 C.F.R. Sec. 300.507(a)(b); Cal. Ed. Code Sec. 56502(h).]

- (2) Sau khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, và nếu cả đôi bên thỏa thuận, được tham dự một cuộc họp hòa giải, tức là một phiên họp bán chính thức giữa quý vị, địa hạt và một nhân viên hòa giải của tiểu bang, để cố thương lượng một giải pháp cho vấn đề tranh cãi. Trong thời gian có tiến trình hòa giải này, học sinh có quyền lưu lại lớp học hiện thời và bất cứ bên nào cũng có thể có luật sư đại diện trong buổi hòa giải. [20 U.S.C. Sec. 1415(e); 34 C.F.R. Sec. 300.506; Cal. Ed. Code Sec. 56501(b)(1)(2) và 56503.] Quý vị và địa hạt cũng có thể tham dự một buổi hòa giải trước khi nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 56500.3]. Tuy nhiên, tại buổi hòa giải này theo đoạn 56500.3, không có luật sư hoặc người bên vực pháp lý theo hợp đồng độc lập nào có thể tham gia thay mặt cho bất cứ bên nào. Và, vì tiến trình hòa giải này xảy ra trước khi nộp đơn xin phân xét công bằng, địa hạt có thể nghĩ rằng họ không bắt buộc phải duy trì học sinh trong lớp giáo dục hiện thời.
- (3) Được tổ chức phân xét vào ngày giờ và địa điểm tương đối thuận tiện cho cha mẹ và trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.515; Cal. Ed. Code Sec. 56505(b).] Có thể gia hạn nếu có lý do chính đáng. [Cal. Ed. Code Sec. 56505(f).] Bắt đầu vào Tháng Bảy năm 2005, cơ quan tổ chức những buổi phân xét giáo dục đặc biệt đã tuyên bố rằng sẽ khó tiếp tục những ngày phân xét và “lý do chính đáng” sẽ được áp dụng hạn hẹp hơn. Không chuẩn bị sẵn sàng cho buổi phân xét hoặc không thể đưa ra nhân chứng quan trọng vào lúc phân xét có thể không còn là lý do đủ để hoãn nữa. Quý vị cũng có quyền cho con tham gia buổi phân xét và cho công chúng vào xem công khai hoặc kín, nếu muốn. [34 C.F.R. Sec. 300.512(c); Cal. Ed. Code Sec. 56501(c).]
- (4) Có một nhân viên phân xét vô tư chủ tọa buổi phân xét. [20 U.S.C. Sec. 1415 (f)(3); 34 C.F.R. Sec. 300.511; Cal. Ed. Code Sec. 56505(c).]
- (5) Có luật sư hoặc người bên vực đại diện. [20 U.S.C. Sec. 1415(h)(1); 34 C.F.R. Sec. 300.512(a)(1).] Nếu có một bên dùng luật sư, bên đó phải thông báo cho bên kia 10 ngày trước ngày phân xét. [Cal. Ed. Code Sec. 56507.]
- (6) Trình bày bằng chứng và biện luận bằng văn kiện hoặc bằng lời; đối chứng, đối chất và bắt nhân chứng phải ra khai; và, xin biên bản nguyên văn buổi phân xét bằng văn kiện hoặc bằng phương tiện điện tử. [20 U.S.C. Sec. 1415(h)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.512; Cal. Ed. Code Sec. 56505(e).]

- (7) Cấm đưa ra trước buổi phân xét bất cứ bằng chứng gì chưa được tiết lộ ít nhất là năm ngày làm việc trước ngày phân xét. [20 U.S.C. Sec. 1415(f)(2)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.512; Cal. Ed. Code Sec. 56505(e).]
- (8) Có văn bản quyết định ghi lý lẽ gồm các kết luận về sự kiện. Theo luật liên bang, quyết định này phải được gửi cho tất cả mọi bên trong vòng 45 ngày sau khi hoàn tất thời hạn 30 ngày của buổi giải quyết tranh cãi ~~nhận được đơn xin phân xét.~~ [20 U.S.C. Sec. 1415 (h)(4); 34 C.F.R. Sec. 300.515(a); ~~Cal. Ed. Code Sec. 56505(f).~~] Luật tiểu bang tiếp tục đòi hỏi phải đưa ra văn bản quyết định trong vòng 45 ngày kể từ ngày nộp đơn với tổng giám quản. [Cal. Ed. Code Sec. 56502(f) và 56505(f)(3).]

Nếu quý vị thành công trong kỳ phân xét theo đúng tiến trình hoặc ở tòa (bên thắng), và quý vị có luật sư đại diện, thì cơ quan giáo dục địa phương có thể phải trả lệ phí luật sư và phí tổn theo đuổi vụ này. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.517.]

Phán quyết phân xét theo đúng tiến trình là phán quyết hành chính sau cùng, và có giá trị đôi bên phải tuân hành. [34 C.F.R. Sec. 300.514; Cal. Ed. Code Sec. 56505(h).] Bên bất đồng với phán quyết phân xét có thể kháng cáo phán quyết đó tại tòa tiểu bang hoặc liên bang. Phải nộp đơn kháng cáo trong vòng 90 ngày sau ngày nhận được phán quyết. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.516(b); Cal. Ed. Code Sec. 56505(k).] Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

26(A). Nếu tôi đã nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình và gặp khó khăn thu thập bằng chứng cần thiết và bảo đảm có nhân chứng ra buổi phân xét vào ngày ấn định, tôi có thể xin hoãn hoặc, tốt hơn nữa, bãi bỏ buổi phân xét và tổ chức lại khi tôi sẵn sàng hay không?

Không. Muốn hoãn ngày phân xét thì cần phải có “lý do chính đáng.” Lý do chính đáng nói chung là khi bị bệnh hoặc những trường hợp khẩn cấp bất ngờ khác. Không thể chuẩn bị kịp không phải là lý do chính đáng. Không có nhân chứng vào một ngày nào đó nói chung không phải là lý do chính đáng. Có thể rất hiếm khi bãi bỏ buổi phân xét. Quý vị không nên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình (trừ phi tuyệt đối cần phải xin phân xét để duy trì lớp giáo dục hoặc các dịch vụ quan trọng mà nếu quý vị không nộp đơn xin phân xét thì sẽ thay đổi) trừ phi quý vị biết là quý vị cùng nhân chứng và các văn kiện của mình sẽ được chuẩn bị sẵn sàng sau đó khoảng 60 ngày.

26(B). Tôi nghe nói là nếu tôi thua trong buổi phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình thì tôi sẽ phải trả lệ phí luật sư của địa hạt học đường. Có đúng thế không?

Khó có thể nào cha mẹ phải trả lệ phí luật sư của địa hạt học đường khi địa hạt học đường thắng trong buổi phân xét giáo dục đặc biệt. Luật quy định rằng lệ phí luật sư có thể được phán quyết bên thua phải trả cho bên thắng là địa hạt học đường, trong một vụ phân xét do cha mẹ khởi sự, nếu vụ đó bị kết luận là vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản, hoặc nếu được khởi sự vì mục đích bất chính, chẳng hạn như sách nhiễu, gây trì hoãn không cần thiết, hoặc khiến tăng thêm phí tổn tố tụng không cần thiết. [20 U.S.C. Sec. 1415(i)(3)(B)(i)(II) và (III); 34 C.F.R. Sec. 300.517(a); Cal. Ed. Code Sec. 56507(b)(2).]

Không thấy nhiều hướng dẫn trong luật hoặc những vụ phân xét về ý nghĩa của từ ngữ “vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản”. Tuy nhiên, chỉ vì thua một vụ phân xét không có nghĩa là vụ đó vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản. [Christiansburg Garment Co. v. EEOC, 434 U.S. 412 (1977).] Muốn tòa xét xem một vụ có vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản hay không, vụ đó phải được kết luận là không có căn bản trong luật lẫn sự kiện. [Christiansburg.] Một bên không đánh bại được đề nghị xin phán quyết nhanh chóng không có nghĩa là vụ đó vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản. [Karam v. City of Burbank, 352 F.3d 1188 (9th Cir. 2003).] Một người khuyết tật kiện một tiệm tạp hóa về chỗ đậu xe bên cạnh không có phương tiện ra vô cho người khuyết tật theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật. Người đó không biết là tiệm tạp hóa có thực sự làm chủ, thuê hoặc kiểm soát bãi đậu xe đó hay không, nhưng đã chi ra \$65,000 tiền lệ phí luật sư để biện hộ trong vụ này. Tòa đã kết luận rằng việc nguyên đơn không biết tiệm tạp hóa có trách nhiệm về việc không có phương tiện ra vô bãi đậu xe cho người khuyết tật là không đủ để kết luận là vụ đó vật vãnh, vô lý, hoặc không có căn bản. Tòa bác lời xin của tiệm tạp hóa bắt nguyên đơn phải trả lệ phí luật sư của họ. [Goodell v. Ralphs Grocery Company, 207 F.Supp.2d 1124 (E.D. Cal. 2002).]

Muốn kết luận một vụ kiện có mục đích không đúng hay không, chẳng hạn như để sách nhiễu bị đơn, Tòa Kháng Cáo Khu Thứ Chín xem ra đòi hỏi rằng vụ đó cũng phải bị kết luận là vật vãnh. [Townsend v. Holman Consulting Co., 929 F.2d 1358, 1362.] Tuy nhiên, một vụ khác của Khu Thứ Chín kết luận rằng nên phân tích xem một vụ có vật vãnh và mang mục đích không đúng hay không theo một thang cấp dần dần. [Marsch v. Marsch, 36 F.3d 825 (9th Cir. 1994).] Nói cách khác, ít cần bằng chứng của một khía cạnh hơn nếu có nhiều bằng chứng của khía cạnh kia và ngược lại. Sách nhiễu phải nghiêm trọng hơn là chỉ gây khó chịu và sẽ được quyết định khách quan, hơn là chủ quan. Một loạt khiếu nại đối với cùng một bị đơn dựa trên các

quy định luật mà đã bị bác trong những vụ về cùng bị đơn đó có thể là sách nhiễu.
[*Zladivar v. City of Los Angeles*, 780 F.2d 823, 831 (9th Cir. 1986).]

Tuy những trường hợp cha mẹ phải trả lệ phí luật sư cho địa hạt học đường sau khi thua một buổi phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình sẽ rất hiếm, để bảo đảm không xảy ra tình trạng này, cha mẹ không nên nộp đơn nếu không có văn bản về sự kiện hoặc luật và không nên có những hành động trong một vụ mà cốt chỉ để trì hoãn hoặc làm tăng thêm phí tổn biên hộ trong vụ đó.

27. Tôi nghĩ rằng cơ quan giáo dục địa phương vi phạm luật giáo dục đặc biệt. Tôi có thể làm gì?

Nếu quý vị tin rằng cơ quan địa phương đã không tuân hành các điều khoản trong IEP, hoặc thỏa thuận hòa giải, hoặc quyết định phân xét theo đúng tiến trình, hoặc thỏa thuận giàn xếp khác giữa quý vị và địa hạt học đường, hoặc đã vi phạm luật giáo dục đặc biệt, hoặc đã kỳ thị và học sinh có thể bị mất ngay lợi ích vì trường hợp kỳ thi đó, hoặc một học sinh hoặc một nhóm học sinh đang bị nguy hiểm hoặc sức khỏe hoặc an sinh đang bị đe dọa, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Đơn Vị Quản Trị và Hòa Giải Khiếu Nại của Bộ Giáo Dục California. [5 C.C.R. Sec. 4600 và kế tiếp.] Một số trường hợp khiếu nại có thể được nộp trước với cơ quan giáo dục địa phương và một số được Đơn Vị Phụ Trách Vấn Đề Tuân Hành đưa về lại cho cơ quan giáo dục địa phương, nhưng phần lớn các vấn đề về giáo dục đặc biệt và thực thi bản IEP có thể được nộp trực tiếp với tiểu bang. [20 U.S.C. Sec. 1415 (b)(6); 34 C.F.R. Sec. 300.151 - 300.153 ~~300.660—662~~; 5 C.C.R. Sec. 4650.] Thủ tục khiếu nại được bàn chi tiết hơn trong Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành*. Muốn khiếu nại, hãy viết thư đến địa chỉ sau đây và gửi một bản sao thư này cho địa hạt học đường của quý vị.

Complaint Management and Mediation Unit
Special Education Division
California Department of Education
1430 N Street, Suite 2401
Sacramento, CA 95814

28. Con tôi có quyền tham gia các sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình tại trường của con tôi hay không?

Có. Các địa hạt học đường phải áp dụng các biện pháp nhằm cung cấp các dịch vụ và sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình theo cách nào cần thiết để giúp trẻ bị khuyết tật có cơ hội tham gia đồng đều. [34 C.F.R. Sec. 300.107 ~~300.306(a)~~.] Các sinh hoạt này gồm dịch vụ cố vấn, điền kinh, chuyên chở, các dịch vụ y tế, các

sinh hoạt giải trí, các nhóm có chủ đích riêng hoặc câu lạc bộ giới thiệu đến các cơ quan trợ giúp người khuyết tật, và việc làm dành cho học sinh, gồm cả việc làm của nhà trường và trợ giúp tìm việc bên ngoài. [34 C.F.R. Sec. ~~300.107~~ 300.306(b).]

Ngoài ra, khi sắp xếp để cung cấp các dịch vụ đó, chẳng hạn như ăn trưa và giờ nghỉ, địa hạt học đường phải bảo đảm là trẻ bị khuyết tật tham gia chung với trẻ không bị khuyết tật đến mức tối đa có thể được. [34 C.F.R. Sec. ~~300.117~~ 300.553.]

Bản IEP phải ghi là sẽ cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ và các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cho trẻ để trẻ có thể tham gia các sinh hoạt ngoài học trình và các sinh hoạt khác không thuộc văn hóa. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(4)(ii).] Các điều lệ trong Đoạn 504 cũng bảo đảm trẻ khuyết tật phải có cơ hội đồng đều để tham gia các dịch vụ và sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình. [34 C.F.R. Sec. 104.37.]

29. Làm thế nào để tôi biết là con tôi có quyền theo học niên khóa kéo dài hoặc chương trình học hè hay không?

Giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ phải được cung cấp trên căn bản niên khóa kéo dài cho học sinh bị khuyết tật mà các nhu cầu cá biệt của các em cần các dịch vụ lâu dài hơn niên khóa thường lệ. Toán IEP quyết định xem trẻ có cần chương trình như vậy hay không và nên cứu xét xem các chứng khuyết tật của trẻ có thể kéo dài vô tận hoặc trong một thời gian dài hay không, hoặc nếu gián đoạn chương trình giáo dục của trẻ thì có gây ra thoái hóa và, kèm với khả năng phục hồi giới hạn, có làm cho trẻ không thể hoặc khó đạt được mức tự túc và tự lập mà lẽ ra có thể đạt được trong trường hợp khuyết tật của trẻ hay không. Không được dùng lý do thiếu bằng chứng rõ ràng về các yếu tố này để từ chối các dịch vụ cho niên khóa kéo dài nếu toán IEP đã xác định nhu cầu cần chương trình niên khóa kéo dài và ghi các dịch vụ đó vào bản IEP. Giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ được cung cấp trong niên khóa kéo dài phải có các tiêu chuẩn, phạm vi và phẩm chất tương đương với chương trình trong niên khóa thường lệ. Nếu toán IEP đề nghị các dịch vụ cho niên khóa kéo dài, đề nghị này phải được ghi vào IEP. [34 C.F.R. Sec. ~~300.106~~ 300.309; 5 C.C.R. Sec. 3043.]

30. Tôi có thể xem hồ sơ của nhà trường về con tôi hay không?

Được. Quý vị hoặc đại diện của con quý vị có quyền xem xét, duyệt lại và có bản sao của tất cả các hồ sơ giáo dục liên quan đến con quý vị được cơ quan địa phương thu thập, duy trì hoặc xử dụng. [20 U.S.C. Sec. 1415(b)(1); 34 C.F.R. Sec. 300.501; Cal. Ed. Code Sec. 49069.] Đối với phần lớn học sinh giáo dục đặc biệt, các địa hạt học đường có hồ sơ giáo dục đặc biệt lẫn hồ sơ tích lũy chung (các chi tiết tổng quát về giáo dục thường lệ). Quý vị có quyền xem cả hai hồ sơ này. Quý vị có thể phải nhắc địa hạt cung cấp cho quý vị tất cả các hồ sơ giáo dục về con quý vị bất luận các hồ sơ đó ở đâu. Xem *Thư Mẫu* ở cuối chương này.

Ngoài ra, cơ quan địa phương phải ~~giải thích và diễn giải hồ sơ nếu có yêu cầu và~~ cho quý vị có cơ hội yêu cầu điều chỉnh hoặc hủy bỏ chi tiết nào trong hồ sơ mà quý vị tin là: không chính xác, sai lạc, kết luận cá nhân hoặc hàm ý mà không có bằng chứng hậu thuẫn, kết luận hoặc hàm ý ngoài phạm vi chuyên môn của quan sát viên, không căn cứ vào kết quả quan sát cá nhân của người có tên và được ghi lại ngày giờ và địa điểm quan sát, hoặc vi phạm đến chuyên riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị. [Cal. Ed. Code Sec. 49070(a); 34 C.F.R. Sec. 300.618.]

Theo luật tiểu bang, cơ quan địa phương phải cho quý vị xem xét hồ sơ, và có bản sao khi yêu cầu, trong vòng năm ngày sau khi có thư hoặc lời yêu cầu. [Cal. Ed. Code Sec. 49069 và 56504.] Cơ quan địa phương có thể tính quý vị nhiều nhất là phí tổn thực sự khi sao chụp hồ sơ nhưng phải cung cấp các bản sao này miễn phí nếu phí tổn đó “có tác dụng ngăn cản cha mẹ hành xử quyền có các bản sao như vậy.” [34 C.F.R. Secs. ~~300.613~~ 300.560 và kế tiếp; Cal. Ed. Code Secs. 49065, 56504.]

31. Làm thế nào để tôi điều chỉnh hoặc hủy bỏ chi tiết trong hồ sơ của con tôi?

Muốn điều chỉnh hoặc hủy bỏ các chi tiết trong hồ sơ của con quý vị, quý vị có thể viết thư cho giám đốc địa hạt học đường. Trong vòng 30 ngày sau ngày yêu cầu, giám đốc sẽ gặp quý vị và nhân viên nhà trường ghi các chi tiết tranh cãi đó và sẽ chấp thuận hoặc bác bỏ yêu cầu của quý vị. Nếu yêu cầu của quý vị bị bác, quý vị có 30 ngày để viết thư kháng cáo quyết định đó lên hội đồng quản trị địa hạt học đường. Luật liên bang cũng cho quý vị nộp đơn xin phân xét nếu lúc đầu bị từ chối theo Đạo Luật Quyền Riêng Tư của Các Quyền Giáo Dục Đặc Biệt. [34 C.F.R. Sec. 300.618-300.621.] Thủ tục phân xét này không phải là cùng thủ tục phân xét giáo dục đặc biệt theo đúng tiến trình. Nếu yêu cầu hoặc thư kháng cáo của quý vị bị bác, quý vị có quyền viết thư nêu các lý do phản đối của mình về các chi tiết đó. Thư này sẽ trở thành một phần của hồ sơ của con quý vị cho đến khi chi tiết đó được điều chỉnh hoặc hủy bỏ. [Cal. Ed. Code Sec. 49070(d).] ~~Một cách khác để điều chỉnh hoặc hủy bỏ chi tiết trong hồ sơ của con quý vị là nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình.~~ [34 C.F.R. Sec. ~~300.567.~~]

32. Trong các trường hợp nào thì con tôi được phép đi học tại một địa hạt học đường không phải là địa hạt nơi tôi cư ngụ?

Có ba trường hợp có thể chuyển trường liên địa hạt:

- (1) Nếu địa hạt của quý vị không có lớp thích hợp để thực thi bản IEP, địa hạt có thể ký thỏa thuận đi học liên địa hạt với một địa hạt lân cận (địa hạt không

cư ngụ) để ghi danh cho con quý vị vào một chương trình giáo dục đặc biệt. [Xem Ed. Code Sec. 46600 và kế tiếp.] Địa hạt không cư ngụ không bắt buộc phải nhận con quý vị. Tuy nhiên, địa hạt không cư ngụ không thể từ chối ký thỏa thuận đi học liên địa hạt vì các lý do kỳ thi, chẳng hạn như nhu cầu cần giáo dục đặc biệt, song ngữ, hoặc các dịch vụ đặc biệt khác, và địa hạt không cư ngụ tin rằng phí tổn thêm để giáo dục học sinh đó cao hơn số tài trợ thêm của tiểu bang vì việc chuyển trường đó. [Cal. Ed. Code Sec. 48209.3.] Tuy nhiên, địa hạt học đường không cư ngụ có thể từ chối nhận học sinh nếu việc chuyển trường đó đòi hỏi địa hạt không cư ngụ phải thành lập một chương trình mới hoặc cung cấp một dịch vụ mới cho học sinh đó. [Cal. Ed. Code Sec. 48209.3(a).] Cả hai địa hạt phải thỏa thuận về các phần phân chia tài trợ, chuyên chở, v.v... Các thỏa thuận liên địa hạt này thông thường cho phép địa hạt nhận học sinh có quyền tùy ý chấm dứt cho ghi danh, nhưng dĩ nhiên phải tùy thuộc vào điều khoản cấm các lý do kỳ thi nói trên về việc chuyển trường.

- (2) Cha mẹ của trẻ học tiểu học có thể chọn xin cho trẻ ghi danh theo học tại địa hạt nơi có sở làm của cha hoặc mẹ, tuy nhiên, luật không cho phép trẻ được nhập học tại một địa hạt chỉ vì cha hoặc mẹ làm việc ở đó. [Cal. Ed. Code Sec. 48204.] ~~Tuy nhiên, nếu~~ Nếu cha mẹ xin chuyển liên địa hạt sang một địa hạt học đường nơi có sở làm của mình, đây là căn bản đi học liên địa hạt, địa hạt của nơi làm việc có thể từ chối nhận trẻ đi học nếu phí tổn phải tốn thêm để giáo dục trẻ nhiều hơn số tiền tài trợ bổ túc của tiểu bang cho trường hợp chuyển trường này. [Cal. Ed. Code Sec. 48204(f)(3).] ~~Điều khoản này có thể là căn bản từ chối một trẻ giáo dục đặc biệt.~~
- (3) Bất cứ địa hạt nào cũng có thể quyết định nhận các học sinh từ bên ngoài không cư ngụ trong địa hạt nhưng lại xin học trường tại địa hạt đó. Nếu một địa hạt quyết định nhận các trường hợp chuyển trường, địa hạt phải có chính sách quy định sẽ nhận bao nhiêu trường hợp chuyển trường và để bảo đảm là việc nhận các học sinh không cư ngụ trong địa hạt là một tiến trình ngẫu nhiên, không thiên vị và không cứu xét đến các kỹ năng văn hóa hoặc thể lực. [Cal. Ed. Code Sec. 48209.1(a).] Tuy nhiên, cả địa hạt nơi cư ngụ lẫn địa hạt nhận chuyển đều có thể từ chối chuyển trường hoặc giới hạn số trường hợp chuyển trường nếu hội đồng quản trị của bất cứ địa hạt nào quyết định là việc chuyển trường sẽ tác động tai hại đến một chương trình bãi bỏ phân biệt theo lệnh tòa, một chương trình tự nguyện bãi bỏ phân biệt, hoặc mức quân bình chủng tộc hoặc gốc thiểu số của bất cứ địa hạt nào. [Cal. Ed. Code Sec. 48209.1(b).] Nói chung, địa hạt nơi cư ngụ không có quyền cấm chuyển trường. [Cal. Ed. Code Secs. 48209.1(c) và 48980(j).]

Nếu bất cứ địa hạt nào không cho đi học liên địa hạt, thì địa hạt từ chối phải thông báo cho quý vị về quyền xin hội đồng giáo dục quận xét lại trong vòng 30 ngày sau ngày từ chối hoặc không cho phép đi học liên địa hạt. Nếu địa hạt từ chối không thông báo cho quý vị về quyền kháng cáo, thì địa hạt nơi cư ngụ phải thông báo. Không nộp đơn kháng cáo trong vòng 30 ngày là lý do chính đáng để bị từ chối. Nếu có các thủ tục kháng cáo ở cấp địa hạt học đường có thể theo đuổi trước, hội đồng giáo dục quận có thể đưa vấn đề về lại cấp địa hạt trước. Nếu và khi hội đồng quận cứu xét đơn xin kháng cáo, hội đồng có 30 ngày để quyết định. Nếu quận sắp xếp ngày phân xét về đơn kháng cáo, quận phải thông báo cho tất cả các bên về ngày giờ này. Buổi phân xét có thể được hoãn lại nếu có lý do chính đáng theo các điều luật của quận. Thông thường, phải có quyết định trong vòng ba ngày sau ngày phân xét. Buổi phân xét này do một viên chức phân xét hoặc một ủy ban phân xét chủ tọa, mà không có người nào trong đó được là ủy viên của hội đồng quận. [Cal. Ed. Code Sec. 46601(a) và (b).]

Nếu địa hạt nơi cư ngụ và địa hạt nơi có thể sẽ đi học thuộc hai quận khác nhau, hội đồng quận của địa hạt từ chối sẽ có thẩm quyền về đơn kháng cáo. Nếu cả hai địa hạt không cho đi học liên địa hạt và thuộc các quận khác nhau, hội đồng quận có thẩm quyền đối với địa hạt nơi cư ngụ phải phụ trách đơn kháng cáo. Trong trường hợp đó, nếu đơn kháng cáo thành công với quận nơi cư ngụ, quận nơi cư ngụ phải cố thuyết phục quận kia để cho phép đi học liên địa hạt. Nếu quận kia không cho, đơn kháng cáo sẽ bị bác. [Cal. Ed. Code Sec. 46601(d).]

Học sinh bị trục xuất, hoặc đang bị cứu xét để trục xuất, không thể kháng cáo quyết định từ chối hoặc hủy bỏ thỏa thuận đi học liên địa hạt trong khi chờ tiến trình trục xuất hoặc trong thời gian trục xuất. [Cal. Ed. Code Sec. 46601(e).] Do đó, không rõ là một địa hạt nhận trẻ không cư ngụ trong địa hạt đó có thể khởi động tiến trình trục xuất và rút lại thỏa thuận đi học liên địa hạt và không bao giờ hoàn tất tiến trình trục xuất hay không.

Khi cứu xét xem có cho phép đi học liên địa hạt hay không, các địa hạt học đường (và, có lẽ là cả các hội đồng giáo dục quận trong trường hợp có đơn kháng cáo) phải cứu xét đến các nhu cầu giữ trẻ của học sinh. [Cal. Ed. Code Sec. 46601.5(a).] Điều khoản này không đòi hỏi phải cho phép đi học liên địa hạt dựa trên các nhu cầu giữ trẻ, mà chỉ đòi hỏi phải cứu xét các nhu cầu giữ trẻ. Tuy nhiên, nếu một địa hạt đã cho phép đi học liên địa hạt dựa trên các yếu tố giữ trẻ, địa hạt đó phải cho phép trẻ đó tiếp tục đi học tại địa hạt do quý vị chọn nhưng tùy thuộc vào quyền chấm dứt cho đi học của địa hạt đó nếu trường hợp đi học như vậy vi phạm lệnh hoặc chương trình bãi bỏ phân biệt hoặc nếu địa hạt đó quyết định là phí tổn thêm để giáo dục học sinh này sẽ cao hơn số tài trợ thêm của tiểu bang cấp vì việc chuyển trường đó. [Cal. Ed. Code Sec. 46601.5(b) và (c).]

Nếu một vụ chuyển trường liên địa hạt được thực hiện theo (2) hoặc (3) trên đây, cha mẹ sẽ chịu trách nhiệm chuyên chở. Theo bất cứ cách nào trong ba chọn lựa nói trên, lớp học của con quý vị và quyền được nâng cấp bất cứ dịch vụ nào sẽ không được chắc chắn như trong địa hạt nơi cư ngụ.

32(A). Ngoài việc chuyển liên địa hạt, có cách nào khác cho trẻ theo học tại một địa hạt khác nơi cư ngụ của cha mẹ hay không?

Học sinh nào thay đổi nơi cư ngụ, dù nơi cư ngụ của cha mẹ không đổi, có quyền đi học và hội đủ các điều kiện đi học bằng cách theo học tại địa hạt nơi cư ngụ mới của mình. Thí dụ, trẻ em được tiểu bang hoặc quận xếp vào các cơ sở chăm sóc nội trú tại các địa hạt học đường khác, có thể đi học tại địa hạt cư ngụ mới của mình. [Cal. Ed. Code Sec. 48204(a).] Học sinh cư ngụ tại một địa hạt khác với cha mẹ và cha mẹ bị mất quyền làm cha mẹ có thể đi học tại địa hạt cư ngụ mới của em. [Cal. Ed. Code Sec. 48204(c).] Học sinh sống ở nhà một người lớn chăm sóc đã ký bản chứng thê xác nhận là trẻ sống ở nhà người chăm sóc, có thể đi học tại địa hạt của người chăm sóc, trừ phi địa hạt học đường có thể chứng minh là trẻ thực sự không sống ở đó. [Cal. Ed. Code Sec. 48204(d).]

33. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu chúng tôi dọn nhà sang một địa hạt học đường khác?

Bất cứ khi nào trẻ chuyển trường ra khỏi một địa hạt học đường sang một địa hạt khác không hoạt động trong cùng chương trình địa phương, địa hạt học đường mới phải xếp lớp tạm thời ngay, không quá 30 ngày. Trừ phi quý vị đồng ý khác, lớp tạm này phải theo đúng một bản IEP — bản IEP hiện thời được thực thi đến mức có thể làm được trong địa hạt mới hoặc một bản IEP mới. Trong vòng 30 ngày sau khi xếp lớp tạm, toán IEP phải duyệt lại lớp tạm và đưa ra đề nghị sau cùng. Toán IEP có thể dùng hồ sơ và phúc trình của địa hạt học đường trước khi đưa ra đề nghị. [Cal. Ed. Code Sec. 56325.] Trong năm học nếu học sinh chuyển sang một địa hạt học đường mới không thuộc cùng Khu Vực Kế Hoạch Giáo Dục Đặc Biệt Địa Phương (SELPA), địa hạt học đường mới phải cung cấp cho học sinh một nền giáo dục công thích hợp và miễn phí, gồm các dịch vụ tương đương với các dịch vụ trong bản IEP của địa hạt trước của em trong 30 ngày đầu tiên khi đi học trong địa hạt mới. SELPA là một địa hạt học đường lớn hoặc gồm nhiều địa hạt học đường tại một địa phận được tổ chức để kết hợp tài nguyên giáo dục đặc biệt và để quyết định phân phối ngân khoản giáo dục đặc biệt cho các chương trình khác nhau hoặc cho các địa hạt học đường trong phạm vi SELPA đó. Trong 30 ngày đầu đó, địa hạt mới phải áp dụng bản IEP cũ hoặc soạn, áp dụng, và thực thi một bản IEP mới phù hợp với luật giáo dục đặc biệt liên bang và tiểu bang. [Cal. Ed. Code Sec. 56325(a)(1).]

Nếu một học sinh dọn đến một địa hạt học đường mới trong cùng SELPA, địa hạt mới phải tiếp tục, ngay lập tức, cung cấp các dịch vụ tương đương với các dịch vụ ghi trong bản IEP trước, trừ phi cha mẹ và địa hạt soạn, áp dụng và thực thi một bản IEP mới phù hợp với luật giáo dục đặc biệt liên bang và tiểu bang. [Cal. Ed. Code Sec. 56325(a)(2).]

Nếu trẻ chuyển vào California với một bản IEP từ một tiểu bang khác, địa hạt học đường mới của em phải cung cấp một nền giáo dục công thích hợp và miễn phí cho em, gồm cả các dịch vụ tương đương với các dịch vụ trong bản IEP trước, sau khi tham khảo với cha mẹ của em, cho đến khi địa hạt mới thực hiện bất cứ cuộc thẩm định nào mới được xem là cần thiết, và sau đó soạn bản IEP mới. [Cal. Ed. Code Sec. 56325(a)(3).]
Địa hạt học đường mới của trẻ phải có những bước hợp lý để nhanh chóng có hồ sơ nhà trường của trẻ, và địa hạt học đường trước của trẻ phải có những bước hợp lý để đáp ứng yêu cầu của địa hạt học đường mới muốn có các hồ sơ này. [Cal. Ed. Code Sec. 56325(b)(1); 20 U.S.C. Sec. 1414(d)(2)(C)(ii).]

34. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu con tôi được đưa vào một nhà tập thể hoặc tạm nuôi tại một địa hạt học đường khác?

Để khuyến khích truyền thông và hoạch định, trước khi đưa trẻ khuyết tật vào một nhà tập thể hoặc cơ sở nội trú nào khác, cơ quan xếp lớp (chẳng hạn như một trung tâm vùng cho người khuyết tật phát triển, Bộ Dịch Vụ Xã Hội hoặc tòa án) phải thông báo cho điều hành viên khu vực chương trình địa phương về giáo dục đặc biệt tại nơi nhà tập thể đó. Điều hành viên phải cung cấp cho cơ quan xếp chỗ chi tiết về việc có chương trình giáo dục đặc biệt thích hợp trong khu vực đó hay không. [Cal. Gov. Code Sec. 7579; Cal. Ed. Code Sec. 56156(a).]

Nếu trẻ được tòa, trung tâm vùng cho những người bị khuyết tật phát triển, hoặc cơ quan công nào khác, ngoài một cơ quan giáo dục, xếp lớp, thì khu vực địa phương về chương trình giáo dục đặc biệt (SELPA) nơi đặt cơ sở nội trú của trẻ sẽ chịu trách nhiệm giáo dục đặc biệt cho trẻ. Các thỏa thuận địa phương trong SELPA đó có thể nêu rõ là một địa hạt học đường hoặc văn phòng giáo dục quận nhất định nào đó chịu trách nhiệm cung cấp các dịch vụ giáo dục thực sự. [Cal. Ed. Code Sec. 56156.4 và 56156.5.]

~~Bắt đầu từ năm 2003,~~ Nếu một cơ quan công, ngoài một cơ quan giáo dục, xếp lớp cho trẻ bị, hoặc nghi bị, một chứng khuyết tật vào một cơ sở ngoài tiểu bang mà không có địa hạt học đường, SELPA, hoặc văn phòng giáo dục quận nơi cư ngụ của cha mẹ hoặc người giám hộ tham gia, cơ quan công xếp lớp phải đảm nhiệm tất cả trách nhiệm tài chánh khi xếp lớp ngoài tiểu bang, gồm cả các phí tổn nội trú, giáo dục đặc biệt, và các dịch vụ liên hệ, trừ phi tiểu bang kia hoặc các cơ quan địa phương của tiểu bang đó đảm nhận trách nhiệm đó. [Cal. Gov. Code Sec. 7579(d).]

35. Địa hạt nào chịu trách nhiệm về chương trình giáo dục cho con tôi nếu con tôi được đưa vào một bệnh viện công, bệnh viện tâm thần hoặc cơ sở tâm thần nội trú khác?

Những người có nhu cầu khác thường được đưa vào một bệnh viện công, bệnh viện nhi đồng có giấy phép của tiểu bang, bệnh viện tâm thần, bệnh viện tư hoặc một cơ sở y tế cho các mục đích y khoa là thuộc trách nhiệm giáo dục của địa hạt, khu vực chương trình địa phương về giáo dục đặc biệt (SELPA), hoặc văn phòng giáo dục quận tại nơi bệnh viện hoặc cơ sở đó tọa lạc. [Cal. Ed. Code Sec. 56167.]

36. Chương trình giáo dục đặc biệt của con tôi sẽ ra sao nếu con tôi được cho xuất viện ra khỏi một Trung Tâm Phát Triển của Tiểu Bang (SDC), một bệnh viện tâm thần của tiểu bang, hoặc một bệnh viện y khoa?

Ít nhất là mười ngày trước ngày trẻ có IEP đang được áp dụng xuất viện ra khỏi một SDC, bệnh viện tâm thần hoặc bệnh viện y khoa, cơ sở đó phải thông báo về việc xuất viện này, bằng văn thư, cho khu vực chương trình địa phương về giáo dục đặc biệt nhận trẻ. Ngoài ra, cơ sở đó cũng phải cung cấp cho khu vực chương trình địa phương về giáo dục đặc biệt các chi tiết hữu ích cho việc thực thi IEP của con quý vị, gồm có bản IEP và tên của đại diện của con quý vị về các vấn đề giáo dục và xếp lớp. Địa hạt học đường nhận trẻ có trách nhiệm bảo đảm cho con quý vị được xếp lớp giáo dục thích hợp và bắt đầu ngay khi trẻ xuất viện. [Cal. Gov. Code Sec. 7579.1.]

37. Trong những trường hợp nào con tôi có thể bị tạm đuổi hoặc trục xuất khỏi trường?

Học sinh khuyết tật phải chịu cùng các điều luật về tạm đuổi như học sinh không bị khuyết tật, nhưng những lần tạm đuổi học sinh khuyết tật không được quá 10 ngày liên tiếp nếu không có quyết định về cách biểu lộ khuyết tật [xem câu H và Đ kế tiếp] về thời gian tạm đuổi. Một giáo viên có thể tạm đuổi học sinh đến tối đa là hai ngày. [Cal. Ed. Code Sec. 48910.] Hiệu trưởng có thể tạm đuổi học sinh đến tối đa là năm ngày. [Cal. Ed. Code Sec. 48911.] Luật tiểu bang dựa vào luật liên bang cho hầu hết các điều luật chi phối việc tạm đuổi và trục xuất học sinh giáo dục đặc biệt. [Cal. Ed. Code Sec. 48915.5.] Luật liên bang cho phép tạm đuổi tối đa 10 ngày liên tiếp mà không đòi hỏi phải quyết định về loại biểu lộ khuyết tật, nhưng nếu muốn tạm đuổi hơn 10 ngày thì phải có phiên họp quyết định về loại biểu lộ khuyết tật. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(B).] Do đó, các hiệu trưởng đôi khi tạm đuổi học sinh thêm năm ngày nữa sau khi hết năm ngày đầu. Học sinh khuyết tật có thể bị tạm đuổi vì tối đa là năm ngày học nếu vi phạm một số điều khoản nào đó của Bộ Luật Giáo-

Độc California bất cứ một trong những hành vi sai trái nào trong danh sách hành vi sai trái áp dụng cho tất cả học sinh, dù cho hành vi sai trái đó là cách biểu lộ khuyết tật của trẻ. Địa hạt phải gửi thư thông báo cho quý vị về quyết định tạm đuổi. Địa hạt cũng phải cho quý vị và/hoặc con quý vị có quyền phản đối bằng chứng về hành vi sai trái và mức thích đáng của quyết định tạm đuổi trong một phiên họp với nhân viên nhà trường. Trong một số trường hợp nào đó, học sinh không bị khuyết tật có thể bị tạm đuổi tổng cộng dần đến hơn 30 ngày trong niên khóa. Học sinh khuyết tật có thể bị hội đồng quản trị của địa hạt học đường tạm đuổi đến tối đa là mười ngày nếu việc trẻ có mặt ở trường là nguy hiểm. Theo luật liên bang, không được tạm đuổi học sinh giáo dục đặc biệt hơn mười ngày liên tiếp nếu không được cha mẹ ồng thuận. [20 U.S.C. Sec. 1415(k), 34 C.F.R. Sec. 300.520; Cal. Ed. Code Sec. 48911(h); *Doe v. Maher*, EHLR 557:353, 361.]

Nói chung, khi tạm đuổi thì sẽ có một buổi họp trước khi tạm đuổi giữa hiệu trưởng, giáo viên và học sinh. Tại buổi họp đó, học sinh được cho biết tại sao em bị tạm đuổi và có bằng chứng gì, và em được cho cơ hội trình bày nội vụ theo quan điểm của em và bất cứ bằng chứng nào hỗ trợ cho em. Luật không đòi hỏi nhà trường phải chờ cha mẹ đến mới mở buổi họp trước khi tạm đuổi này. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(b).] Tuy nhiên, nhà trường phải có các nỗ lực hợp lý để liên lạc với cha mẹ bằng điện thoại vào lúc tạm đuổi. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(d).] Học sinh có thể bị tạm đuổi mà không cần có buổi họp trước khi tạm đuổi nếu hiệu trưởng quyết định là đang xảy ra trường hợp khẩn cấp. Trường hợp khẩn cấp là khi rõ ràng có nguy hiểm cho mạng sống, an toàn hoặc sức khỏe của học sinh hoặc nhân viên nhà trường. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(c).] Nếu không có buổi họp trước khi tạm đuổi vì trường hợp khẩn cấp thì phải tổ chức một buổi họp trước khi tạm đuổi trong vòng hai ngày học, và cả cha mẹ lẫn học sinh phải được thông báo về buổi họp này, và học sinh phải được trở lại trường để tham dự buổi họp. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(c).]

Cha mẹ cũng phải được gửi thông báo về quyết định tạm đuổi. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(d).] Thông báo này phải ghi đoạn hoặc những đoạn của Bộ Luật Giáo Dục mà học sinh đã vi phạm. Cha mẹ phải trả lời ngay bất cứ yêu cầu nào của các viên chức nhà trường mời đến họp về hành vi của con mình. [Cal. Ed. Code Sec. 48911(f).]

Học sinh khuyết tật không thể bị tạm đuổi hơn 10 ngày liên tiếp nhau hoặc bị trục xuất vì hành vi sai trái liên quan đến cách biểu lộ khuyết tật của em hoặc nếu toán IEP quyết định là học sinh không được xếp đúng lớp vào lúc có hành vi sai trái. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(4)(C)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.523; Cal. Ed. Code Sec. 48915.5; *Doe v. Maher*, Education for the Handicapped Law Reporter (EHLR) 557:353, 359-60.] [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(C).] Tạm đuổi hơn 10 ngày học liên tiếp và trục xuất được xem là “thay đổi lớp học,” và nhà trường không thể thay đổi lớp của học sinh giáo dục đặc biệt nếu không được cha mẹ ồng thuận, hoặc nếu không có phiên họp quyết

định cách biểu lộ, trừ một số hành vi được nêu trong Câu H và D 37(B) ở dưới. Vì trục xuất là một thay đổi đáng kể về lớp học, trước khi trục xuất một học sinh khuyết tật ra khỏi trường, địa hạt phải theo đúng một số thủ tục nào đó gồm thông báo, thẩm định học sinh, và tổ chức một phiên họp của toán IEP để quyết định xem hành vi sai trái đó có liên quan đến chứng khuyết tật của học sinh hay không. Khi phân tích xem hành vi sai trái có liên quan đến chứng khuyết tật của học sinh hay không, việc phân tích này không thể chỉ giới hạn vào chứng khuyết tật “được biết” của học sinh như được quy định trong Cal. Ed. Code Sec. 48915.5(a)(2). Một vụ kháng cáo liên bang tại California gây hoài nghi về giá trị của phần đó trong luật tiểu bang khi so sánh với luật liên bang. [Xem *Hacienda La Puente Unified School District of Los Angeles v. Honig*, 976 F.2d 487 (9th Cir., 1992).] Trong vụ đó, địa hạt học đường đã không nhận định tất cả mọi chứng tật của trẻ và định trục xuất trẻ vì hành vi của trẻ không liên quan đến chứng tật mà địa hạt đã nhận định là trẻ đang bị. Ngoài ra, một học sinh bị kết luận là không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt và học sinh đó có hành vi vi phạm bất cứ điều luật hoặc quy định nào của địa hạt học đường về hạnh kiểm, có thể đòi hỏi bất cứ biện pháp bảo vệ nào và quyền về giáo dục đặc biệt nếu địa hạt học đường biết là học sinh đó là học sinh bị khuyết tật trước khi có hành vi khiến phải áp dụng biện pháp kỷ luật. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(8)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.527.]

37(A).Phiên họp “quyết định cách biểu lộ” là gì?

Phiên họp quyết định về cách biểu lộ là phiên họp của các thành viên liên hệ trong toán IEP để quyết định xem trẻ khuyết tật có thể bị trục xuất hoặc đổi lớp nhiều hơn 10 ngày học liên tiếp vì hành vi sai trái hay không. Phiên họp này theo lẽ phải được tổ chức trong vòng 10 ngày sau khi nhà trường quyết định trục xuất học sinh hoặc đổi lớp của em. Tại phiên họp, toán IEP xem xét chi tiết liên hệ trong hồ sơ học sinh, gồm cả IEP và bất cứ chi tiết nào từ giáo viên và cha mẹ và rồi quyết định hai việc: 1) hành vi đó có do, hoặc có tương quan trực tiếp và nhiều đến, khuyết tật của trẻ hay không, và 2) hành vi đó có là kết quả trực tiếp của việc nhà trường không thực thi bản IEP hay không? Nếu toán trả lời có cho bất cứ câu hỏi nào, trẻ không thể bị trục xuất và đổi lớp cần phải được cha mẹ ưng thuận hoặc có lệnh của viên chức phân xét. Nếu các thành viên trong toán IEP đại diện cho địa hạt học đường tin rằng câu trả lời cho hai câu hỏi đó đều là “không” và cha mẹ không đồng ý, cha mẹ có thể kháng cáo xin mở một buổi phân xét giáo dục đặc biệt. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(E); 34 C.F.R. Sec. 300.530 - 300.532.] Nếu toán IEP quyết định hành vi đó là cách biểu lộ khuyết tật của trẻ, thì, trừ phi hành vi đó là một trong những tội nghiêm trọng dưới đây, trẻ phải trở về lớp cũ, trừ phi cha mẹ và nhà trường đồng ý khác. Nhà trường cũng phải thẩm định hành vi cho học sinh hoặc cải biến kế hoạch hành vi hiện thời của học sinh để giải quyết hành vi đó. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(F); 34 C.F.R. Sec. 300.530(f).]

37(B). Có các trường hợp nào mà nhà trường có thể đổi lớp học sinh ngay hay không, mà không hợp với cha mẹ?

Có. Nhà trường có thể xếp học sinh vào lớp tạm thời khác ngay, và giữ em ở lớp đó đến tối đa là 45 ngày, dù cho hành vi được quyết định là cách biểu lộ khuyết tật, nếu học sinh có bất cứ hành vi nào sau đây:

- 1) đem theo hoặc cất giữ vũ khí ở trường hoặc trong khuôn viên nhà trường hoặc tại một dịp do nhà trường tổ chức;
- 2) cố tình cất giữ hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp, hoặc bán hoặc hỏi mua ma túy đó trong lúc ở trường, trong khuôn viên nhà trường, hoặc tại một dịp do nhà trường tổ chức;
- 3) gây thương tích thân thể nghiêm trọng đến người khác trong khi ở trường, trong khuôn viên nhà trường, hoặc tại một dịp do nhà trường tổ chức. “Thương tích thân thể nghiêm trọng” có nghĩa là: có nhiều nguy cơ chết người, hoặc quá đau đớn thể xác, hoặc dị dạng từ từ hoặc rõ rệt, hoặc từ từ bị mất hoặc khiếm khuyết chức năng của tay chân, bộ phận thân thể, hoặc khả năng tâm thần. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(G); 18 U.S.C. Sec. 1365(g)(3); 34 C.F.R. Sec. 300.530(g).] Nhà trường vẫn phải hợp với cha mẹ trong vòng 10 ngày để quyết định về cách biểu lộ khuyết tật.

Nếu cha mẹ kháng cáo việc xếp lớp trẻ vào môi trường tạm thời hoặc quyết định của các thành viên còn lại trong toán IEP về việc hành vi đó có biểu lộ khuyết tật hay không, một viên chức phân xét giáo dục đặc biệt sẽ quyết định xem có nên đưa trẻ về lớp cũ hoặc để trẻ trong, hoặc ra lệnh đưa trẻ vào lớp khác trong 45 ngày học hay không. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(3)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.532(b).] Trong thời gian kháng cáo để phản đối môi trường tạm thời hoặc quyết định của nhà trường là hành vi đó không phải là biểu lộ khuyết tật của trẻ, trẻ sẽ ở lại môi trường nào mà nhà trường đã xếp cho em. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(4)(A).] Tiến trình kháng cáo theo lẽ chỉ kéo dài 30 ngày từ lúc xin kháng cáo cho đến khi nhận được quyết định. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(4)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.532(c).]

Không như học sinh giáo dục tổng quát, học sinh khuyết tật phải được tiếp tục tiếp nhận các dịch vụ giáo dục tổng quát trong bất cứ thời gian tạm đỗi nào lâu hơn 10 ngày và trong bất cứ thời gian xếp lớp tạm thời nào và trong bất cứ thời gian trục xuất nào. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(1) và 1415(k)(1)(D); 34 C.F.R. Sec. 300.530(d)(1).] Các dịch vụ trẻ tiếp nhận trong những trường hợp này phải giúp được em tiếp tục tham gia học trình tổng quát và tiếp tục tiến bộ để đạt đến các mục tiêu trong IEP và được thăm định và hưởng dịch vụ cần thiết về hành vi. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(D); 34 C.F.R. Sec. 300.530(d)(1)(i)(ii).]

Nếu quý vị hoặc con quý vị không đồng ý với quyết định của toán IEP, về mối tương quan giữa hành vi sai trái với chứng khuyết tật của con quý vị hoặc về mức thích đáng của việc xếp lớp vào lúc có hành vi sai trái, quý vị có quyền kháng cáo quyết định đó. Nói chung, học sinh có quyền theo học lớp cũ trong khi chờ có phiên họp IEP và bất cứ trường hợp xin kháng cáo nào, ngoài việc tạm đuổi đầu tiên có thể lên đến mười ngày vì hành vi đó. Tuy nhiên, có các trường hợp ngoại lệ đối với luật này nếu học sinh đó bị truy tố về một số tội nào đó liên quan đến vũ khí hoặc ma túy, trong trường hợp đó thì học sinh có thể được xếp vào lớp khác trong khi chờ thủ tục trục xuất. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1).] Ngoài ra, một viên chức phân xét, sau khi nhận đơn của địa hạt, có thể đưa học sinh vào lớp khác, trong khi chờ thủ tục trục xuất, nếu viên chức đó kết luận là nếu duy trì lớp hiện tại thì rất có thể đưa đến thương tích cho trẻ đó hoặc cho người khác. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.521.]

Nếu đi đến quyết định đúng mức là hành vi sai trái đó không liên quan đến tất cả các chứng khuyết tật thực sự của học sinh, và học sinh đó đã được xếp lớp thích hợp vào lúc có hành vi sai trái, học sinh đó phải được đối xử cũng như học sinh không bị khuyết tật — và có thể khởi động thủ tục trục xuất thường lệ. [34 C.F.R. Sec. 300.524(a); *Doe v. Maher*, EHLR 557:353, 360.] Tuy nhiên, cả luật tiểu bang và liên bang đều hạn chế nghiêm ngặt việc trục xuất học sinh giáo dục đặc biệt. Dù cho học sinh giáo dục đặc biệt hội đủ các tiêu chuẩn pháp lý để bị trục xuất, luật liên bang đòi hỏi là học sinh đó phải tiếp tục được giáo dục công thích hợp và miễn phí trong thời gian bị trục xuất hoặc tạm đuổi hơn mười ngày trong niên khóa. Do đó, không như học sinh giáo dục thường lệ, học sinh giáo dục đặc biệt không bị ngưng các dịch vụ giáo dục trong thời gian bị trục xuất, nhưng có thể phải đổi lớp sang một môi trường khác vẫn cung cấp tất cả các dịch vụ cần thiết trong IEP của học sinh đó. [20 U.S.C. Secs. 1412(a)(1)(A), 1415(k); 34 C.F.R. Sec. 300.121.] Xem Chương 8, *Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật*.

37(C). Tôi tin rằng con tôi bị một khuyết tật làm cho em có hành vi sai trái, nhưng địa hạt học đường không bao giờ đánh giá em cho giáo dục đặc biệt. Các điều luật về áp dụng kỷ luật với học sinh giáo dục đặc biệt có áp dụng cho em hay không?

Có ba trường hợp mà một học sinh bị nghi có khuyết tật, và không phải là học sinh giáo dục đặc biệt chính thức, có thể được các điều luật về áp dụng kỷ luật áp dụng với học sinh giáo dục đặc biệt bảo vệ. Các trường hợp này là:

1) khi cha mẹ đã, trước khi trẻ có hành vi sai trái, viết thư cho điều hành viên nhà trường hoặc giáo viên của trẻ để tỏ ý quan ngại là trẻ cần giáo dục đặc biệt; 2) khi

cha mẹ đã, trước khi trẻ có hành vi sai trái, yêu cầu đánh giá trẻ cho giáo dục đặc biệt nhưng địa hạt học đường không làm; và 3) khi mà, trước khi trẻ có hành vi sai trái, một giáo viên hoặc nhân viên khác của nhà trường đã bày tỏ các quan ngại cụ thể trực tiếp với giám đốc giáo dục đặc biệt hoặc nhân viên giám thị nào khác của địa hạt về một loại hành vi nào đó trong tiến trình giới thiệu đánh giá giáo dục đặc biệt của địa hạt. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(5); 34 C.F.R. Sec. 300.534.]

38. Trong những trường hợp nào con tôi có thể tốt nghiệp cùng với các bạn học không bị khuyết tật?

Học sinh giáo dục đặc biệt có thể tốt nghiệp cùng với bạn đồng học và được cấp bằng tốt nghiệp trung học nếu các em hội đủ các điều kiện của địa hạt về bằng tốt nghiệp, gồm hoàn tất chương trình học quy định và hội đủ các tiêu chuẩn về khả năng thông thạo cơ bản. ~~-, khi vẫn còn được địa hạt học đường áp dụng, cho đến năm học 2003-04. [Xem Cal. Dept. of Ed., Special Ed. Division, Thông Tư Về Các Tiêu Chuẩn Thông Thạo Khác Nhau, 14 Tháng Ba, 2000.]~~ Luật hiện nay đòi hỏi rằng các tiêu chuẩn thông thạo này phải được chứng tỏ bằng cách đậu kỳ thi ra trường trung học và hoàn tất chương trình học quy định của địa hạt (số tín chỉ cần thiết trong các môn học như Anh ngữ, toán, xã hội học, v.v...). Vào mùa thu năm 2005, vẫn có những vụ tố tụng để xin miễn cho học sinh khuyết tật không phải đậu kỳ thi ra trường trung học như là một điều kiện được cấp bằng tốt nghiệp. Các tác giả của cẩm nang này sẽ tiếp tục theo dõi các cuộc tố tụng và sửa đổi các tài liệu này cho thích hợp. Hiện cũng đang có các nỗ lực phát triển cách hoặc những cách khác thay cho kỳ thi ra trường trung học cho học sinh khuyết tật, và các tác giả của tài liệu này cũng sẽ tiếp tục theo dõi các nỗ lực đó.

Học sinh giáo dục đặc biệt cũng có thể tham dự lễ tốt nghiệp nhưng chỉ được cấp chứng chỉ thành quả hoặc hoàn tất. [Cal. Ed. Code Sec. 56390-56391.] Ngoài ra, học sinh cũng có thể tham dự lễ tốt nghiệp với các bạn học, dù cho em không được cấp bằng tốt nghiệp hoặc chứng chỉ, nếu trong bản IEP của em có ghi tham dự lễ tốt nghiệp là một phần của sinh hoạt nhà trường chung với các bạn học không bị khuyết tật trong môi trường ít hạn chế nhất. Muốn biết đầy đủ hơn về vấn đề tốt nghiệp, điều kiện, chuyển tiếp, thi ra trường, và chương trình học quy định, xem Chương 10, *Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp, Gồm Giáo Dục Huấn Nghệ*.

39. Tôi có thể làm gì nếu có giáo viên hoặc nhân viên nào của trường gây tổn thương đến con tôi?

Nếu có một trẻ hoặc một nhóm trẻ bị tổn thương, mắng chửi và/hoặc bị đối xử gây tủi nhục, sắp bị nguy hiểm thể chất, hoặc sức khỏe, an toàn và an sinh của một trẻ hoặc một nhóm trẻ đang bị đe dọa, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với CDE theo

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất [5 C.C.R. Secs. 4600 và kế tiếp]. CDE phải điều tra đơn khiếu nại của quý vị. [5 C.C.R. Secs. 4611(a) và 4650(a)(viii)(C).] Xem các câu hỏi đáp về Khiếu Nại về Tuân Hành ở Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

Bộ Giáo Dục California đã xác định là “sức khỏe, an toàn, hoặc an sinh của trẻ,” để tiểu bang có thể can thiệp trực tiếp theo đoạn 4650(a)(viii)(C), có thể bị đe dọa về thể chất lẫn không thể chất (thí dụ, bằng lời và/hoặc cảm xúc). Xem Tài Liệu Cố Vấn của Bộ Giáo Dục California, “Ngược Đãi Những Người Khuyết Tật,” LO: 1-94, 1/25/93.

40. Tôi có những quyền gì nếu Anh ngữ không phải là ngôn ngữ chính của tôi hoặc tôi không nói được Anh ngữ?

Các gia đình nào không nói hoặc viết được Anh ngữ vì không phải là ngôn ngữ chính của họ đều có quyền tham gia trọn vẹn trong các thủ tục giáo dục đặc biệt. Các quyền này gồm:

- (1) Quyền có bản sao văn kiện IEP bằng ngôn ngữ chính của cha mẹ nếu có yêu cầu của cha mẹ. [5 C.C.R. Sec. 3040(b).]
- (2) Quyền được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ chính hoặc bằng phương tiện truyền thông nào khác về tất cả chi tiết liên quan đến một hoạt động của địa hạt học đường cần phải xin phép cha mẹ ứng thuận. [34 C.F.R. Sec. 300.9.]
- (3) Quyền của trẻ có khả năng Anh ngữ giới hạn được thẩm định bằng tiếng mẹ đẻ của mình hoặc bằng cách truyền thông nào khác và theo dạng dễ cung cấp dữ kiện chính xác nhất về những gì trẻ biết và có thể làm được về mặt văn hóa, chức năng hoạt động, và phát triển ~~được thẩm định theo những cách đo lường được mức độ khuyết tật của trẻ thay vì mức khả năng Anh ngữ.~~ [34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(1).]
- ~~(4) Quyền có thông dịch viên trong bất cứ phiên họp nào được triệu tập để quyết định xếp lớp giáo dục cho trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.501(e)(5).] Xem nhận định của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ dưới đây về việc họ tin phải áp dụng các đạo luật khác về dân quyền và quyền cho người khuyết tật như thế nào cho điều kiện này.~~
- (5) Quyền có thông dịch viên tại các phiên họp IEP. [34 C.F.R. Sec. 300.345(e).] Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đã dẹp bỏ điều kiện bắt nhà trường phải cung cấp thông dịch viên cho cha mẹ tại các phiên họp IEP trong các điều kiện đề nghị của liên bang với lý do là nhiệm vụ của nhà trường phải cung cấp thông dịch viên cho cha mẹ tại các phiên họp IEP đã được các đạo luật khác về dân quyền quy

định. Trong các nhân định về thay đổi này trong Sổ Lưu Ký Liên Bang, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ nói như sau:

Đoạn 300.345(e) hiện nay, về việc sử dụng thông dịch viên hoặc hành động nào khác, nếu thích hợp, sẽ được xóa khỏi các điều đề nghị này vì các cơ quan công đã phải chịu quy định của các đạo luật khác của Liên Bang là phải có các hành động thích ứng để bảo đảm cha mẹ bị khuyết tật và cha mẹ có khả năng Anh ngữ giới hạn hiểu được tiến trình phiên họp IEP. Các điều khoản luật định khác của Liên Bang áp dụng trong trường hợp này là Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi 1973 và các điều lệ thực thi trong 34 CFR Part 104 (cấm các cơ quan nhận tài trợ của Liên Bang kỳ thi vì lý do khuyết tật) và tiêu đề II của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật và các điều lệ thực thi trong 20 CFR Part 34 (cấm các cơ quan công, bất luận có nhận tài trợ của Liên Bang hay không, kỳ thi vì lý do khuyết tật, và tiêu đề VI của Đạo Luật Dân Quyền 1964 và các điều lệ thực thi trong 34 CFR Part 100 (cấm các cơ quan nhận tài trợ của Liên Bang kỳ thi vì lý do chủng tộc, màu da, hoặc nguồn gốc quốc gia).

- (6) Quyền nhận thông báo, bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương tiện truyền thông khác, một thời gian hợp lý trước khi địa hạt học đường đề nghị khởi động hoặc thay đổi loại giáo dục đặc biệt của học sinh, dữ kiện đánh giá của học sinh, lớp học, hoặc bất cứ điều gì về cách địa hạt cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho trẻ. Tương tự như vậy, cha mẹ có quyền nhận thông báo bằng tiếng mẹ đẻ hoặc phương tiện truyền thông khác trong một thời hạn hợp lý trước khi địa hạt học đường cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí cho trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.503(c)(1).] Nếu cha mẹ không có ngôn ngữ mẹ đẻ viết hoặc phương tiện truyền thông khác, địa hạt học đường phải áp dụng các biện pháp thông dịch bằng lời thông báo đó sang tiếng mẹ đẻ của cha mẹ hoặc bằng phương tiện truyền thông đó. [34 C.F.R. Sec. 300.503(c)(2).]
- (7) Quyền của cha mẹ được trình bày các kế hoạch thẩm định bằng ngôn ngữ mẹ đẻ hoặc phương tiện truyền thông khác. [Cal. Ed. Code Sec. 56321(b)(2).]
- (8) Quyền có thông dịch viên tại phiên phân xét theo đúng tiến trình. [5 C.C.R. Sec. 3082(d).] Tuy không nói rõ ra, thông dịch viên cũng phải nên được cung cấp trong những buổi họp hòa giải. [~~5 C.C.R. Sec. 3086(b)(3).~~]
- (9) Quyền nhận Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Thủ Tục bằng ngôn ngữ mẹ đẻ. [20 U.S.C. Sec. 1415(d)(2); 34 C.F.R. Sec. 300.504(d).] Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Thủ Tục cho biết tất cả các quyền của cha mẹ và học sinh trong hệ thống giáo dục đặc biệt, gồm cả các quyền nhận thông báo,

ưng thuận, xem hồ sơ, khiếu nại và kháng cáo, nguyên trạng, kỷ luật, v.v... [34 C.F.R. Sec. 300.504(c).] Cha mẹ phải được giao một bản mỗi năm một lần nhưng cũng phải được giao một bản khi trẻ được giới thiệu đến giáo dục đặc biệt lần đầu tiên, khi cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình lần đầu tiên, và bất cứ khi nào cha mẹ hỏi xin một bản gia nhập giáo dục đặc biệt, mỗi lần họp IRP, mỗi lần trẻ được đánh giá lại, và bất cứ khi nào cha mẹ hoặc địa hạt bắt đầu xin phân xét theo đúng tiến trình. [34 C.F.R. Sec. 300.504(a).] Tuy không có điều kiện cụ thể là thông báo họp IEP phải bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của cha mẹ, nếu phải gửi Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Thủ Tục bằng ngôn ngữ mẹ đẻ mỗi lần thông báo có phiên họp IEP, thì cũng không có lý nào mà thông báo phiên họp IEP cũng không bằng ngôn ngữ mẹ đẻ.

- (10) Quyền được nhận, khi có yêu cầu, chi tiết bằng ngôn ngữ mẹ đẻ về thủ tục nộp đơn khiếu nại với các cơ quan bảo vệ trẻ địa phương đối với một nhân viên nhà trường hoặc người khác hàng hạ trẻ tại một địa điểm của nhà trường. Nếu tin tức đó được cho biết bằng lời thì phải cung cấp thông dịch viên. [Cal. Ed. Code Sec. 48987.]

Một số quyền của cha mẹ nhận các văn kiện bằng ngôn ngữ mẹ đẻ bị luật giới hạn. Nếu rõ ràng là không thể cung cấp một văn kiện bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của cha mẹ, địa hạt có thể không bắt buộc phải cung cấp văn kiện bằng ngôn ngữ đó. Ngôn ngữ mẹ đẻ của cha mẹ càng ít người sử dụng bao nhiêu hoặc có thể ít người sử dụng trong một số vùng nào đó trong tiểu bang thì cha mẹ càng khó hành xử các quyền của họ theo các điều khoản này hơn bấy nhiêu.

Luật liên bang hoặc tiểu bang không quy định cụ thể về quyền được nhận bản dịch phúc trình thẩm định, nhưng một số địa hạt học đường vẫn cung cấp bản dịch nếu có yêu cầu. Cha mẹ nên luôn luôn yêu cầu họ phiên dịch phúc trình thẩm định. Yêu cầu cung cấp bản dịch phúc trình thẩm định sẽ không phải là trở ngại lớn cho địa hạt học đường nếu những bài trắc nghiệm thẩm định được thực hiện bằng một ngôn ngữ khác theo 34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(1) và người thẩm định cũng nói ngôn ngữ đó. Tuy nhiên, trong các trường hợp khác, khi yêu cầu bản dịch phúc trình thẩm định thì cha mẹ có thể không nhận được (các) phúc trình này trong thời hạn lẽ ra được áp dụng đối với phiên họp IEP. Trong trường hợp đó, có thể cách duy nhất để theo đúng thời hạn tổ chức các phiên họp IEP là dùng bản phúc trình Anh ngữ và nhờ thông dịch viên dịch cho cha mẹ trước hoặc tại phiên họp.

41. Tôi có những quyền gì nếu Anh ngữ không phải là ngôn ngữ chính của con tôi hoặc nếu con tôi không nói được Anh ngữ?

Các quyền của con quý vị gồm:

- (1) Tài liệu thẩm định và các tài liệu đánh giá khác dùng để thẩm định trẻ phải được cung cấp và điều hành bằng tiếng mẹ đẻ của trẻ hoặc dạng truyền thông khác có thể cung cấp dữ kiện chính xác về những gì trẻ biết và có thể làm về mặt văn hóa, phát triển, và chức năng hoạt động, trừ phi rõ ràng không thể làm thế. về các khả năng và nhu cầu của trẻ bằng tiếng mẹ đẻ của trẻ. Nếu không thể làm được như vậy thì phải có thông dịch viên. Nhu cầu cần thông dịch viên không có nghĩa là được trì hoãn thẩm định. [~~20 U.S.C. Sec. 1414(3)(A)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.304(c)(1)(ii) 300.532(a)(1); Cal. Ed. Code Sec. 56320(b)(1); 5 C.C.R. Sec. 3023.~~]
- (2) Tài liệu trắc nghiệm và đánh giá phải được chọn và thực hiện sao cho không mang tính cách kỳ thị chủng tộc, văn hóa hoặc phái tính. [20 U.S.C. Sec. 1414(b)(3)(A)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.304(c) ~~300.532(a)(1)~~; Cal. Ed. Code Sec. 56320(a).]
- (3) Đối với học sinh nói tiếng mẹ đẻ không phải là Anh ngữ, bản IEP phải có các mục đích, mục tiêu, chương trình, và dịch vụ thích hợp về ngôn ngữ. [Cal. Ed. Code Sec. 56345(b)(2).] Các mục đích, mục tiêu, và chương trình thích hợp về ngôn ngữ có nghĩa là: các sinh hoạt đưa đến khả năng thông thạo Anh ngữ và các hệ thống đáp ứng được nhu cầu phát triển ngôn ngữ của người học có khả năng Anh ngữ giới hạn. Đối với học sinh nói ngôn ngữ chính không phải là Anh ngữ và tiềm năng học một ngôn ngữ thứ nhì, theo quyết định của toán IEP, rất giới hạn, toán IEP có thể quyết định là có thể giảng dạy qua một chương trình khác, mà có thể gồm cả một chương trình bằng ngôn ngữ chính của trẻ. Trong trường hợp đó, toán IEP sẽ phải cứu xét lại khả năng học bằng Anh ngữ của người đó ít nhất mỗi năm một lần. [5 C.C.R. Sec. 3001(s).]
- (4) Toán IEP phải cứu xét các yếu tố đặc biệt nào cũng ảnh hưởng đến học sinh khi soạn IEP của trẻ. Một trong các yếu tố đặc biệt này là các nhu cầu về ngôn ngữ của trẻ bị giới hạn khả năng thông thạo Anh ngữ. [34 C.F.R. Sec. 300.324(a)(2)(ii).] Nếu toán IEP quyết định là sẽ không tiến bộ đủ để đạt được các mục đích và mục tiêu trong IEP của trẻ nếu không có một số dịch vụ nào đó, chẳng hạn như giảng dạy song ngữ, thì đây là một thí dụ về nhu cầu cần phải cung cấp một chương trình khác như nói trên. Bất cứ chương trình nào như vậy đều phải được nêu rõ trong bản IEP.

42. Các quyền của con tôi được hưởng một nền giáo dục thích hợp và miễn phí có bị ảnh hưởng nếu con tôi không có giấy tờ hay không?

Không. Tất cả trẻ em tại Hoa Kỳ đều có quyền được giáo dục miễn phí tại trường công trong địa hạt học đường đang cư ngụ. Nếu con quý vị bị một chứng khuyết tật như được nêu trong các tài liệu này thì em sẽ được quyền hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Trẻ em di dân không cần phải có thẻ xanh, chiếu khán, thông hành, số an sinh xã hội, hoặc bất cứ bằng chứng nào về quốc tịch hoặc tình trạng di trú mới được ghi danh đi học. Quý vị không cần phải hỏi INS mới được cho con đi học. Nếu nhà trường đòi hỏi như vậy là bất hợp pháp.

Điều cũng quan trọng không kém là trẻ em cần được giáo dục đặc biệt phải được cung cấp dịch vụ đó. Từ trước đến giờ tại Hoa Kỳ vẫn thường xảy ra tình trạng xếp các trẻ không rành Anh ngữ hoặc thuộc gốc văn hóa khác vào loại “chậm phát triển trí khôn” hoặc “khuyết tật tâm thần”. Như đã nói trên, có các đạo luật đòi hỏi phải xét đến ngôn ngữ và văn hóa khi trắc nghiệm tìm khuyết tật.

43. Tại sao lại cần phải biết về các chương trình giáo dục song ngữ nếu con tôi đang theo học các chương trình giáo dục đặc biệt?

Các chương trình song ngữ phải được phối hợp với các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Các dịch vụ song ngữ không được ngừng sau khi học sinh hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt. Nhiều học sinh cần cả dịch vụ song ngữ lẫn giáo dục đặc biệt. Sau đây là một số điểm cần nhớ:

- (1) Trẻ em phải được trắc nghiệm Anh ngữ khi ghi danh đi học. Sau đó, học sinh sẽ được xếp vào loại Khả Năng Anh Ngữ Giới Hạn (LEP) hoặc Thông thạo Anh Ngữ (FEP).
- (2) Trẻ thuộc diện LEP có quyền được giảng dạy song ngữ, để giảng dạy bằng ngôn ngữ mẹ đẻ và Anh ngữ là ngôn ngữ thứ nhì.
- (3) Nhân viên giáo dục đặc biệt và nhân viên giáo dục song ngữ đều có thể giảng dạy, nếu thích hợp. Các dịch vụ này phải được nêu rõ trong IEP của học sinh.
- (4) Không có học sinh song ngữ nào được giáo dục đặc biệt chỉ vì học sinh đó không biết Anh ngữ. Tuy nhiên, học sinh thuộc diện LEP phải được hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp nếu cần.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với CDE, Văn Phòng Ngôn Ngữ, Chính Sách, và Lãnh Đạo tại số (916) [319-0845 657-2566](tel:319-0845657-2566).

44. Các vấn đề về hành vi của con tôi gây trở ngại quan trọng đến việc giáo dục cho em. Địa hạt học đường có phải làm gì để đáp ứng các nhu cầu về hành vi của con tôi hay không?

Có. Vào Tháng Năm, 1993, các điều lệ CDE đưa ra, mà đòi hỏi các địa hạt học đường phải thẩm định học sinh giáo dục đặc biệt nào biểu lộ “các khó khăn nghiêm trọng về hành vi” và sau đó lập và thực thi một kế hoạch can thiệp hành vi tích cực cho mỗi học sinh khi cần thiết. Kế hoạch này trở thành một phần trong IEP của quý vị, có riêng các mục đích và mốc/mục tiêu về hành vi để thay các hành vi thiếu thích nghi cần sửa đổi bằng các hành vi có thể được xã hội chấp nhận, và được tái duyệt thường lệ để xem có hiệu quả hay không.

Một khó khăn nghiêm trọng về hành vi là loại hành hung người khác, tự đá thương bản thân, gây hư hại tài sản nghiêm trọng, hoặc nếu không thì trầm trọng, lan tràn, và thiếu thích nghi và chưa được giải quyết hiệu quả bằng các đường lối giảng dạy/ hành vi nêu trong IEP. [5 C.C.R. Sec. 3001(aa).] Nhân viên được huấn luyện về phân tích hành vi đặt trọng tâm vào biện pháp can thiệp tích cực về hành vi phải thẩm định, soạn chương trình can thiệp hành vi, thực thi, và theo dõi. [5 C.C.R. Sec. 3001(e).]

Các biện pháp can thiệp về hành vi do địa hạt thực hiện phải tôn trọng nhân phẩm và quyền riêng tư của học sinh, bảo đảm tự do thể chất, xã giao, và chọn lựa cá nhân, giúp học sinh tập cách xã giao hiệu quả, bảo đảm giáo dục học sinh trong môi trường ít hạn chế nhất, và đưa đến thay đổi tích cực về hành vi. Các biện pháp can thiệp về hành vi do địa hạt thực hiện **không bao giờ** được dùng chỉ để loại bỏ các hành vi thiếu thích nghi; các biện pháp can thiệp về hành vi chỉ được dùng để thay thế các hành vi thiếu thích nghi bằng các hành vi khác có thể chấp nhận được. [5 C.C.R. Sec. 3001(d).]

Ngoài ra, các biện pháp can thiệp về hành vi do địa hạt thực hiện **không được** gây đau đớn hoặc chấn thương và **không được** mắng chửi, chế nhạo, nhục mạ, hoặc gây tủi nhục. Hơn nữa, các biện pháp can thiệp về hành vi này **không được** cấm ngủ đủ giấc, ăn uống, nhà ở, giường chiếu, tiện nghi, hoặc cấm sử dụng phòng vệ sinh. Các biện pháp này cũng không được cản trở đến việc giám thị đúng mức học sinh đó. Ngoài ra cũng bị cấm các biện pháp nhốt trong phòng cô lập khóa kín, phun hơi độc hoặc khó ngủ vào hoặc gần mặt của học sinh, tước đi một hoặc nhiều cảm quan của học sinh, và bất cứ khí cụ, vật liệu hoặc vật dụng nào gây bất động tứ chi cùng lúc (trừ các trường hợp khẩn cấp bất ngờ, nhân viên được huấn luyện có thể đè xấp để kèm chế chỉ trong giai đoạn cần thiết hầu giải tỏa tình trạng khẩn cấp mà thôi). [5 C.C.R. Sec. 3052(1).]

IDEA đòi hỏi là mỗi học sinh bị tạm đui lâu hơn 10 ngày liên tiếp phải có quyền được thẩm định về hành vi và có chương trình về hành vi. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(1)(D)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.530(d)(2).] Muốn biết thêm chi tiết về đề tài này, xem Chương 8, *Thông Tin về Biện Pháp Kỹ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật*.

Dù cho hành vi của trẻ không đến mức trở thành “các khó khăn nghiêm trọng về hành vi” như nói trên, luật giáo dục đặc biệt của liên bang đòi hỏi rằng nếu hành vi của trẻ chỉ cản trở đến việc học của em hoặc của người khác, địa hạt cũng phải xét đến việc sử dụng các biện pháp can thiệp và yểm trợ hành vi tích cực và các sách lược khác để giải quyết hành vi này. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(B)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.324(a)(2)(i).] Các dịch vụ và biện pháp can thiệp này có thể không bắt buộc phải ghi tất cả những bước và chi tiết về dịch vụ can thiệp hành vi hầu giải quyết các khó khăn nghiêm trọng về hành vi theo luật tiểu bang, nhưng phải thích hợp để giải quyết nhu cầu về hành vi.

45. Kỹ thuật trợ giúp theo IDEA là gì?

Một khí cụ kỹ thuật trợ giúp là bất cứ vật dụng, dụng cụ, hoặc hệ thống sản phẩm nào dù mua thương mại bán sẵn, cải biến hoặc chế riêng — được dùng để gia tăng, duy trì hoặc cải tiến chức năng hoạt động của trẻ bị khuyết tật. [20 U.S.C. Sec. 1401(1); 34 C.F.R. Sec. 300.5.]

Các thư về chính sách của OSEP (Phòng Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ) và các quyết định phân xét của tiểu bang giải thích thêm về những loại dịch vụ và khí cụ trợ giúp nào có thể thuộc phạm vi định nghĩa về kỹ thuật trợ giúp theo lệnh của IDEA. Các khí cụ trợ giúp nào đã được mà OSEP kết luận là thuộc phạm vi lệnh của IDEA gồm: các khí cụ truyền thông [31 IDELR 17 (1999); 20 IDELR 662 (1998); 19 IDELR 355 (1992)], trợ thính cụ [20 IDELR 1216 (1993)], kính đeo mắt [22 IDELR 629 (1995)], bình dưỡng khí [25 IDELR 1023 (1997)], máy tính và máy thu băng [18 IDELR 1039 (1992)], và khí cụ đưa trẻ lên xuống xe buýt [18 IDELR 696 (1992)]. Máy điện toán Apple II; dụng cụ huấn luyện thính lực; điện toán trợ; hệ thống truyền thông điện toán hóa; khí cụ giúp học sinh lên/xuống xe buýt; và một khí cụ truyền thông liberator trị giá \$7,000.

Luật liên bang định nghĩa rõ các dịch vụ kỹ thuật trợ giúp là bất cứ dịch vụ nào trợ giúp trực tiếp một trẻ khuyết tật trong việc chọn, mua, hoặc sử dụng một khí cụ kỹ thuật trợ giúp. [20 U.S.C. Sec. 1401(2); 34 C.F.R. Sec. 300.6.] Các dịch vụ kỹ thuật trợ giúp gồm:

- (1) Đánh giá các nhu cầu của con quý vị, gồm cả phần đánh giá chức năng của con quý vị trong môi trường quen thuộc;

- (2) Mua, thuê dài hạn, hoặc cung cấp theo cách nào khác để con quý vị có các khí cụ kỹ thuật trợ giúp;
- (3) Chọn, thiết kế, lắp, chế riêng, ứng chế, áp dụng, bảo trì, sửa chữa, hoặc thay mới các khí cụ kỹ thuật trợ giúp;
- (4) Phối hợp và sử dụng các liệu pháp khác, các biện pháp can thiệp, hoặc các dịch vụ với khí cụ kỹ thuật trợ giúp, chẳng hạn như những loại trong các kế hoạch và chương trình giáo dục và phục hồi hiện hữu;
- (5) Huấn luyện hoặc trợ giúp kỹ thuật cho con quý vị, hoặc, nếu thích hợp, cho gia đình quý vị; và
- (6) Huấn luyện hoặc trợ giúp kỹ thuật cho nhân viên chuyên môn (gồm cả những người cung cấp các dịch vụ giáo dục và phục hồi), hãng sở, hoặc những người khác cung cấp dịch vụ, tuyển dụng, hoặc có liên quan nhiều đến các chức năng quan trọng trong cuộc sống của con quý vị. [20 U.S.C. Sec. 1401(2)(A-F); 34 C.F.R. Sec. 300.6.]

Định nghĩa về khí cụ kỹ thuật trợ giúp rõ rệt không bao gồm bất cứ khí cụ y khoa nào được giải phẫu để ghép vào người, gồm cả việc thay mới khí cụ đó. [20 U.S.C. Sec. 1401(1)(B); 34 C.F.R. Sec. 300.5.]

Ngoài ra, bản IEP cũng phải xét đến việc liệu học sinh khuyết tật có cần các khí cụ và dịch vụ kỹ thuật trợ giúp hay không. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(B)(v); 34 C.F.R. Sec. 300.324(a)(2)(v).]

46. Con tôi theo học một trường tôn giáo. Con tôi có được hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục và trường tôn giáo lại không có các dịch vụ đó?

Nếu trẻ được địa hạt học đường đưa vào một trường tư để được giáo dục công thích hợp và miễn phí (tuy rằng địa hạt học đường chắc sẽ không đưa trẻ vào một trường tư tôn giáo cho mục đích này), địa hạt học đường có trách nhiệm về tất cả các dịch vụ giảng dạy cần thiết, và các dịch vụ bổ túc liên hệ mà trẻ sẽ cần đến. [34 C.F.R. Sec. 300.145 - 300.147.] Nếu trẻ được cha mẹ đơn phương đưa vào một trường tư vì lý do tôn giáo hoặc các lý do khác mà không có địa hạt học đường tham gia và ưng thuận, luật liên bang cho các trẻ này được cha mẹ đơn phương đưa vào trường tư có một số quyền. Địa hạt học đường phải cho các học sinh này tham gia các chương trình giáo dục đặc biệt của địa hạt. Số tiền của liên bang phải được chi tiêu cho các học sinh

này chỉ được tính theo một phần tỷ lệ (dựa trên số học sinh này trong địa hạt so với tổng số học sinh khuyết tật trong địa hạt) của tổng số tiền liên bang cấp cho địa hạt. Không có điều khoản nào trong luật liên bang cấm địa hạt học đường chi tiêu thêm ngân khoản của tiểu bang cho mục đích này. Hiện nay, chỉ có khoảng 10% số tiền cần thiết để cung cấp giáo dục đặc biệt là tiền tài trợ của liên bang. Trong một địa hạt gồm 1,000 trẻ, có 10 trẻ khuyết tật được cha mẹ đơn phương cho đi học trường tư, thì địa hạt đó chỉ phải chi tiêu 1% của 10% số tiền giáo dục đặc biệt của địa hạt để giúp cho 10 học sinh này tham gia các chương trình giáo dục đặc biệt của địa hạt. Các dịch vụ này có thể được cung cấp tại trường tư, ngay cả tại các trường giáo khu “nếu thích ứng theo luật định.” [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(10)(A)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.130 - 300.144 300.450–300.462.]

Bắt đầu vào năm 2005, các địa hạt học đường phải có nỗ lực bao gồm và kỹ lưỡng hơn để quyết định cách chi tiêu phần tiền họ phải chi tiêu cho các học sinh khuyết tật được cha mẹ đưa vào trường tư. Trong tiến trình soạn và phát triển các dịch vụ cho những trẻ này, địa hạt học đường phải tham khảo nhanh chóng và có ý nghĩa với các viên chức trường tư mà học sinh trong địa hạt đang theo học. Sau khi hoàn tất tiến trình tham khảo với các viên chức trường tư, địa hạt phải có giấy xác nhận có chữ ký của các viên chức trường tư về việc tham khảo với họ. Các viên chức trường tư có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ Trưởng Giáo Dục Hoa Kỳ nếu họ nghĩ rằng địa hạt không tham khảo nhanh chóng và có ý nghĩa hoặc không cứu xét kỹ lưỡng quan điểm của viên chức trường tư. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(10)(i)-(v); 34 C.F.R. Sec. 300.134 - 300.136.]

47. Có các quy luật nào về khả năng của giáo viên và nhân viên khác trong giáo dục đặc biệt?

Tính đến ngày 3 Tháng Mười Hai, 2004, các giáo viên và nhân viên khác trong giáo dục đặc biệt đều phải “có khả năng cao độ.” [20 U.S.C. Sec. 1401(10); 34 C.F.R. Sec. 300.18.]

“Có khả năng cao độ” có nghĩa là giáo viên được tiểu bang chứng nhận hoàn toàn là giáo viên giáo dục đặc biệt hoặc đã được cấp giấy phép giảng dạy tại California trong cương vị giáo viên giáo dục đặc biệt. Nếu giáo viên là giáo viên trường hiến chương, “có khả năng cao độ” có nghĩa là giáo viên đó hội đủ các điều kiện cho các giáo viên trong luật trường công theo hiến chương của tiểu bang. Chứng chỉ hoặc giấy phép phải có này không gồm các chứng chỉ hoặc giấy phép được cấp theo các miễn khoản hoặc trên căn bản khẩn cấp, tạm thời, hoặc có điều kiện. Ngoài ra, giáo viên cũng phải có bằng cử nhân.

Tuy nhiên, giáo viên giáo dục đặc biệt dạy những môn nặng cốt cho học sinh đang được thẩm định theo các tiêu chuẩn khác về thành quả có thể hội đủ các tiêu chuẩn “có khả năng cao độ” bằng cách có bằng cử nhân và đậu một kỳ thi nghiêm ngặt của tiểu bang về kiến thức môn dạy và khả năng dạy đọc, viết và toán.

Có thêm các điều luật khác cho giáo viên giáo dục đặc biệt dạy nhiều môn.

Nhân viên cung cấp các dịch vụ liên hệ cũng phải “có khả năng cao độ”. Họ phải có chứng chỉ, giấy phép, giấy ghi danh được tiểu bang phê chuẩn hoặc tiểu bang chấp nhận, hoặc có tư cách tương đương áp dụng cho ngành làm việc của họ trong lãnh vực cung cấp giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ liên hệ. Các chứng chỉ, giấy phép, giấy ghi danh này không thể được cấp theo một miễn khoản hoặc trên căn bản khẩn cấp, tạm thời, hoặc có điều kiện. Nhân viên bán chuyên nghiệp phải được huấn luyện và giám thị đúng mức theo luật tiểu bang hoặc văn bản chính sách. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(14); 34 C.F.R. Sec. 300.156.]

Tuy Quốc Hội Hoa Kỳ đã muốn gia tăng các tiêu chuẩn về khả năng cho giáo viên, nhân viên cung cấp dịch vụ liên hệ, và nhân viên bán chuyên nghiệp, họ cũng nói rằng nếu tiểu bang hoặc địa hạt học đường không có nhân viên có khả năng cao độ thì cũng không tạo nên quyền hành động thay mặt cho một học sinh hoặc một loại học sinh. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(14)(D); 34 C.F.R. Sec. 300.156(e); 20 U.S.C. Sec. 1401(10); 34 C.F.R. Sec. 300.18(e).] Các tác giả của cẩm nang này tin rằng “quyền hành động” là một từ ngữ pháp lý có nghĩa là quyền khởi kiện. Do đó, cha mẹ vẫn có thể nêu vấn đề nhân viên thiếu khả năng trong một buổi phân xét theo đúng tiến trình về việc địa hạt học đường có cung cấp một nền giáo dục công miễn phí và thích hợp hay không. Tuy nhiên, vấn đề rõ ràng là cha mẹ có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo Dục Tiểu Bang để xin giải quyết việc địa hạt học đường địa phương không cung cấp nhân viên có khả năng cao độ. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(14)(D); 34 C.F.R. Sec. 300.156(e)(2).] Các tác giả của cẩm nang này sẽ tiếp tục theo dõi vấn đề phát triển và diễn giải điều khoản này và sẽ thông báo cho độc giả.

48. Con tôi theo học một trường hiến chương. Em có các quyền giáo dục đặc biệt nào?

Nếu một học sinh giáo dục đặc biệt theo học tại một trường hiến chương trong một địa hạt học đường, địa hạt học đường đó phải đáp ứng các nhu cầu giáo dục đặc biệt của trẻ như là đáp ứng các nhu cầu giáo dục đặc biệt của trẻ khuyết tật trong bất cứ trường công nào khác của họ, gồm cả việc cung cấp các dịch vụ liên hệ và bổ túc tại các trường công khác của họ. Địa hạt cũng phải tài trợ cho một trường hiến chương để cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt theo cách họ tài trợ cho các trường công khác của họ. [20 U.S.C. Sec. 1413(a)(5); 34 C.F.R. Sec. 300.209(b)(1).]

Nếu một học sinh giáo dục đặc biệt theo học tại một trường hiến chương trong địa hạt địa phương riêng của họ và nhận tài trợ giáo dục đặc biệt của liên bang, trường hiến chương đó có trách nhiệm bảo đảm đáp ứng tất cả các nhu cầu giáo dục đặc biệt của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.209(c).]

Nếu một học sinh giáo dục đặc biệt theo học tại một trường hiến chương không thuộc một địa hạt học đường địa phương, và không phải là địa hạt học đường riêng của họ có nhận tài trợ giáo dục đặc biệt của liên bang, thì Bộ Giáo Dục California có trách nhiệm bảo đảm đáp ứng các nhu cầu giáo dục đặc biệt của học sinh đó. Bộ có thể làm việc này trực tiếp hoặc giao trách nhiệm cho một cơ quan khác, nhưng Bộ vẫn có trách nhiệm sau cùng. [34 C.F.R. Sec. 300.209(d).]

49. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi là con tôi phải dùng thuốc theo toa mới được đi học hoặc trước khi trường thẩm định cho em hoặc trước khi trường cung cấp dịch vụ cho em hay không?

Không. Luật liên bang và tiểu bang cấm các trường đòi hỏi học sinh phải có toa thuốc cho những loại thuốc có tên trong danh sách những loại thuốc bị liên bang kiểm soát để làm điều kiện được tiếp nhận dịch vụ, thẩm định hoặc đi học. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(25); 34 C.F.R. Sec. 300.174; Cal. Ed. Code Sec. 56040.5.]

50. Các viện lập pháp liên bang và tiểu bang muốn các địa hạt học đường đạt thành quả gì về hiệu năng giáo dục của học sinh giáo dục đặc biệt nhờ chương trình giáo dục đặc biệt?

Mỗi tiểu bang phải thành lập các mục tiêu về hiệu năng cho học sinh giáo dục đặc biệt. Các mục tiêu này phải là cùng các mục tiêu như định nghĩa của tiểu bang về Mức Tiến Bộ Đúng Mức Hàng Năm (AYP) phù hợp với luật Không Bỏ Rơi Trẻ Em (NCLB). NCLB đòi hỏi là tất cả trẻ em, gồm cả trẻ khuyết tật, đều phải thông thạo về đọc, toán, và khoa học trước năm 2014. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(15)(A)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.157(a)(2).] Các tiểu bang quyết định mức AYP phải thực hiện để trẻ tại tiểu bang họ thông thạo trong những lãnh vực này. Muốn bảo đảm cho mỗi tiểu bang áp dụng các tiêu chuẩn cao đủ mức về khả năng thông thạo về đọc, toán và khoa học, các bài trắc nghiệm về khả năng thông thạo sẽ được Sở Thẩm Định Toàn Quốc về Mức Tiến Bộ Giáo Dục ấn định. Ngoài hiệu năng văn hóa ra, các tiểu bang cũng phải thành lập các mục tiêu khác để giải quyết những khó khăn khác cho học sinh khuyết tật, chẳng hạn như tỷ lệ tốt nghiệp và bỏ học. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(15)(A)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.157(a)(3).]

51. Nhà trường có phải làm gì cho học sinh giáo dục đặc biệt để giúp các em chuẩn bị sẵn sàng cho giai đoạn kế tiếp trong đời các em sau khi rời hệ thống học đường hay không?

Bắt đầu trễ nhất là khi bản IEP đầu tiên có hiệu lực khi trẻ được 16 tuổi, và cập nhật sau đó, bản IEP phải có các mục tiêu thích hợp hậu trung học dựa trên kết quả thẩm định chuyển tiếp hợp cỡ tuổi về huấn luyện, việc làm, và, khi thích ứng, các kỹ năng sinh sống độc lập. Bản IEP cũng phải ghi các dịch vụ chuyển tiếp, gồm cả những khóa học, cần thiết để giúp trẻ đạt được các mục tiêu đó. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(i)(VIII); 34 C.F.R. Sec. 300.320(b); Cal. Ed. Code Sec. 56345(a)(8).]

Địa hạt học đường cũng phải triệu tập lại toàn IEP để nhận định các sách lược khác để đạt được các mục tiêu chuyển tiếp trong IEP nếu một cơ quan, ngoài cơ quan giáo dục, không cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp họ đã cung cấp theo IEP. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(6); 34 C.F.R. Sec. 300.324(c); Cal. Ed. Code Sec. 56345.1(b).]

Học sinh phải được mời đến tham dự phiên họp IEP nếu muốn xét các dịch vụ chuyển tiếp, và, nếu học sinh không đến dự được, nhà trường phải áp dụng những bước khác để bảo đảm xét các sở thích và quan tâm của học sinh. [34 C.F.R. Sec. 300.321(b).]

Thư Mẫu - Giới Thiệu đến Giáo Dục Đặc Biệt

Ms. Bev Blue
Địa Chỉ
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip
Số Điện Thoại

Ngày

Mr. Gary Green
Director of Special Education
Local Unified School District
Địa Chỉ
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip

Kính Gửi Ông Green:

Tôi là mẹ của John Blue, và em hiện đang theo học lớp năm tại Trường Tiểu Học Thường Lệ. Con tôi học không được khá và tôi lấy làm quan ngại về mức tiến bộ giáo dục của em.

Tôi viết thư này để xin thẩm định về các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho John, theo quy định của 5 C.C.R. Sec. 3021(a). Em có thể hội đủ điều kiện được trợ giúp giáo dục đặc biệt. Tôi yêu cầu địa hạt học đường thẩm định toàn diện cho John và hẹn ngày họp IEP cho em. [**Nhiệm ý:** Là một phần của tiến trình thẩm định, tôi cũng yêu cầu thẩm định cho con tôi theo Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973 để xác định xem có xếp con tôi được vào diện “khiếm khuyết” theo quy định của đạo luật đó hay không và để xác định xem có cần phương tiện trợ giúp nào, nếu có, trong chương trình giáo dục của em hay không nếu không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt hoặc để thêm vào các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Thư này cũng yêu cầu Phối Hợp Viên Đoạn 504 của Địa Hạt Học Đường Thống Nhất có mặt trong phiên họp IEP để thảo luận về kết quả thẩm định theo Đoạn 504 và các đề nghị đưa ra.]

Tôi mong nhận được chương trình thẩm định trong vòng 15 ngày. Nếu ông có thắc mắc gì, xin cứ tự nhiên liên lạc với tôi. Cảm ơn ông và mong ông hợp tác và trợ giúp.

Kính Thư,

Bev Blue

Thư Mẫu - Xin Xem Hồ Sơ

Ms. Bev Blue
Địa Chỉ
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip
Số Điện Thoại

Ngày

Mr. Gary Green
Director of Special Education
Local Unified School District
Địa Chỉ
Thành Phố, Tiểu Bang, Số Zip

Kính Gửi Ông Green:

Tôi là mẹ của John Blue, và em hiện đang theo học lớp năm tại Trường Tiểu Học Thường Lệ. Đã có hẹn họp IEP cho John vào ngày 8 Tháng Sáu.

Tôi muốn xin hẹn ngày giờ để xem hồ sơ giáo dục của con tôi (cả hồ sơ giáo dục đặc biệt và hồ sơ chung của em) tại trường trong vòng năm ngày tới, theo quy định của Cal. Ed. Code Sec. 49069. Tôi muốn sao chụp một số hồ sơ của con tôi khi đó.

HOẶC

Tôi viết thư này để xin ông cung cấp bản sao hồ sơ giáo dục của John để tôi xem xét trong vòng năm ngày tới. Tôi muốn bản sao của cả hồ sơ chung lẫn hồ sơ giáo dục đặc biệt của em.

Tôi không có khả năng trả tiền sao chụp hồ sơ của con tôi. Tôi sẽ gọi cho ông để sắp xếp cho tôi đến trường. (**HOẶC** — Xin ông gửi hồ sơ về địa chỉ nhà tôi.) Cảm ơn ông và mong ông hợp tác.

Kính Thư,

Bev Blue

Các Thời Hạn Thẩm Định và IEP

Trẻ Được Giới Thiệu để Thẩm Định

“Giới thiệu để thẩm định” có nghĩa là bất cứ thư nào của cha mẹ, giáo viên, hoặc nguồn cung cấp dịch vụ nào khác xin thẩm định để xác quyết một người có các nhu cầu khác thường.

Trong Vòng 15 Ngày Ngày Việc²

Địa Hạt Phải Gửi Cho Cha Mẹ Chương Trình Thẩm Định Đề Nghị

Chương trình thẩm định đề nghị cho cha mẹ phải hội đủ các điều kiện sau đây:

- (1) Bằng ngôn từ dễ hiểu cho công chúng.
- (2) Bằng ngôn ngữ chính của cha mẹ hoặc bằng phương tiện truyền thông nào khác do cha mẹ sử dụng, trừ phi rõ ràng không thể làm được việc đó.
- (3) Giải thích mỗi loại thẩm định sẽ được thực hiện, mục đích của mỗi loại, và nhân viên chuyên môn phụ trách thực hiện và diễn giải loại đó.
- (4) Giải thích đầy đủ các sự kiện khiến cần hoặc nên thẩm định.
- (5) Ghi rõ là sẽ không xếp lớp giáo dục theo kết quả thẩm định nếu không được cha mẹ ưng thuận.
- (6) Kèm theo thông báo về các quyền của cha mẹ và phần giải thích tất cả các biện pháp bảo vệ thủ tục của luật giáo dục đặc biệt của tiểu bang và liên bang và bất cứ thủ tục giải quyết tranh cãi nào nhiệm ý theo luật tiểu bang.

² 15 ngày này là không tính những ngày nghỉ giữa các học kỳ thường lệ của trường hoặc những ngày trường nghỉ nhiều hơn năm ngày học kể từ ngày nhận được thư xin giới thiệu. Nếu nhận được thư xin giới thiệu từ 10 ngày trở lại trước cuối niên khóa hoặc học kỳ thường lệ, địa hạt học đường phải soạn một chương trình thẩm định trong vòng 10 ngày sau khi bắt đầu niên khóa hoặc học kỳ mới. [Cal. Ed. Code Sec. 56321.]

Phải Có Giấy Ủng Thuận của Cha Mẹ Mới Được Thẩm Định Cha Mẹ Có 15 Ngày để Quyết Định

Phải có giấy ủng thuận của cha mẹ trước khi tổ chức bất cứ cuộc thẩm định nào cho học sinh trừ phi cơ quan giáo dục công được phép làm như thế trong một buổi phân xét theo đúng tiến trình liên quan đến trường hợp thẩm định đó. Cha mẹ phải có ít nhất là 15 ngày kể từ ngày nhận được chương trình thẩm định đề nghị để quyết định. Có thể bắt đầu thẩm định ngay sau khi nhận được giấy ủng thuận.

Trong Vòng 50 60 Ngày Sau Ngày Nhận Được Giấy Ủng Thuận Của Cha Mẹ Cho Thẩm Định Theo Dự Liệu Thì IEP Của Học Sinh Sẽ Được Thực Thi Ngay Sau Phiên Họp IEP

Các trường hợp ngoại lệ cho thời hạn 50 60 ngày là cho những ngày giữa các khóa học, học kỳ thường lệ của trường, hoặc những ngày trường nghỉ hơn năm ngày học sẽ là (1) khi những phiên họp này được tổ chức trong mùa hè hoặc thời gian nghỉ, hoặc (2) trong những trường hợp cần phải trì hoãn ngắn hạn (chẳng hạn như sắp xếp phương tiện chuyên chở). Tuy nhiên, không thể trì hoãn vô lý trong việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho trẻ. Phải soạn bản IEP trong vòng 30 ngày sau khi bắt đầu năm học mới nếu học sinh được giới thiệu đến giáo dục đặc biệt từ 20 ngày trở lại trước năm học cũ.

Nếu cha mẹ không ủng thuận tất cả những phần trong IEP, thì những phần nào của chương trình đã được cha mẹ ủng thuận phải được thực thi ngay để không chậm trễ việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho trẻ. [Cal. Ed. Code Sec. 56346(e).]

Nếu cơ quan giáo dục công quyết định là phần cha mẹ không ủng thuận trong bản IEP đề nghị lại cần thiết để cung cấp giáo dục miễn phí và thích hợp cho trẻ, họ phải đề nghị họp hòa giải hoặc phân xét theo đúng tiến trình. Trong khi chờ họp hòa giải hoặc phân xét theo đúng tiến trình, trẻ phải tiếp tục lớp đang học lúc đó, trừ phi cha mẹ và cơ quan giáo dục công thỏa thuận khác. [Cal. Ed. Code Sec. 56346(f) và 56505(d).]

**Các Thắc Mắc Thông Thường về Giáo Dục Đặc Biệt:
Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/IDEA Trước Ban
Giáo Dục Đặc Biệt Phòng Phân Xét Hành Chánh**

**LUẬT ÁP DỤNG CHO NHỮNG BUỔI
PHÂN XÉT GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT**

**Đạo Luật Thủ Tục Hành Chánh California (APA) có được áp dụng
cho Những Buổi Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình theo Đạo Luật Giáo
Dục Người Khuyết Tật (IDEA) hay không?**

Có, một phần. Bộ Luật Giáo Dục California quy định các điều khoản, hoặc những phần trong đó, của APA được áp dụng cho thủ tục phân xét theo đúng tiến trình. (Xem Ed. Code §§ 3082-3089).

**Các Điều Lệ của Phòng Phân Xét Hành Chánh (OAH) có được áp
dụng luôn hay không?**

Các điều luật về thủ tục chung của OAH áp dụng cho những buổi phân xét giáo dục đặc biệt, trừ khi mâu thuẫn với các điều khoản của luật liên bang và tiểu bang. Các điều luật về thủ tục này được ghi trong Bộ Luật Điều Lệ California (CCR), tiêu đề 1, § 1000 et seq.

Khi OAH áp dụng các thủ tục hiện không gồm trong các điều lệ hiện hành, các thủ tục đó sẽ được đăng trên website của OAH. (www.oah.dgs.ca.gov)

CHUYỂN NHỮNG VỤ TỪ PHÒNG PHÂN XÉT GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

**Những vụ lúc đầu nộp với Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt (SEHO)
của Trường Luật McGeorge sẽ được tiến hành như thế nào?**

Nếu một viên chức phân xét SEHO đã bắt đầu một buổi phân xét theo đúng tiến trình trong một vụ, viên chức phân xét SEHO sẽ hoàn tất vụ đó. OAH và các Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ) của họ có trách nhiệm về tất cả những vụ khác, gồm cả những vụ được nộp trước ngày 1 Tháng Bảy, 2005, nhưng chưa được phân xét. SEHO sẽ tiếp tục tổ chức hòa giải cho tất cả mọi vụ cho đến ngày 1 Tháng Giêng, 2006, và khi đó các ALJ của OAH sẽ đảm nhiệm hòa giải, cũng như chủ tọa những buổi phân xét theo đúng tiến trình. (GHI CHÚ: các ALJ của OAH sẽ không bao giờ hòa giải và phân xét cùng một vụ.)

Những vụ đang chờ có được xếp số vụ mới hay không?

OAH đã xếp số mới cho tất cả những vụ đang chờ. Tất cả đơn đề nghị và văn kiện khác liên quan đến những vụ đang chờ phải được nộp cho OAH.

Những bên trong vụ phân xét có được gửi các thông báo về việc chuyển những vụ đang chờ từ SEHO sang OAH hay không?

OAH không gửi cho những bên liên hệ thông báo chuyển những vụ này từ SEHO sang OAH.

SẮP XẾP NHỮNG BUỔI PHÂN XÉT THEO ĐÚNG TIẾN TRÌNH

Những bên liên hệ gửi đơn xin phân xét theo đúng tiến trình đến đâu?

OAH, Special Education Unit, 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95833-4231. Chi tiết này cũng có đăng trên website của OAH. (www.oah.dgs.ca.gov).

Những bên liên hệ nhận đơn xin phân xét theo đúng tiến trình kịp thời của bên nộp đơn xin cũng như những thư từ khác gửi cho OAH như thế nào?

Theo luật tiểu bang và liên bang, những bên liên hệ có trách nhiệm tổng đạt cho những bên kia tất cả mọi văn kiện đã nộp cho OAH. Bên nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình có trách nhiệm giao hoặc tổng đạt đơn xin cho tất cả những bên có tên trong đơn, cũng như gửi một bản nộp cho OAH. Đơn nộp cho OAH phải gồm một dạng xác nhận nào đó là tất cả những bên kia đã nhận được đơn. Những bên có luật sư đại diện phải cung cấp bằng chứng tổng đạt.

Vào giai đoạn nào trong tiến trình này thì có sắp xếp lịch trình ngày phân xét?

Tùy theo bên nào xin phân xét theo đúng tiến trình. Nếu cha mẹ xin phân xét theo đúng tiến trình (không phải là phân xét cấp tốc và không có văn bản có chữ ký của hai bên để miễn buổi giải quyết phải có), OAH sẽ không sắp xếp vấn đề để phân xét cho đến khi hết hạn 30 ngày của buổi giải quyết. Vào lúc đó, nếu vấn đề chưa được giải quyết, OAH sẽ ấn định ngày phân xét khoảng 20 đến 25 ngày sau để có đủ thì giờ thực hiện buổi phân xét và đưa ra quyết định trong vòng 45 ngày.

Khi một địa hạt học đường xin ngày phân xét, OAH sẽ hầu như sắp xếp ngay ngày phân xét khoảng 20 đến 25 ngày sau, vì không cần có buổi giải quyết.

Trong cả hai trường hợp, OAH nói chung sẽ sắp xếp ngày phân xét lúc đầu chỉ có một ngày, vì nhiều vụ được đình hoãn trong thời gian hòa giải. Nếu hòa giải không thành công, OAH nói chung sẽ tham khảo với những bên liên hệ để ước tính hợp lý về số ngày cần thiết để phân xét và những bên liên hệ cùng luật sư có tham dự được hay không.

Đối với những vụ sẽ được phân xét tại Nam California nộp trước ngày 1 Tháng Bảy, 2005, và được xếp vào diện “rút khỏi lịch trình”, OAH sẽ gửi thông báo về một buổi họp sắp xếp phiên xử khi một hoặc hai bên yêu cầu sắp xếp đưa vấn đề ra phân xét. Tại buổi họp sắp xếp phiên xử, một ALJ sẽ thảo luận các ước tính về thời gian cho buổi phân xét, sắp xếp ngày phân xét, và tìm cách cho mọi bên đều đồng ý về những ngày phân xét thực sự.

Những bên liên hệ có nên cho OAH biết là buổi giải quyết không thành công để họ bắt đầu sắp xếp lịch trình phân xét hay không?

Có. Tuy nhiên, nếu không được thông báo, OAH sẽ mặc nhiên xem là buổi giải quyết không thành công và sẽ sắp xếp đưa vấn đề ra phân xét. Cần phải làm thế là vì thời hạn 45 ngày bắt đầu được tính vào cuối 30 ngày của buổi giải quyết.

Những bên liên hệ có phải chờ 30 ngày trước khi thông báo cho OAH là họ không thể giải quyết các vấn đề trong buổi giải quyết và do đó cần phân xét hay không?

Có, thường là thế. Tuy nhiên, nếu những bên liên hệ bị bế tắc trước khi hết hạn 30 ngày và nộp cho OAH một bản ghi là bế tắc được đôi bên ký tên và đề ngày, vấn đề sẽ được đưa ra phân xét. OAH sẽ không đưa vấn đề ra phân xét nếu chỉ có một bên xác quyết là bị bế tắc.

Những bên liên hệ cũng có thể cùng nhau thỏa thuận miễn buổi giải quyết và gửi thông báo có chữ ký và đề ngày. OAH sau đó sẽ sắp xếp ngày phân xét và đưa vấn đề ra hòa giải.

Những bên liên hệ có nên thông báo cho OAH là hòa giải không thành công hay không?

Có. Nếu những bên liên hệ không giải quyết vấn đề được bằng cách hòa giải thì phải thông báo cho OAH là vấn đề đã không giải quyết được qua hòa giải, và có thể sắp xếp ngày phân xét hoặc sắp xếp lại nếu cần.

OAH sẽ áp dụng thời hạn nào khi sắp xếp những buổi phân xét sau khi họ nhận được thông báo là buổi giải quyết đã không thành công?

OAH áp dụng các thời hạn quy định trong IDEA. Như đã nói trên, nếu cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, thời hạn 45 ngày bắt đầu được tính khi hết hạn 30 ngày của buổi giải quyết. Nếu Địa Hạt nộp đơn, thời hạn bắt đầu được tính ngay.

Những buổi phân xét cấp tốc được tiến hành như thế nào?

Những buổi phân xét cấp tốc sẽ được tiến hành theo các điều khoản thích ứng trong luật. Xin lưu ý rằng 20 ngày để mở buổi phân xét và 10 ngày để đưa ra quyết định sau đó là những ngày đi học.

Khi nào những bên liên hệ được thông báo đã có sắp xếp ngày phân xét và được thông báo như thế nào?

OAH sẽ gửi thông báo về ngày phân xét cho những bên liên hệ (hoặc luật sư đại diện hoặc người thường có nhiệm vụ bệnh vực) khi vấn đề đã được sắp xếp hoặc sắp xếp lại để đưa ra phân xét.

Khi nào những buổi phân xét theo đúng tiến trình được tổ chức và tổ chức như thế nào?

Khi nào: Những buổi phân xét được sắp xếp vào bất cứ ngày làm việc thường lệ nào, tùy theo có ALJ hay không. Giờ bắt đầu sẽ tùy theo địa điểm và thời gian cần thiết để ALJ đi đến địa điểm phân xét. Nếu giờ di chuyển không quá lâu, buổi phân xét có thể sẽ bắt đầu lúc 9:00 sáng.

Ở đâu: nói chung, nếu những bên liên hệ không thỏa thuận khác, buổi phân xét được tổ chức tại các địa điểm của địa hạt học đường.

OAH có gửi các bản sao thông báo về buổi phân xét theo đúng tiến trình cho một văn phòng luật nhất định nào đó đại diện cho một địa hạt học đường sau khi nhận được thông báo yêu cầu làm thế hay không?

Vấn đề đó chưa được quyết định. OAH đang tìm hiểu xem việc tổng đạt thông báo về buổi phân xét theo đúng tiến trình cho các văn phòng luật, thay vì địa hạt học đường, có thực tế và làm được hay không. Hiện nay OAH không áp dụng thủ tục này.

OAH có chính sách gì về việc sắp xếp nhiều buổi phân xét vào cùng ngày cho một luật sư hoặc địa hạt học đường?

Trong các địa hạt học đường lớn có nhiều đơn xin phân xét đang chờ, OAH có thể lúc đầu sắp xếp nhiều vấn đề đưa ra phân xét vào cùng ngày. Nói chung, các địa hạt có nhiều đơn xin phân xét phải có đủ số luật sư để phụ trách công việc này.

Kinh nghiệm đã cho thấy rằng đa số những vấn đề này sẽ được giải quyết bằng cách hòa giải. Tuy nhiên, khi những vụ này đình hoãn và được sắp xếp lại thì để có thể được đưa ra phân xét hơn. Do đó, OAH sẽ cố tránh sắp xếp lại nhiều buổi phân xét của cùng một địa hạt học đường hoặc luật sư vào cùng ngày. Tuy nhiên, có thể không làm được thế đối với các địa hạt học đường lớn có nhiều đơn xin phân xét .

ĐÌNH HOÃN

Những bên liên hệ có được phép thỏa thuận với nhau để đình hoãn hay không?

Không. Theo luật, bên hoặc những bên muốn đình hoãn thì phải có lý do chính đáng. Những bên liên hệ thỏa thuận với nhau không thay thế được nhiệm vụ phải trình bày lý do chính đáng; tuy nhiên, khi những bên liên hệ cùng xin đình hoãn thì sẽ được cứu xét xem có phải là lý do chính đáng hay không.

Những bên liên hệ có được phép thỏa thuận với nhau về những ngày phân xét nhất định nào đó khi xin đình hoãn hay không?

Không. Những bên liên hệ không được phép thỏa thuận với nhau về một ngày phân xét, tuy nhiên OAH sẽ cứu xét ý muốn của đôi bên để sắp xếp lại vụ đó.

Nếu những bên liên hệ đồng ý với nhau thì có rút những vấn đề này ra khỏi lịch trình hay không?

Không nhất thiết. Hiện nay OAH sẽ tiếp tục chính sách đã có từ lâu của SEHO cho phép “rút khỏi lịch trình” những vấn đề này trong các nỗ lực hòa giải đầu tiên của các nhân viên hòa giải của SEHO. Tuy nhiên, sau khi hòa giải xong, những vấn đề này chỉ được đình hoãn sau khi trình bày được lý do chính đáng và những vấn đề này sẽ không được “rút khỏi lịch trình”, dù cho đôi bên có thỏa thuận với nhau.

CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ LỜI XIN

Các điều kiện của OAH về lời xin gồm có gì? Tất cả các đề nghị và lời xin có phải được ghi trong đơn ghi lời xin hay trong một số trường hợp viết thư cũng được ?

Các điều kiện về lời xin được nêu trong Các Điều Lệ của OAH, cụ thể là trong CCR, tiêu đề 1, các đoạn 1006 và 1022, để kiểm soát dạng và cách nộp giấy tờ và đề nghị. (Những bên không chuyên nghiệp sẽ được dễ dãi một phần, tức là giấy tờ họ nộp không cần phải nghiêm khắc theo đúng các điều kiện của những đoạn này. Sẽ ít dễ dãi hơn đối với các luật sư và/hoặc những người bệnh vực có kinh nghiệm, và những người này phải tuân hành các đạo luật và điều lệ chi phối nghề của họ.)

OAH áp dụng tiêu chuẩn gì để quyết định xem một đơn khiếu nại có đầy đủ hay không theo 20 U.S.C. các đoạn 1415(b)(7)(A) và (B) và (c)(2)(C)?

Các tiêu chuẩn này là cùng các tiêu chuẩn được nêu trong các điều khoản thích ứng của IDEA. Ngoài tên, địa chỉ của trẻ, và trường đang theo học, đơn xin phải ghi “chi tiết khó khăn của trẻ và các sự kiện liên quan đến vấn đề đó và đề nghị giải pháp cho mỗi khó khăn đang cáo giác.”

Xin đừng ghi các khó khăn (“khiếu nại” trong IDEA) là “vấn đề”; mà thay vào đó, liệt kê các tranh cãi hoặc cáo giác rõ ràng. Thí dụ, nếu cha mẹ đang xin phân xét theo đúng tiến trình và khó khăn nhận thấy là địa hạt học đường bị cáo giác không thẩm định (“đánh giá” trong IDEA) một lãnh vực nghi ngờ bị khuyết tật, đừng ghi “vấn đề” là: “Địa hạt có thẩm định tất cả mọi lãnh vực nghi ngờ khuyết tật hay không.” Thay vào đó, đơn của quý vị ghi (các) lãnh vực nghi ngờ khuyết tật mà quý vị cáo giác địa hạt đã biết mà vẫn không thẩm định.

Khi các hạn cuối nhằm vào ngày cuối tuần hoặc ngày lễ, OAH muốn văn kiện được tổng đạt vào lúc nào?

Khi các hạn cuối nhằm vào ngày cuối tuần hoặc ngày lễ, hạn cuối đó được gia hạn đến ngày làm việc hôm sau.

Phải nộp các văn kiện cho OAH vào giờ nào trong ngày?

Từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều, vào những ngày làm việc thường lệ, OAH chấp nhận các văn kiện được gửi thư, đích thân giao tận nơi, fax, và, trong một số trường hợp, bằng email. Thông thường, các văn kiện sẽ được nộp ngay vào ngày nhận được. Tuy

nhiên, các văn kiện nhận bằng FAX hoặc, trong một số trường hợp, bằng e-mail, sau 5:00 chiều, hoặc ngoài giờ làm việc thường lệ, sẽ được nộp vào ngày làm việc kế tiếp. (CCR, tiêu đề 1, đoạn 1006, subd. (h)).

Những bên liên hệ nên dùng các mẫu nào; mẫu đăng trên website của OAH, hoặc các mẫu những bên đang dùng với SEHO?

Những bên liên hệ nên dùng các mẫu đăng trên website của Bộ Giáo Dục California (CDE). (CDE quyết định về nội dung mẫu đơn xin phân xét và hòa giải.)

Mẫu Đơn Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình: www.cde.ca.gov/sp/se/ds/documents/duprocrqst.doc.

Mẫu Đơn Chỉ Xin Hòa Giải: www.cde.ca.gov/sp/se/ds/documents/mediatnrqst.doc.

Những điểm nối đến các mẫu này có trên website của OAH, trong phần Giáo Dục Đặc Biệt. (www.oah.dgs.ca.gov)

OAH có soạn các mẫu đơn riêng của họ hay không (nếu có, khi nào)?

Khi OAH soạn các mẫu đơn khác, các mẫu đơn đó sẽ được đăng trên website của OAH.

NHỮNG PHIÊN HỌP TRƯỚC KHI PHÂN XÉT

Diễn tiến tại những phiên họp về tình trạng, họp sắp xếp phiên xử, và họp trước khi phân xét như thế nào?

Nói chung, phiên họp trước phiên xử được tổ chức để ước tính thời gian cho buổi phân xét và để sắp xếp ngày phân xét, các đề nghị trước khi xử, họp trước khi phân xét, họp giải quyết và họp về tình trạng. Bất cứ vấn đề nào khác có thể được giải quyết lúc đó cũng có thể được thảo luận và giải quyết.

Một phiên họp về tình trạng có thể được sắp xếp để theo dõi tiếp về những vấn đề cụ thể, chẳng hạn như mức tiến bộ về giải pháp hoặc thỏa thuận.

Một phiên họp trước khi phân xét có thể bàn về cùng các đề tài như các phiên họp về tình trạng và sắp xếp phiên xử. Tuy nhiên, trọng tâm của phiên họp trước khi phân xét là để bảo đảm những bên sẽ sẵn sàng tiến hành tại buổi phân xét. Có thể đưa ra các đề nghị và giải quyết, nói chung sẽ trao đổi danh sách phụ đính và nhân chứng, hoặc dùng các biện pháp xúc tiến khác. Sẽ không sắp xếp phiên họp trước khi phân xét cho tất cả các vụ. Phiên họp này nói chung được tổ chức cho những vụ kéo dài hơn và khi có những vấn đề pháp lý và thủ tục cần giải quyết trước khi có buổi phân xét. Chánh Thẩm Luật Hành Chánh sẽ quyết định có cần tổ chức phiên họp trước khi phân xét hay không và khi nào tổ chức.

Những phiên họp nào được tổ chức qua điện thoại?

Một số phiên họp được tổ chức qua điện thoại hội nghị. Nhiều yếu tố được cứu xét khi sắp xếp họp bằng điện thoại. Một số yếu tố này là đã có hẹn khác theo lịch trình và thời giờ di chuyển và đường xa cho những bên liên hệ, luật sư và ALJ.

Họp qua điện thoại có được thu âm lại hay không?

Tùy; nếu chỉ có những vấn đề thông lệ được thảo luận và giải quyết, thì nói chung không có nhu cầu lấy lời khai hoặc thu âm lại lời lập luận. Nếu sẽ có lập luận về một vấn đề pháp lý quan trọng hoặc có người khai bằng lời để làm chứng, phần đó trong phiên họp trước khi phân xét sẽ có thể được thu âm lại để làm biên bản tái duyệt tư pháp.

CÁC ĐỀ NGHỊ

Có nên nộp các đề nghị cho OAH hay không, dù không có thông báo là vụ này đã được SEHO chuyển sang?

Có. Những bên liên hệ sẽ không được thông báo là một vụ đã được chuyển sang OAH.

Các đề nghị trước khi phân xét có được chuyển cho ALJ phụ trách vụ này hay không?

Tùy theo thời điểm đưa ra đề nghị. OAH đã tập trung việc nộp đơn những vụ giáo dục đặc biệt tại Sacramento. Những vụ này được chuyển sang một văn phòng vùng khi gần đến ngày phân xét.

Đa số các đề nghị nộp trước khi chuyển hồ sơ sang một văn phòng vùng sẽ do Chánh Thẩm Luật Hành Chánh văn phòng Sacramento hoặc người đại diện của chánh thẩm phụ trách, hoặc chuyển cho Thẩm Phán Luật Hành Chánh được giao trách nhiệm phân xét vụ đó.

Nếu các đề nghị được nộp tại Sacramento sau khi chuyển hồ sơ, đề nghị này sẽ được OAH chuyển sang văn phòng thích hợp.

OAH sẽ cứu xét những loại đề nghị (đình hoãn, bãi bỏ, đề nghị phân xét nhanh chóng, kết hợp, chia thành hai hoặc gộp lại) nào?

OAH sẽ cứu xét bất cứ đề nghị nào mà họ xem ra có thẩm quyền, gồm tất cả các thí dụ đã nêu.

Những loại đơn xin nào không cần đề nghị?

Đa số các đơn xin đều phải theo dạng đề nghị. Một số đơn xin, chẳng hạn như xin thông dịch viên, thì không cần dưới dạng đó.

Có các thời hạn nào để đáp ứng, trả lời và phán quyết về các đề nghị (lịch trình thông báo)?

Các thời hạn này sẽ tùy vào bản chất đề nghị, mức khẩn cấp của vấn đề phải quyết định, và còn cách ngày phân xét bao lâu. OAJ sẽ quy định các thời hạn để trả lời khi thích ứng. Những bên liên hệ nên xem CCR, tiêu đề 1, các đoạn 1022 và 1026. OAH muốn bên đối trả lời nhanh chóng mà không cần OAH nhắc. Không có thời hạn để đưa ra phán quyết trừ trường hợp được luật quy định.

OAH có yêu cầu lập luận bằng lời về một đề nghị hay không?

Tùy ý ALJ quyết định về đề nghị có yêu cầu lập luận bằng lời về một đề nghị hay không. ALJ cũng có thể đòi bản khai/bản chứng thệ khi phải giải quyết các tranh cãi về sự kiện để phán quyết về một đề nghị.

Trước khi OAH phán quyết về một đề nghị, OAH có bảo đảm là tất cả mọi bên có bản sao của đề nghị đó và cơ hội trả lời bằng lời và/hoặc bằng văn bản hay không?

Trừ những vấn đề cho phép đưa ra đề nghị không cần có mặt bên kia, OAH sẽ cố bảo đảm cho bên đối được tổng đạt và có cơ hội trả lời bằng lời hoặc bằng văn bản. Nói chung, OAH sẽ dựa vào các văn kiện làm bằng chứng tổng đạt kèm theo đề nghị của bên đưa ra.

TỔ CHỨC PHÂN XÉT

Những buổi phân xét có được thu âm lại hay không?

Có, hiện nay những buổi phân xét được thu lại bằng các khí cụ ghi âm điện tử nhiều dải. Trong tương lai sắp tới đây, những buổi phân xét sẽ được thu lại bằng các hệ thống ghi âm kỹ thuật số dùng trong máy điện toán lưu động có bộ hòa âm thanh và khí cụ vi âm.

Một bên có thể yêu cầu có thư ký lập biên bản ở tòa hay không và ai sắp xếp chuyện đó?

Có. Những bên liên hệ, khi có phép của ALJ, có thể thỏa thuận và tự bỏ tiền ra thuê một thư ký lập biên bản tốc ký được chứng nhận (thư ký tòa) để lập thành biên bản chính thức. Nếu dùng thư ký tòa, thư ký tòa chỉ phải tuân hành các chỉ thị của ALJ phụ trách buổi phân xét.

Những bên liên hệ thỏa thuận tự bỏ tiền ra thuê thư ký tòa phải liên lạc với ban lập lịch trình của OAH để sắp xếp việc thuê thư ký tòa.

Nếu những bên liên hệ không yêu cầu dùng thư ký tòa, phần ghi âm bằng khí cụ ghi âm điện tử của PAH sẽ là biên bản duy nhất khi kháng cáo.

Một bên có thể yêu cầu có nhân viên an ninh tại buổi hòa giải hoặc phân xét theo đúng tiến trình hay không?

Có. Xem CCR tiêu đề 1, đoạn 1019.

Ai xin và sắp xếp việc cung cấp thông dịch viên?

Bên cần thông dịch viên phải xin OAH. Khi nhận được đơn xin, OAH sẽ sắp xếp việc cung cấp thông dịch viên.

OAH phụ trách những buổi phân xét cho người không chuyên nghiệp như thế nào? OAH có trợ giúp đặc biệt cho cha mẹ tự đại diện cho họ hay không?

ALJ sẽ cố gắng hết sức để giúp người khiếu nại không chuyên nghiệp hiểu được tiến trình phân xét, bắt đầu bằng cách giải thích các quyền dành cho những người không chuyên nghiệp và giải đáp bất cứ thắc mắc nào của người khiếu nại không chuyên nghiệp về tiến trình phân xét. Tuy nhiên, ALJ không được bênh vực cho bên không chuyên nghiệp.

OAH có nhiều năm kinh nghiệm chủ tọa những vấn đề có một hoặc nhiều bên không chuyên nghiệp tham gia.

OAH có giới hạn thời gian phân xét hay không?

OAH sẽ, sau khi tham khảo với những bên liên hệ, cố xác định một số ngày hợp lý cần thiết để hoàn tất việc trình bày bằng chứng. OAH nói chung sẽ “dành ra” một số ngày cho vụ đó và thông báo về buổi phân xét. Nếu hết số ngày dành riêng đó mà phân xét vẫn chưa xong, thông thường những bên liên hệ và ALJ sẽ ấn định thêm số ngày phân xét cần thiết để hoàn tất vấn đề phân xét.

OAH có giới hạn thời gian cho lời khai của nhân chứng hay không?

OAH từ trước đến giờ không giới hạn thời gian trình bày bằng chứng. Tuy nhiên các ALJ có quyền giới hạn trong bất cứ vụ nào tùy ý họ.

Diễn tiến trong ngày đầu phân xét theo đúng tiến trình sẽ như thế nào?

ALJ sẽ giải quyết bất cứ đề nghị và vấn đề sơ khởi nào, mời đôi bên đưa ra lời mở đầu, và bắt đầu tiến trình nhận bằng chứng. Những bên liên hệ phải có mặt và chuẩn bị sẵn sàng tiến hành buổi phân xét. Những bên liên hệ không nên nghĩ rằng ngày đầu phân xét (hoặc bất cứ phần nào quan trọng trong ngày) sẽ là để thảo luận cách gián tiếp giải quyết.

Nhân chứng có được phép khai qua điện thoại hay không?

Có, được phép khai qua điện thoại theo Bộ Luật Giáo Dục California tùy quyết định của ALJ phụ trách.

Có phải tuân theo các điều luật kỹ thuật về bằng chứng trong những buổi phân xét hay không?

Không. CCR, tiêu đề 5, các đoạn 3082, tiểu phần (b) và 3089, được áp dụng. Các điều lệ này nói chung kết hợp các điều luật của APA về bằng chứng ghi trong Bộ Luật Chính Quyền California đoạn 11513.

Bản trình bày đúc kết có được chấp nhận hay không?

Được, nếu ALJ phụ trách phân xét, sau khi tham khảo với những bên liên hệ và luật sư, quyết định là được nộp bản trình bày đúc kết trong một vụ nhất định nào đó.

CÁC QUYẾT ĐỊNH

OAH có dùng một dạng văn bản quyết định nào hay không?

Có. Dạng quyết định chung của OAH gồm nêu danh tính những bên liên hệ, ngày và (các) địa điểm phân xét và chi tiết sơ khởi nào khác. Thường thường kế tiếp là lời ghi (các) vấn đề trình bày; kết luận về sự kiện; kết luận pháp lý, và lệnh.

Thời hạn đưa ra quyết định sau khi phân xét là bao lâu?

Trừ phi những bên liên hệ miễn áp dụng thời hạn, OAH sẽ cố đáp ứng các thời hạn theo luật thích ứng của liên bang và tiểu bang.

OAH có tuân hành thời hạn 45 ngày để đưa ra quyết định sau khi phân xét hay không?

Bốn mươi lăm ngày là thời hạn hoàn tất tiến trình phân xét. Nếu những bên liên hệ không miễn, OAH sẽ tuân hành các thời hạn của IDEA và thực thi các điều lệ liên bang về việc đưa ra quyết định.

OAH có dùng các quyết định tiền lệ của SEHO cho các quyết định của họ hay không?

OAH sẽ dùng Bộ Luật Điều Lệ California, tiêu đề 5, đoạn 3085, gọi các quyết định trước (của SEHO hoặc OAH) là “có giá trị nên theo, nhưng không có thẩm quyền ràng buộc.”

OAH có đăng các quyết định của họ trên website hay không? OAH có gửi các quyết định đến một nhà xuất bản như LRP và cho phép họ ấn hành các quyết định đó hay không?

Các quyết định này, sau khi đã xóa đi các chi tiết kín đáo, sẽ được gửi cho CDE để tiếp tục đăng trên website của họ. OAH sẽ không độc lập ấn hành các quyết định. OAH có ý định thảo luận với LRP về vấn đề hậu cần và đúng mức của việc đăng các quyết định trên website của LRP.

NHỮNG BUỔI GIẢI QUYẾT

Tiến trình thông báo buổi giải quyết như thế nào? Các phiên họp sẽ được sắp xếp lịch trình ra sao sau khi thông báo?

Địa hạt học đường có bốn phiên triệu tập phiên họp giải quyết và những thành phần phải tham gia. Không rõ là OAH có trách nhiệm gì về việc giải quyết các trường hợp tranh cãi trong buổi giải quyết hay không. Trách nhiệm của OAH chỉ là phán quyết về các đề nghị nói chung liên quan đến vấn đề và tiến hành vụ này nếu không giải quyết được trong vòng 30 ngày.

Nếu cha mẹ không muốn tham dự buổi giải quyết, địa hạt có thể đề nghị bãi bỏ đơn xin phân xét hay không? (Luật quy định rằng những bên liên hệ “có thể tiến hành” phân xét nếu không giải quyết được.)

Không. Như đã nói trên, cả hai bên có thể miễn buổi giải quyết hoặc chọn cách hòa giải. Thỏa thuận này phải được cả hai bên (hoặc tất cả mọi bên) ký.

OAH có muốn những bên liên hệ thông báo cho OAH về kết quả của buổi giải quyết hay không?

OAH không cần phải được thông báo về kết quả của buổi giải quyết mà chỉ muốn biết có giải quyết được hay không. Nếu những bên liên hệ không thông báo cho OAH là đã giải quyết được vấn đề, sau 30 ngày OAH sẽ mặc nhiên cho là không giải quyết được vụ đó và sẽ đưa vấn đề ra phân xét và giới thiệu đến SEHO để hòa giải.

Buổi giải quyết có phải có toàn thể toán IEP hay không? (Luật nói rằng phải gồm cả toán IEP.)

Trường hợp này được quy định trong IDEA, mà không, như câu hỏi cho thấy, đòi hỏi phải có mặt toàn thể toán IEP. IDEA đòi hỏi các thành viên “liên hệ” trong toán IEP biết về trường hợp khiếu nại phải tham gia.

OAH diễn giải như thế nào về nhóm chữ “các thành viên liên hệ trong toán IEP” khi nói về buổi giải quyết?

Nhóm chữ “các thành viên liên hệ trong toán IEP” sẽ được ALJ phụ trách diễn giải trong bất cứ vụ nào mà trường hợp này trở thành vấn đề. Tuy nhiên, OAH nói chung sẽ không dính dáng đến những vấn đề chỉ liên quan đến việc tổ chức buổi giải quyết.

NHỮNG BUỔI HÒA GIẢI

Khi nào OAH mới bắt đầu tổ chức những buổi hòa giải?

OAH sẽ bắt đầu tổ chức hòa giải cho những vụ được nộp vào hoặc sau ngày 1 Tháng Giêng, 2006.

Những buổi hòa giải hiện nay được sắp xếp lịch trình ra sao?

Ít nhất là từ giờ cho đến ngày 1 Tháng Giêng, 2006, những buổi hòa giải đi kèm với các đơn xin phân xét theo đúng tiến trình sẽ được các nhân viên hòa giải có hợp đồng với SEHO sắp xếp theo cách làm việc cũ của họ.

Ngày hòa giải được chọn như thế nào?

Các nhân viên hòa giải sẽ sắp xếp ngày giờ hòa giải với những bên liên hệ.

Những bên liên hệ sẽ được thông báo như thế nào là đã chỉ định một nhân viên hòa giải cho vụ của họ?

Chi tiết đó được ghi trong thông báo phân xét. SEHO hiện cho OAH biết tên của nhân viên hòa giải được chỉ định phụ trách những vụ nộp sau ngày 1 Tháng Bảy, và OAH ghi tên và sơ lược tiểu sử nhân viên hòa giải trong thông báo phân xét.

Những buổi hòa giải có phải được tổ chức trong thời hạn 30 ngày cho buổi giải quyết hay không?

Không. Nếu địa hạt học đường nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, ngày phân xét sẽ được thông báo và những bên liên hệ được cho biết tên của nhân viên hòa giải của SEHO sẽ liên lạc với họ. Nhân viên hòa giải của SEHO sẽ sắp xếp lịch trình hòa giải.

Nếu cha mẹ nộp đơn xin phân xét theo đúng tiến trình, OAH sẽ chờ cho xong 30 ngày để thông báo vấn đề phân xét và cho những bên liên hệ biết tên của nhân viên hòa giải. Những buổi hòa giải sẽ không được tổ chức trong thời hạn 30 ngày dành cho buổi giải quyết. Những bên liên hệ có thể chọn tiến hành hòa giải bằng một thỏa thuận chung hoặc lập văn bản thỏa thuận miễn buổi giải quyết.

Những bên liên hệ có thể thỏa thuận hòa giải và gia hạn thời điểm phân xét hay không?

Hiện nay, OAH sẽ tiếp tục chính sách đã có từ lâu của SEHO là cho phép những vấn đề được “rút khỏi lịch trình” trong các nỗ lực hòa giải lúc đầu của các nhân viên của SEHO.

Làm thế nào để OAH bảo đảm là cùng một ALJ không hòa giải một vụ rồi phân xét một vụ giữa cùng địa hạt học đường với một học sinh khác? Thí dụ, vào ngày 1 Tháng Bảy, ALJ hòa giải một vụ giữa học sinh 1 với địa hạt học đường A và vào ngày 1 Tháng Tám lại phân xét một vụ giữa học sinh 2 với địa hạt học đường A.

Không có trở ngại gì về pháp lý hoặc đạo lý về cách làm việc này. Các tòa dân sự, trọng tài, và các dịch vụ giải quyết tranh cãi đều làm việc theo cách này. Tại những địa hạt học đường lớn hơn, các ALJ sẽ thường hòa giải và phân xét những vụ liên quan đến địa hạt học đường. Dĩ nhiên ALJ sẽ không phân xét những vụ họ đã hòa giải.

NHỮNG VẤN ĐỀ PHÁP LÝ VỀ QUYỀN HẠN

OAH giải quyết như thế nào về các khác biệt hiện nay giữa IDEA như đã tu chính vào năm 2004, các điều lệ liên bang, và luật tiểu bang?

OAH áp dụng luật tiền lệ về ưu tiên giữa luật liên bang, luật tiểu bang và các điều lệ tiểu bang bất cứ khi nào có mâu thuẫn.

Các phán quyết và thủ tục có đồng nhất trong mỗi Văn Phòng Vùng và giữa Các Văn Phòng Vùng hay không?

OAH sẽ cố lập một thủ tục phân xét nói chung là đồng nhất giữa tất cả các văn phòng vùng và các ALJ. Tuy nhiên, mỗi ALJ có trách nhiệm riêng của họ để phân xét và giải quyết vấn đề được đưa ra trước thẩm phán này. Cũng như bất cứ cơ quan phân xử nào khác, các ALJ có thể không phải lúc nào cũng đồng ý với nhau về cách diễn giải đúng luật.

OAH có lập trường gì về việc áp dụng IDEA 2004 cho những vụ nộp trước ngày 1 Tháng Bảy, 2005?

Nói chung, tuy các điều khoản IDEA được phép lại có vẻ không áp dụng ngược về trước, những loại vấn đề này sẽ được các Chánh Thẩm ALJ hoặc các ALJ phụ trách giải quyết theo từng vụ được giao cho họ.

LINH TINH

TRUYỀN THÔNG KHIẾM DIỆN

Khi nào thì có thể, nếu thích ứng, nhận điện thoại của ALJ dù là chỉ để thảo luận những vấn đề thủ tục? (Xem CCR, tiêu đề 5, Đoạn 3084 và Bộ Luật Chính Quyền California Đoạn 11430.10.)

Những vấn đề này được quy định trong những đoạn đã nói. Xem thêm Bộ Luật Chính Quyền đoạn 11430.20 để biết những trường hợp được phép liên lạc với Thẩm Phán Luật Hành Chánh. Nói chung, truyền thông về “những vấn đề trong buổi phân xét” đều bị cấm, nhưng được phép truyền thông về “một vấn đề thủ tục hoặc cách làm việc, gồm cả yêu cầu đình hoãn, mà không tranh cãi” thì được phép.

HUẤN LUYỆN THẨM PHÁN LUẬT HÀNH CHÍNH

OAH có bảo đảm tất cả các ALJ được huấn luyện đúng mức theo Bộ Luật Giáo Dục đoạn 56505(c) hay không?

Có.

CÔNG BỐ TIN TỨC

Cần bao lâu thì tin tức về một vụ mới được đăng trên website của OAH?

Tin tức về những vụ theo lịch trình của OAH được tự động đăng trên website của OAH. Tin tức này được đăng trên web site khá nhanh.

Khi nào OAH thông báo về thủ tục?

OAH gửi “các biện pháp bảo vệ thủ tục” cho những bên liên hệ trong thông báo phân xét đầu tiên. Các thủ tục khác nói chung được đăng trên website của chúng tôi và những thủ tục được định nghĩa là điều lệ sẽ được công bố như thế.

OAH có sẽ soạn cẩm nang thủ tục hay không?

Không dưới dạng đó. Các điều lệ hiện hữu về thủ tục sẽ được cải tiến để thêm các điều luật về thủ tục cho riêng những vấn đề Giáo Dục Đặc Biệt.

CÁC VĂN PHÒNG VÙNG

OAH có sẽ mở thêm Các Văn Phòng Vùng hay không; nếu có, ở đâu?

Có.

Ở Đâu?

Hai văn phòng vùng mới sẽ được đặt tại Nam California. Địa điểm chưa được quyết định, nhưng có thể là tại vùng San Fernando Valley gần giao điểm các Xa Lộ 405 và 101, và tại Quận Orange, có lẽ gần Thành Phố Irvine.

Cập nhật : 9/7/2005

Office of Administrative Hearings, Special Education Unit
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880, FAX: (916) 263-0890

**Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình
Theo Đạo Luật Cải Tiến Giáo Dục cho
Người Khuyết Tật Năm 2004 (IDEA)**

IDEA quy định những buổi hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết những trường hợp tranh cãi về giáo dục cho trẻ em khuyết tật để bảo đảm cho mỗi trẻ được hưởng một Nền Giáo Dục Công Miễn Phí và Thích Hợp (FAPE) đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ. Đính kèm là mẫu đơn (được gọi là “Thông Báo Khiếu Nại Theo Đúng Tiến Trình”) quý vị nên dùng để xin hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình cho một trẻ nào đó. Quý vị nên biết rằng IDEA có các điều kiện rất cụ thể về chi tiết ghi trong đơn xin. Nếu cung cấp không đúng chi tiết yêu cầu, không đầy đủ hoặc không cung cấp, đơn xin phân xét theo đúng tiến trình của quý vị có thể bị chậm trễ cho đến khi đơn xin hội đủ các điều kiện pháp lý. Quý vị cũng nên biết rằng mẫu đơn điền phải được tổng đạt cho **tất cả** những bên được quý vị nêu tên.

**TRƯỚC KHI ĐIỀN ĐƠN, XIN DÀNH THÌ GIỜ ĐỌC NHỮNG ĐOẠN
TRÍCH SAU ĐÂY TỪ CÁC ĐẠO LUẬT THÍCH ỨNG CỦA LIÊN BANG:**

Thông báo khiếu nại theo đúng tiến trình phải ghi “tên trẻ, địa chỉ cư ngụ của trẻ (hoặc chi tiết liên lạc nếu là trẻ vô gia cư), và tên trường trẻ đang theo học ...” (20 U.S.C. § 1415(b)(7)(A)(ii)(I))

Thông báo khiếu nại theo đúng tiến trình phải ghi “chi tiết về bản chất vấn đề của trẻ liên quan đến đề nghị khởi động hoặc thay đổi, gồm các sự kiện liên quan đến vấn đề đó” (20 U.S.C. § 1415(b)(7)(A)(ii)(III))

Thông báo khiếu nại theo đúng tiến trình cũng phải ghi “giải pháp đề nghị nếu biết và có thể thực hiện cho bên đó vào lúc đó.” (20 U.S.C. § 1415(b)(7)(A)(ii)(IV))

Mỗi bên nay có quyền phản đối về mức độ đầy đủ hay không của Thông Báo Khiếu Nại Theo Đúng Tiến Trình. (20 U.S.C. § 1415(c)(2)(A))

Bên nộp Thông Báo không có quyền được phân xét theo đúng tiến trình nếu Thông Báo không theo đúng 20 U.S.C. § 1415(b)(7)(A). (20 U.S.C. § 1415(b)(7)(B))

Thẩm phán luật hành chánh sẽ quyết định xem Thông Báo có đầy đủ và theo đúng các điều kiện của 20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A) hay không, chỉ dựa vào nội dung Thông Báo. (20 U.S.C. § 1415(c)(2)(D))

Một bên chỉ có thể sửa đổi thông báo khiếu nại theo đúng tiến trình của họ nếu: (I) bên kia lập văn bản ưng thuận và có tổ chức một Buổi Giải Quyết; hoặc (II) nếu được Thẩm Phán Luật Hành Chánh cho phép. (20 U.S.C. § 1415(c)(2)(E)(i))

Tất cả các thời hạn, gồm cả các thời hạn của Buổi Giải Quyết, sẽ bắt đầu lại khi nộp thông báo được sửa đổi. (20 U.S.C. § 1415(c)(2)(E)(ii))

Office of Administrative Hearings
Special Education Unit
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880
Fax: (916) 263-0890

ĐƠN XIN HÒA GIẢI VÀ PHÂN XÉT THEO ĐÚNG TIẾN TRÌNH

QUAN TRỌNG: Mẫu đơn này được soạn ra để giúp cha mẹ xin các dịch vụ hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình. Điền tất cả chi tiết được yêu cầu. Nếu không cung cấp tất cả chi tiết thì có thể bị chậm trễ hoặc bác đơn xin phân xét của quý vị. Ban Giáo Dục Đặc Biệt sẽ liên lạc với quý vị về đơn xin phân xét của quý vị.

CHI TIẾT VỀ HỌC SINH	CHI TIẾT VỀ CHA MẸ
Tên và Họ (Phải Ghi)	Tên và Họ
Địa Chỉ (Phải Ghi)	Địa Chỉ
Thành Phố, Số Zip (Phải Ghi)	Thành Phố, Số Zip
Ngày Sinh	Điện Thoại Nhà
Cấp Lớp	Điện Thoại Sở
Trường Đang Theo Học (Phải Ghi)	Fax
Địa Hạt Theo Học	

NHỮNG BÊN CẦN NÊU TÊN

CHỈ DẪN: Dưới đây, xin liệt kê Những Bên cần nêu tên trong Đơn Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. Những bên này gồm bất cứ địa hạt học đường, phòng giáo dục quận hoặc cơ quan công nào khác có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ quý vị cảm thấy phải là một bên trong buổi phân xét (Dùng thêm giấy nếu cần)

Bên Khác
Bên Khác
Bên Khác

TÓM LƯỢC LÝ DO NỘP ĐƠN XIN

CHỈ DẪN: Luật liên bang và tiểu bang đòi hỏi quý vị phải ghi rõ bản chất vấn đề/kh-iếu nại. Nếu chỉ ghi vấn đề là “Học sinh bị từ chối FAPE cho năm học 2003-2004” là không đủ. Ghi các sự kiện, tham chiếu các điều khoản IEP cụ thể, v.v... Nếu không nêu rõ (các) vấn đề cụ thể thì có thể bị bác Đơn Xin Phân Xét theo Đúng Tiến Trình. Xin kèm thêm giấy nếu cần.

(Các) vấn đề (Xin đánh số và liệt kê riêng rẽ) :

1.

ĐỀ NGHỊ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ NÊU TRÊN

CHỈ DẪN: Luật liên bang đòi hỏi quý vị đề nghị giải pháp cho mỗi vấn đề nêu trên. Một lần nữa, quý vị phải ghi cụ thể. Điền vào các chỗ trống ở dưới bằng hàng chữ “Cung cấp một Nền Giáo Dục Công Miễn Phí và Thích Hợp (FAPE)” là không đủ. Xin kèm thêm giấy nếu cần.

(Các) Giải Pháp Đề Nghị (Xin đánh số đối chiếu những vấn đề đã nêu)

1.

CẦN THÔNG DỊCH VIÊN

CHỈ DẪN: Nếu cần các dịch vụ thông dịch viên, xin ghi dưới đây.

Ngôn Ngữ	Người cần dịch vụ thông dịch

LỜI KHAI TỔNG ĐẠT

CHỈ DẪN: Luật liên bang và tiểu bang đòi hỏi quý vị phải gửi hoặc giao tận nơi bản sao mẫu đơn này cho mỗi bên nêu tên ở trên. Ngoài ra cũng gửi một bản cho Ban Giáo Dục Đặc Biệt và giữ lại một bản cho chính quý vị. Xin đánh dấu ô dưới đây để cho thấy quý vị tuân hành điều kiện này. Nếu một nhân viên đại diện pháp lý tổng đạt, xin kèm một bản sao bằng chứng tổng đạt. Nếu tổng đạt bằng cách nào khác không phải là gửi thư hạng nhất, xin ghi cách tổng đạt.

- Tôi đã giao tận nơi hoặc gửi bằng Thư Hạng Nhất một bản sao Đơn Xin Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình cho tất cả những bên có tên ở trên. (Kèm theo bằng chứng tổng đạt nếu thích ứng).**

CHỮ KÝ CỦA BÊN XIN PHÂN XÉT

Chữ ký của bên xin phân xét	Ngày

Mẫu Đơn Chỉ Xin Hòa Giải

Chi tiết quan trọng quý vị cần biết trước khi Chỉ Xin Hòa Giải:

- Việc hòa giải trước khi xin phân xét là do tự nguyện. Nếu một trong những bên liên hệ từ chối cơ hội tham gia thì không có hòa giải. Tuy nhiên, bất cứ bên nào cũng vẫn có thể xin phân xét cấp tiểu bang.
- Luật quy định rằng các luật sư và những người khác cung cấp dịch vụ bên vực pháp lý theo hợp đồng độc lập không được tham dự hoặc tham gia “hòa giải trước khi xin phân xét.” Tuy nhiên, họ có thể tham gia vào bất cứ giai đoạn nào của tiến trình phân xét. Điều này có nghĩa là nếu chỉ xin hòa giải thì quý vị không được có luật sư hoặc người bên vực tham dự buổi hòa giải.
- Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt sẽ chỉ định một nhân viên hòa giải nhất định nào đó cho đơn xin của quý vị. Tất cả các nhân viên hòa giải đều làm việc theo hợp đồng với Phòng Phân Xét Giáo Dục Đặc Biệt và có kinh nghiệm trong lãnh vực Hòa Giải Giáo Dục Đặc Biệt.

Nếu quý vị muốn nộp đơn chỉ xin Hòa Giải, hãy điền và in ra một bản Đơn Xin Chỉ Hòa Giải (LƯU Ý: Phải cung cấp chi tiết được yêu cầu để được tiến hành đơn xin.) và gửi thư hoặc fax đến:

Office of Administrative Hearings, Special Education Unit
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Điện Thoại: (916) 263-0880 - FAX: (916) 263-0890

Khi đơn đã được tiến hành, quý vị sẽ được thông báo bằng thư.

CHI TIẾT VỀ HỌC SINH:

TÊN, Tên và Họ (Phải Ghi) _____

ĐỊA CHỈ (Phải Ghi) _____

NGÀY SINH _____

CẤP LỚP _____
TRƯỜNG ĐANG THEO HỌC _____
(Phải Ghi)

ĐỊA HẠT CƯ NGỰ _____
(Phải Ghi)

CHI TIẾT VỀ CHA MẸ:

TÊN, Tên và Họ (Phải Ghi) _____

ĐỊA CHỈ (Phải Ghi) _____

ĐIỆN THOẠI NHÀ () _____

ĐIỆN THOẠI SỞ () _____

FAX () _____

NHỮNG BÊN SẼ ĐƯỢC NÊU TÊN:

ĐỊA HẠT CỨ NGỰ

(Phải Ghi) _____

THÊM NHỮNG BÊN KHÁC

(Phải Ghi) _____

(Bất cứ địa hạt học đường nào khác, gồm cả trường đang theo học, hoặc cơ quan công có trách nhiệm cung cấp dịch vụ mà phải là một bên trong buổi hòa giải và phân xét.)

BÊN XIN (Khoanh Tròn) (Phải Ghi)

CHA MẸ

ĐỊA HẠT HỌC ĐƯỜNG

CƠ QUAN KHÁC

ĐẠI DIỆN CỦA CHA MẸ

NHÂN VIÊN ĐỊA HẠT HỌC ĐƯỜNG

Nếu bên xin không phải là cha mẹ, xin điền các chi tiết sau:

TÊN _____

ĐỊA CHỈ _____

TỔ CHỨC _____

ĐIỆN THOẠI () _____

FAX () _____

TÓM LƯỢC LÝ DO XIN (Ghi bản chất vấn đề gồm tất cả các sự kiện liên hệ.)

ĐỀ NGHỊ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ NÓI TRÊN

(Blank Page)